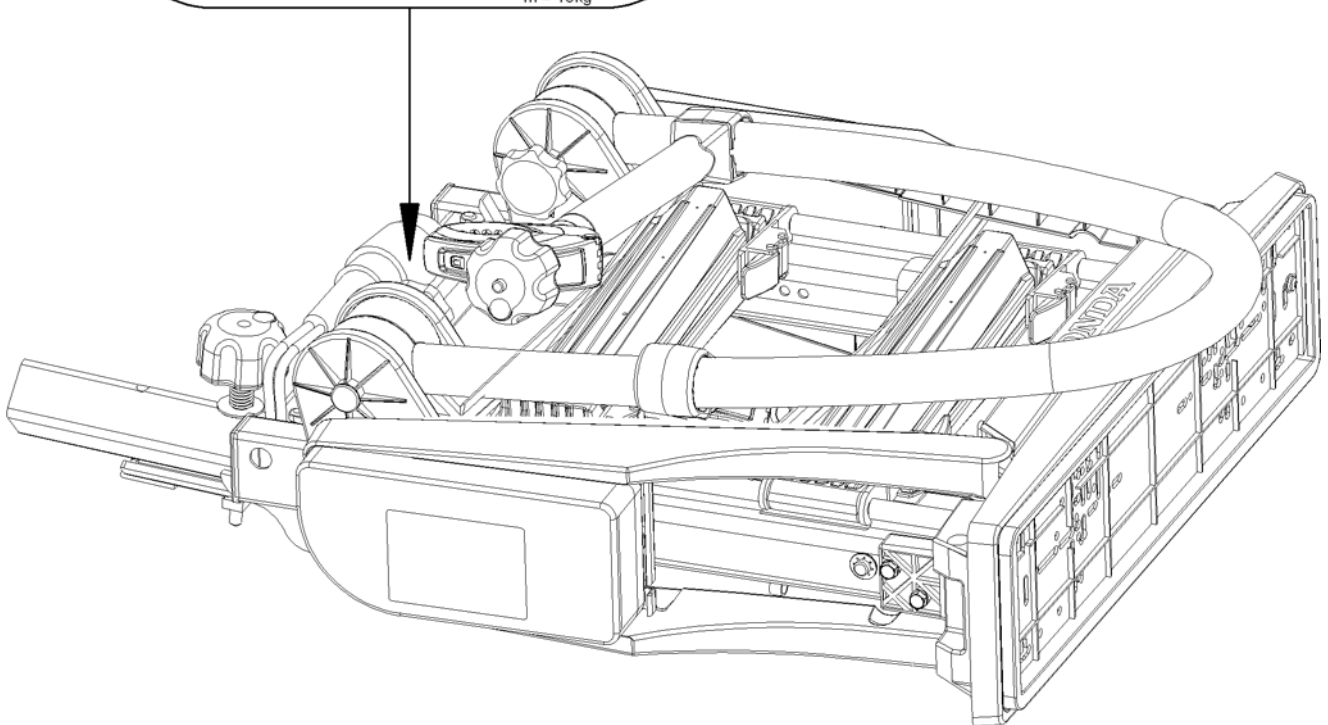
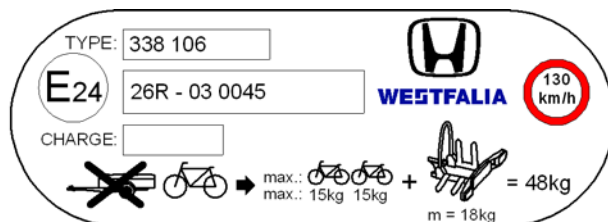


HONDA

- D** Fahrradträger Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung
- CZ** Nosič jízdních kol Návod k montáži a použití
- DK** Cykelholder Monterings- og driftsvejledning
- E** Porta bicicletas instrucciones de montaje
- F** Porte-vélos Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Polkupyöräteline Asennus- ja käyttöohje
- GB** Bicycle rack Installation and Operating Instructions
- GR** Σχάρα ποδηλάτων Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας
- HU** Kerékpártartó Szerelési- és kezelési utasítások
- I** Portabiciclette Istruzioni per il montaggio e l'uso
- N** Sykkelstativ Monterings- og bruksanvisning
- NL** Fietsdrager Montage- en gebruikshandleiding
- PL** Bagażnik rowerowy Instrukcja montażu i obsługi
- RUS** Держатель для велосипеда Инструкция по монтажу и эксплуатации
- S** Cykelhållare Monterings och Bruksanvisning



08L14-TF0-600W

Honda Jazz
338 106 691 101 - 003

ACHTUNG:

NUR für die JAZZ-Hybridvariante!

Lesen Sie die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs sorgfältig!

Durch Anbringen der Hauptstange des Fahrradträgers nimmt die Belastung der Hinterachse um 12 kg zu. Wird der Fahrradträger selbst montiert, fällt eine weitere Gewichtszunahme um 18 kg an!

Das Fahrzeug darf unter keinen Umständen überlastet werden!

POZOR:

JEN pro model JAZZ Hybrid!

Věnujte pozornost návodu k použití svého vozidla!

Je-li namontována hlavní lišta k připevnování kol, zvýší se zatížení zadní nápravy o 12 kg; při použití nosiče kol se zvýší hmotnost o dalších 18 kg!

Vozidlo nikdy nepřetěžujte!

FORSIGTIG:

KUN til JAZZ hybrid-modellen!

Kontrollér ejermanualen til dit køretøj grundigt!

Vægten på bagakslen øges med 12 kg, når hovedstangen til cykelanordningen monteres; når cykelholderen anvendes, øges vægten yderligere med 18 kg!

Køretøjet må under ingen omstændigheder overbelastes!

ATENCIÓN:

¡SÓLO para el modelo JAZZ Hybrid!

Consulte detenidamente el manual de uso de su vehículo.

E El peso sobre el eje trasero aumenta 12 kg al instalarse la barra principal de transporte de bicicletas. Al montar el portabicicletas se producirá un aumento adicional de 18 kg.

En ningún caso sobrecargue el vehículo.

ATTENTION:

POUR LES MODÈLES JAZZ Hybrid UNIQUEMENT!

Lire attentivement le manuel d'utilisation de votre véhicule!

F Le poids sur l'essieu arrière augmente de 12 kg quand la barre principale de fixation de vélo est installée; en cas de fixation du porte-vélo, le poids augmente de 18 kg!

Ne jamais surcharger le véhicule!

HUOMIO:

TARKOITETTU VAIN JAZZ-hybridimalliin!

Perehdy huolellisesti ajoneuvosi käyttöohjeen sisältämiin tietoihin!

FIN Taka-akselin paino kasvaa 12 kg:lla, kun polkupyörän pääkiinnitystanko asennetaan ajoneuvoon. Kun polkupyöräteline asennetaan paikalleen, paino kasvaa edelleen 18 kg:lla!

Ajoneuvoa ei saa missään tapauksessa ylikuormittaa!

CAUTION:

FOR JAZZ Hybrid model ONLY!

Carefully check the Owner's Manual of your vehicle!

GB The weight on the rear axle increases with 12 kg when the bicycle attachment main bar is installed; when applying the bike carrier an additional weight increase of 18 kg is applicable!

Do not overload the vehicle under no circumstances!

ΠΡΟΣΟΧΗ:

MONO για τα μοντέλα JAZZ Hybrid!

Ελέγξτε προσεκτικά το Εγχειρίδιο Χρήσης του αυτοκινήτου σας!

GR Το βάρος στον πίσω άξονα αυξάνει κατά 12 kg όταν τοποθετήσετε την κύρια μπάρα πρόσδεσης ποδηλάτου. Όταν χρησιμοποιείτε τη σχάρα ποδηλάτων εφαρμόζεται μια πρόσθετη αύξηση φορτίου κατά 18!

Σε καμία περίπτωση μην υπερφορτώνετε το αυτοκίνητο!

VIGYÁZAT:

KIZÁRÓLAG A JAZZ hibrid modelhez!

Gondosan olvassa át a jármű használati útmutatóját!

HU A hátsó tengely súlya 12 kg-mal növekszik, ha fel van szerelve a kerékpár csatolmány fő rúdja; ha alkalmazza a kerékpár csomagtartót további 18 kg adódik hozzá!

Semmilyen körülmények között se terhelje túl a járművet!

ATTENZIONE:

SOLO PER il modello JAZZ ibrido!

Consultare attentamente il manuale del veicolo!

I Il peso sull'assale posteriore aumenta di 12 kg se è installata la barra principale per il fissaggio delle biciclette. Se viene montato il portabiciclette il peso aumenta di altri 18 kg!

Non sovraccaricare mai il veicolo!

ADVARSEL!

KUN FOR JAZZ-hybridmodell!

Sjekk bruksanvisningen til kjøretøyet nøye!

N Vekten på bakre aksel øker med 12 kilo når hovedstangen for sykkelstivet monteres; når sykkelstativet settes på, må det beregnes en vektøkning på ytterligere 18 kilo!

Ikke overbelast kjøretøyet under noen omstendigheter!

WAARSCHUWING:

ALLEEN VOOR JAZZ Hybrid model!

Controleer zorgvuldig de handleiding van de eigenaar van uw voertuig!

NL Door de geïnstalleerde hoofdstang komt 12 kg meer op de achteras te staan. Als de fietsdrager wordt aangebracht, komt er een extra gewicht bij van 18 kg!

Laad nooit te veel op het voertuig!

UWAGA:

TYLKO DLA modelu Hybrid JAZZ!

Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi pojazdu!

PL Waga na tylniej osi zwiększa się o 12 kg po zamocowaniu głównego prętu uchwytu na rowery, po zamontowaniu bagażnika rowerowego waga wzrasta o dodatkowe 18 kg!

W żadnym wypadku nie przeciążać pojazdu!

ВНИМАНИЕ:

ТОЛЬКО для модели JAZZ Hybrid!

Внимательно проверить по Инструкции по эксплуатации вашей машины!

RUS При установке балки крепления велосипеда нагрузка на заднюю ось увеличивается на 12 кг; при установке велобагажника дополнительное увеличение нагрузки составит 18 кг!

Ни в коем случае не допускать перегрузки автомобиля!

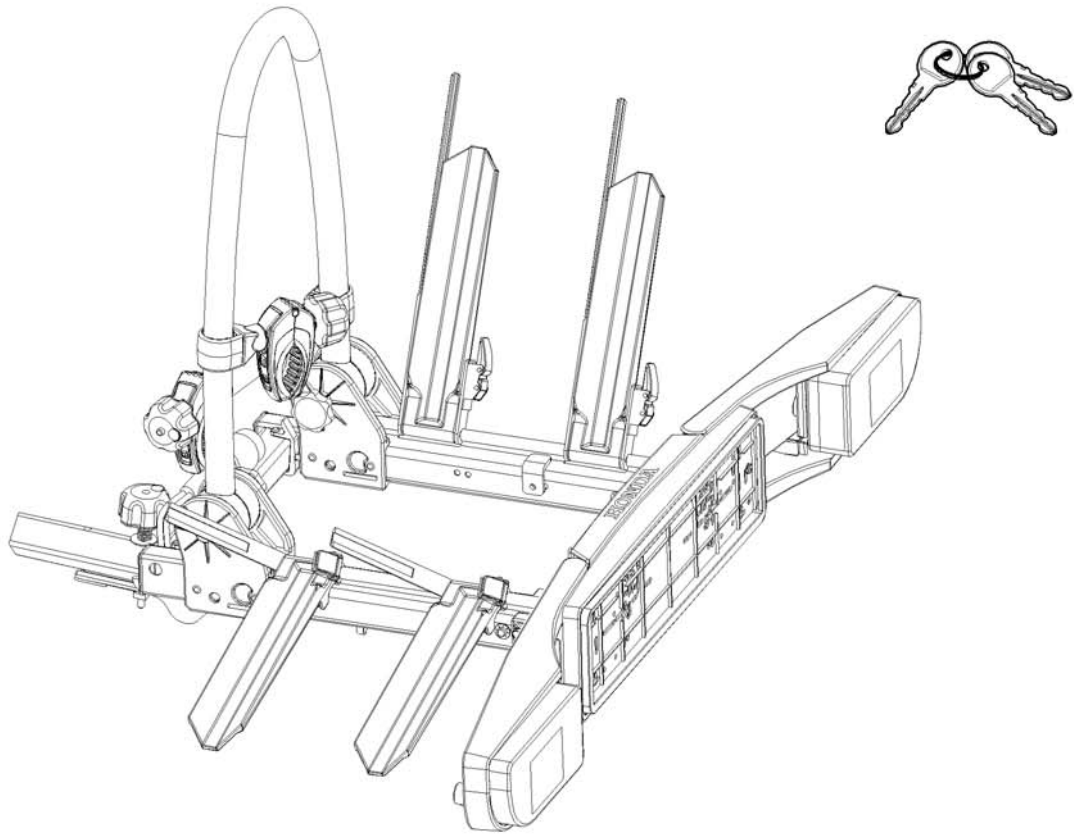
VARNING:

ENDAST FÖR JAZZ hybridmodell!

Läs instruktionsboken till ditt fordon noggrant!

S Vikten på bakaxeln ökar med 12 kg när cykelfästets huvudstäng är monterad; när cykelhållaren sätts på gäller en extra viktökning på 18 kg!

Fordonet får absolut inte överbelastas!



- | | | | | | |
|---|-----------------|--|---|-----------------|--|
| ① | 950 000 600 002 | | ⑨ | 950 000 619 001 | |
| ② | 950 000 633 001 | | ⑩ | 950 000 631 001 | |
| ③ | 950 000 633 002 | | ⑪ | 950 000 631 002 | |
| ④ | 950 000 631 001 | | ⑫ | 950 000 631 004 | |
| ⑤ | 950 000 621 001 | | ⑬ | 950 000 302 003 | |
| ⑥ | 950 000 637 001 | | ⑭ | 950 000 302 004 | |
| ⑦ | 950 000 503 002 | | ⑮ | 938 105 573 999 | |
| ⑧ | 950 000 622 001 | | ⑯ | 938 106 698 101 | |

Sicherheitsvorschriften

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese **Montage- und Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen**.

Bei Nichtbeachtung gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

Der **Fahrzeugführer** ist verantwortlich für den Zustand und die sichere Befestigung und Beladung des Fahrradträgers.

Der Fahrradträger muss sicher gemäß Anleitung montiert werden.

Alle Spanngurte und Halterungen des Fahrradträgers auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen.

Achtung!

Vor jeder Fahrt muss die ordnungsgemäße **Verriegelung** des Fahrradträgers auf folgende Merkmale **kontrolliert** werden:

- **Das Steckrohr des Fahrradträgers muss bis zum Anschlag in das Aufnahmerohr am Fahrzeug eingeschoben werden, der rote Punkt auf dem Steckrohr darf nicht mehr sichtbar sein.**
- **Die Verriegelung muss durch das Einrasten der Spannpratze deutlich hörbar sein.**
- **Es ist zu Prüfen, ob die Rastnase im Aufnahmerohr ordnungsgemäß verriegelt ist, durch ziehen des Fahrradträgers in Fahrtrichtung nach hinten.**
- **Handrad bis zu einem spürbaren Widerstand anziehen. Das Handrad darf sich nun nicht mehr herunter drücken lassen**
- **Handrad abschließen.**

Falls die Prüfung aller **5 Merkmale nicht zufriedenstellend** ausfällt, ist die Anbringung des Fahrradträgers zu wiederholen.

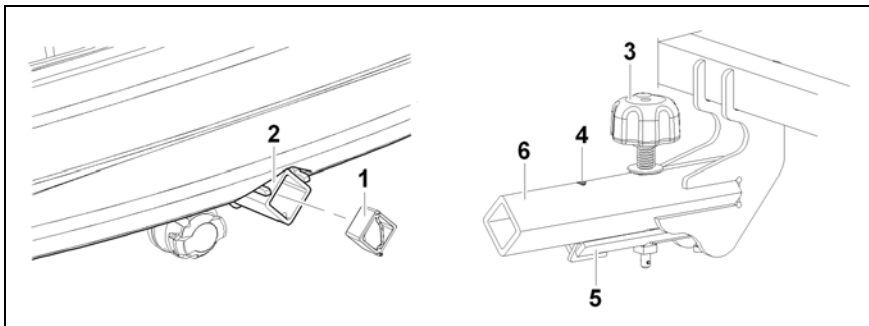
Sofern auch dann nur eines der Merkmale nicht erfüllt wird, darf der Fahrradträger nicht benutzt werden, es besteht **Unfallgefahr**. Setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung.

Die **Montage und Demontage** des Fahrradträgers ist mit normaler **Handkraft** problemlos auszuführen.

Niemals Hilfsmittel, Werkzeuge usw. verwenden, da hierdurch der Mechanismus beschädigt werden kann.

Nie bei beladenen Fahrradträger entriegeln!

Bei Fahrt ohne Fahrradträger muss **immer** der **Verschlussstopfen** in das Aufnahmerohr **eingesetzt** werden. Wichtig, den Stopfen so einführen, dass der Steg des Stopfens vertikal im Aufnahmerohr steht.



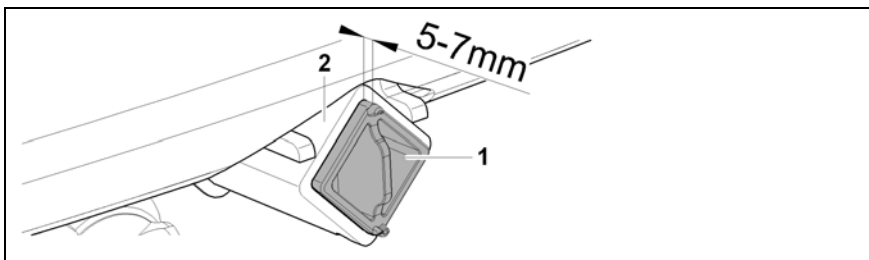
- | | |
|---|-------------------|
| 1 | Verschlussstopfen |
| 2 | Aufnahmerohr |
| 3 | Handradschraube |
| 4 | roter Punkt |
| 5 | Spannpratze |
| 6 | Steckrohr |

Montage des Fahrradträgers:

- 1.) Verschlussstopfen aus dem Aufnahmerohr herausziehen.
Prüfen Sie, ob die Handradschraube bis zum Anschlag geöffnet ist. Der Fahrradträger wird mit dem Steckrohr in das am Fahrzeug befindliche Aufnahmerohr geführt. Fahrradträger einschieben, bis der rote Punkt nicht mehr sichtbar ist. Das Einrasten der Spannpratze muss hörbar sein. Prüfen durch ziehen des Fahrradträgers in Fahrtrichtung nach hinten.
- 2.) Ziehen Sie nun das Handrad an. Schließen Sie das Schloss am Handrad ab. Die Handradschraube lässt sich nun nicht mehr lösen.

Demontage des Fahrradträgers:

- 1.) Schloss am Handrad mit Schlüssel öffnen. Handrad bis zum Anschlag losdrehen.
- 2.) Handrad nach vorne und nach unten drücken und den Träger dabei herausziehen.
- 3.) Verschlussstopfen in das Aufnahmerohr einsetzen. Wichtig, den Stopfen so einführen, dass der Steg des Stopfens vertikal im Aufnahmerohr steht.



Hinweise!

Bei Betrieb des Fahrradträgers sind ein linker und rechter Außenspiegel erforderlich.

Die **max. Traglast** des Fahrradträgers von **30 kg** darf nicht überschritten werden. Der Fahrradträger ist ausschließlich zum Transport von Fahrrädern (max. 2 Fahrräder) zugelassen.

Die max. zulässige Achslast sowie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeuges (siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung) müssen auch mit Fahrradträger und Fahrrädern eingehalten werden.

Ragt die Ladung mehr als 40 cm über den äußersten Rand der Lichtaustrittsfläche der Begrenzungs- oder Schlussleuchten des Fahrradträgers hinaus, so ist sie kenntlich zu machen und zwar seitlich höchstens 40 cm von ihrem Rand und höchstens 150 cm über der Fahrbahn, nach vorne durch eine Leuchte mit weißem, nach hinten durch eine Leuchte mit rotem Licht.

Richtgeschwindigkeiten und sonstige Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes müssen eingehalten werden. **Höchstgeschwindigkeit 130 km/h.**

Der angebaute Fahrradträger kann die Fahreigenschaften beim Kurvenfahren und Bremsen beeinflussen.

Die Geschwindigkeit ist der Zuladung und den sonstigen Verhältnissen anzupassen.

Die Fahrzeuglänge vergrößert sich durch den angebauten Fahrradträger, bei Beladung vergrößert sich eventuell auch die Breite und Höhe. Vorsicht beim Rückwärtsfahren, bei Ein- und Durchfahrten und beim Einfahren in Tiefgaragen.

Der **Fahrzeugführer** ist dafür verantwortlich, dass seine Sicht und das Gehör nicht durch seine Ladung oder den Zustand des Fahrzeugs beeinträchtigt werden. Er muss dafür sorgen, dass das Fahrzeug und die Ladung vorschriftsmäßig sind und dass die Verkehrssicherheit des Fahrzeuges nicht leidet.

Vorgeschriebene Beleuchtung und Beleuchtungseinrichtungen müssen auch am Tag vorhanden und betriebsbereit sein.

Beim Fahrbetrieb müssen die **Leuchtenflügel** immer ausgeklappt sein.

Reparaturen und Zerlegungen am Verschluss- und Verriegelungssystem dürfen grundsätzlich nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Vorsichtsmaßnahmen!

Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Rücklichter und Kennzeichenbeleuchtung zu überprüfen. Bei eingeschalteter **Nebelschlussleuchte** am Fahrradträger muss die Fahrzeug-Nebelschlussleuchte ausgeschaltet sein, d.h. sie dürfen nicht gleichzeitig leuchten.

Entfernen Sie vor dem Transport alle lose angebauten Teile der Fahrräder.

Entfernen Sie auch Kindersitze, Einkaufskörbe, Luftpumpen und Akkus von Elektrofahrzeugen. Diese können sich während des Transportes lösen und so eine Gefahr für andere Verkehrsteilnehmer bilden.

Fahrten ohne Beladung des Fahrradträgers, zum Beispiel aus Energiespargründen und der Schadensminderungspflicht, sind zu vermeiden.

Die Fahrräder nicht durch Planen oder Schutzüberzüge o.ä. abdecken.

Schwere Zuladungen im Kofferraum möglichst weit vorne im Fahrzeug verstauen, um eine übermäßige Hecklastigkeit vorzubeugen.

Falls das Fahrzeug mit einer **elektrischen Heckklappe** ausgerüstet ist, achten Sie bitte auf den notwendigen Freiraum, wenn der Fahrradträger montiert ist. Wenn möglich muss diese deaktiviert und manuell bedient werden.

Bei Fahrzeugen mit **elektronischer Einparkhilfe** kann es zu Fehlfunktionen kommen, wenn der Fahrradträger angebaut ist.

Schadhafte und verschlissene Teile des Fahrradträgers unverzüglich erneuern. Während der Fahrt müssen alle Schrauben und Hebel des montierten Fahrradträgers immer fest angezogen sein. Es wird empfohlen die Handräder stets abzuschließen.

Während der Fahrt muss der Fahrradträger immer abgeschlossen sein.

Veränderungen am Fahrradträger sind grundsätzlich nicht zugelassen. Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es dürfen nur **Original-Ersatzteile** verwendet werden.

Bei Fahrzeugausführungen, deren Typpenehmigung erstmals nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, darf der angebaute Fahrradträger oder die mitgeführte Ladung die **dritte Bremsleuchte** des Fahrzeuges nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeuges muss sichtbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10°, nach oben bezogen auf die Leuchtenkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten – bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5°. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muss eine „dritte“ Ersatz-Bremsleuchte angebaut werden.

Der Fahrradträger ist für den Transport von Fahrrädern mit **Standardrahmen** geeignet.

HONDA haftet in keinem Fall für Personen- und/oder Sachschäden oder dadurch bedingte Vermögensschäden infolge unvorschriftsmäßiger Montage oder Anwendung des Produkts.

Bei **Nachtfahrten** die Rückstrahler bzw. Reflektoren der Räder abdecken, damit andere Verkehrsteilnehmer nicht behindert oder getäuscht werden.

Die Beleuchtung ist für eine **12V-Anlage** vorgesehen.

Das **Kennzeichen** am Fahrradträger muss mit dem amtlichen Kennzeichen des Fahrzeuges übereinstimmen.

Das Kennzeichen und die Beleuchtungseinrichtung des Fahrradträgers dürfen nicht verdeckt werden.

Während der Fahrt sollte der Fahrer durch Blick in den Rückspiegel den Fahrradträger und die Fahrräder auf evtl. Verschiebung/Verlagerung kontrollieren.

Bei Veränderungen mit verminderter Geschwindigkeit zur nächsten Haltemöglichkeit weiterfahren und Verschraubungen und Befestigungen von Fahrradträger bzw. Beladung nachziehen.

Bei jeder Fahrtunterbrechung die Ladung prüfen und gegebenenfalls die Befestigungen nachziehen.

Das Mitführen des Fahrradträgers kann zu Strömungsveränderungen der Luft hinter dem Fahrzeug führen, wodurch zum Beispiel das reinigen der Heckscheibe eventuell negativ beeinflusst wird.

Diese **Montage- und Bedienungsanleitung** enthält die allgemeine Zulassung des Fahrradträgers und muss immer **im Fahrzeug mitgeführt** werden.

Pflegehinweise!

Der Fahrradträger kann mit Wasser und üblichem Autoshampoo gereinigt werden. Bitte verwenden sie keinen Hochdruckreiniger.

Vor der Benutzung von Autowaschanlagen den Fahrradträger abbauen.

Schlösser: Nach 100 Schließzyklen, jedoch spätestens nach 2 Monaten, sind die Schlösser zu pflegen. Dazu den Staubschutzschirm und das Innere des Zylinders mit harzfreiem Öl besprühen und mehrmals mit dem Schlüssel betätigen.

Änderungen vorbehalten.

Bezpečnostní pokyny

Než začnete s montáží, pečlivě si přečtete tento **Návod k montáži a použití**. Při nedodržení ohrožujete svou vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních.

Řidič vozidla je odpovědný za stav, bezpečné upevnění a naložení nosiče kol.

Nosič kol musí být upevněn bezpečně podle návodu k použití.

Všechny napínací popruhy nosiče kol zkontrolujte a v případě potřeby je utáhněte.

Pozor!

Před každou jízdou musíte **zkontrolovat** správné **zablokování** nosiče kol, a sice:

- **Násuvná trubka nosiče kol musí být do upínací trubky na vozidle zasunuta až na doraz, červený bod na násuvné trubce nesmí být vidět.**
- **Blokování musí být dobře slyšitelné zapadnutím upínky.**
- **Zkontrolujte, zda je patka západky v upínací trubce správně zablokována, zkontrolujte tahem nosiče kola ve směru jízdy dozadu.**
- **Ruční kolečko dotáhněte až po dosažení citelného odporu. Ruční kolečko již není možné stlačit dolů.**
- **Uzamkněte ruční kolečko.**

Pokud kontrola všech **5 bodů nedopadne uspokojivě**, je nutné montáž nosiče kol provést znovu.

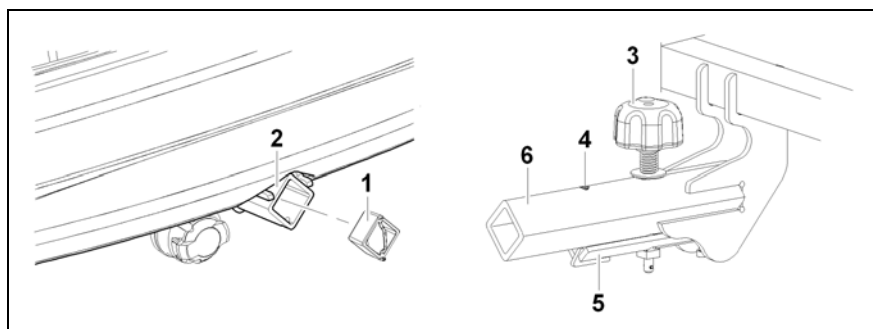
Pokud ani potom nebude splněn některý z bodů, nesmíte nosič kola používat. **Nebezpečí nehody**. V tomto případě kontaktujte výrobce.

Montáž a demontáž nosiče kol se dá snadno provést normální **silou ruky**.

Nikdy nepoužívejte pomůcky, nářadí a pod., mohlo by dojít k poškození mechanismu.

Odblokování nikdy neprovádějte, pokud je nosič kola naložen!

Při jízdě bez nosiče kola musí být do upínací trubky **vždy** vložena **uzavírací zátka**. Pozor, zátku zasuňte tak, aby se můstek zátky nacházel v upínací trubce vertikálně.



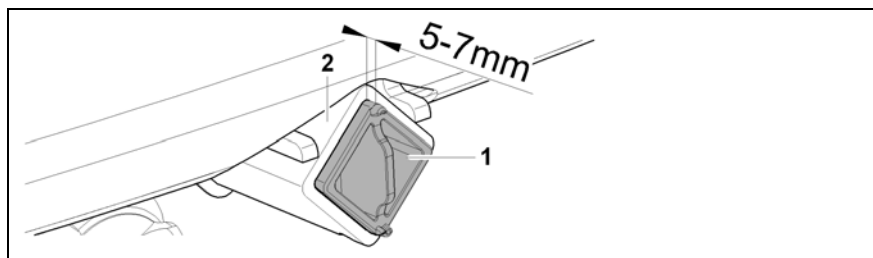
- 1 Uzavírací zátka
- 2 Upínací trubka
- 3 Šroub ručního kolečka
- 4 Červený bod
- 5 Upínka
- 6 Násuvná trubka

Montáž nosiče kol:

- 1.) Z upínací trubky vytáhněte uzavírací zátku. Zkontrolujte, zda je ruční kolečko otevřeno na doraz. Nosič kol se s násuvnou trubkou zasune do upínací trubky na vozidle. Nosič kol zasuňte tak daleko, až není červený bod vidět. Zapadnutí upínky musí být dobře slyšet. Kontrola tahem nosiče kol ve směru jízdy dozadu.
- 2.) Nyní dotáhněte ruční kolečko. Uzamkněte zámek na ručním kolečku. Ruční kolečko nyní již nelze uvolnit.

Demontáž nosiče kol:

- 1.) Pomocí klíče odemkněte zámek na ručním kolečku. Ruční kolečko vytočte až na doraz.
- 2.) Ruční kolečko potlačte dopředu a dolů a přitom vytáhněte nosič.
- 3.) Do upínací trubky vložte uzavírací zátku. Pozor, zátku zasuňte tak, aby se můstek zátky nacházel v upínací trubce vertikálně.



Upozornění!

Při provozu nosiče kol je potřeba používat levé a pravé vnější zrcátka.

Max. nosnost nosiče kol **30 kg** nesmí být překročena. Nosič kol je schválený výhradně pro přepravu jízdních kol (max. 2 jízdní kola).

Max. povolené zatížení nápravy i celková hmotnost vozidla (viz Návod k použití vozidla) musí být dodrženy i s držákem kol a připevněnými koly.

Přesahuje-li náklad o více než 40 cm přes vnější okraj výstupní světelné plochy obrysových nebo koncových světel, je třeba je označit, a to po stranách nejvýše 40 cm od okraje a maximálně ve výšce 150 cm nad jízdní dráhou, dopředu bílým světlem, dozadu červeným světlem.

Maximální povolená rychlost jízdy a další předpisy příslušné země musí být dodrženy. **Nejvyšší rychlost jízdy 130 km/h.**

Instalovaný nosič kol může ovlivnit jízdní vlastnosti v zatáčkách a při brzdění.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit naložení a dalším podmínkám.

Délka vozidla se zvyšuje připojením instalovaného nosiče kol. Při naložení se může zvýšit i šířka a výška. Věnujte zvýšenou pozornost při couvání, na vjezdech, průjezdech a při zajištění do podzemních garáží.

Řidič vozidla je odpovědný za to, že jeho zrak a sluch nebudou nákladem nebo stavem vozidla omezeny. Musí se postarat o to, aby vozidlo a náklad byly v souladu s předpisy a aby nebyla omezena bezpečnost provozu vozidla.

Předepsané osvětlení a osvětlovací zařízení musí být k dispozici a provozuschopné i přes den.

Při provozu vozidla musí být **osvětlovací křídla** vždy rozklopena.

Opravy a rozebrání uzávěracího a blokovacího systému smí provádět výhradně výrobce.

Preventivní opatření!

Před začátkem jízdy je třeba zkontrolovat funkce zadních světel a osvětlení registrační značky. Při zapnutém **zadním mlhovém světle** na nosiči kol musí být zadní mlhové světlo vozidla vypnuto tzn., nesmí svítit současně.

Před přepravou z kol sundejte všechny volně instalované části.

Odstraňte také dětské sedačky, nákupní koše, vzduchové pumpy a akumulátorové baterie z elektricky poháněných kol. Tyto se mohou během přepravy uvolnit a tak vznikne nebezpečí pro další účastníky dopravního provozu.

Vyhnete se jízdám bez naloženého nosiče kol, například z důvodu úspory energie a snížení povinného ručení. Kola nezakrývejte plachtami nebo ochrannými potahy a pod.

Náklad o velké hmotnosti v zavazadlovém prostoru umístěte co možná nejvíc dopředu, aby nedošlo k nadměrnému zatížení zadní části vozidla.

Pokud je vozidlo vybaveno **elektrickou výklopnou zádí**, dbejte na potřebný volný prostor, pokud je namontován nosič kol. Je-li to možné, deaktivujte je a obsluhujte manuálně.

U vozidel s **elektronickým pomocným parkovacím zařízením** může docházet k poruchám funkce, je-li nosič kol připevněn.

Poškozené a opotřebené díly nosiče kol ihned obnovte. Během jízdy musí být všechny šrouby a páka namontovaného nosiče kol vždy pevně utaženy. Doporučujeme ruční kolečka vždy uzamykat.

Během jízdy musí být nosič kol vždy uzamknutý.

Změny na nosiči kol jsou zásadně zakázány. Opravami nebo výměnou dílů pověřte odborníky. Smí se používat výhradně **originální náhradní díly**.

U modelů vozidel, jejichž typové schválení bylo provedeno až po 01.10.1998, nesmí připevněný nosič kola nebo převážený náklad zakrývat **třetí brzdové světlo** vozidla. Třetí brzdové světlo vozidla musí být viditelné: doprava a doleva ve vztahu k podélné ose vozidla – v horizontálním úhlu 10°, nahoru vztaheno k okraji světla – ve vertikálním úhlu 10° a dolů – vztaheno ke spodnímu okraji světla – ve vertikálním úhlu 5°. Nejsou-li tyto hodnoty dodrženy, musí být připevněno "třetí" náhradní brzdové světlo.

Nosič kol je vhodný pro přepravu kol se **standardními rámy**.

HONDA v žádném případě neručí za újmu osob a/nebo věcné škody nebo tím způsobené škody na majetku v důsledku montáže či použití výrobku, které jsou v rozporu s předpisy.

Při jízdě v noci odrazová světla, příp. reflektory kol sejměte, aby ostatní účastníci silničního provozu nebyli omezováni či dezorientováni.

Osvětlení je vybaveno pro **12V-zařízení**.

Registrační značka na nosiči kol musí být v souladu s registrační značkou vozidla.

Registrační značka a osvětlovací zařízení nosiče kol nesmí být zakryty.

Během jízdy by měl řidič pohledem do zpětného zrcátka nosič kol a jízdní kola kontrolovat z hlediska příp. posunutí či přemístění.

Při změnách pokračujte v jízdě sníženou pojezdovou rychlostí do nejbližšího možného místa zastavení, pak utáhněte šrouby a upevnění nosiče kol, příp. nákladu.

Při každém přerušení jízdy zkontrolujte náklad a případně dotáhněte upevnění.

Použití nosiče kol může způsobit změny v proudění vzduchu za vozidlem, což může negativně ovlivnit čištění zadního okna.

Tento **návod k montáži a použití** obsahuje všeobecná schválení nosiče kol a musí být vždy **k dispozici ve vozidle**.

Pokyny pro ošetřování!

Nosič kol lze čistit vodou a běžným autošampónem. Nepoužívejte vysokotlaký čistič.

Před použitím mycího zařízení vozidel (automyčky) nosič kol demontujte.

Zámky: Po 100 cyklech uzavření, ovšem nejpozději po 2 měsících, se musí provést údržba zámků. K tomu na ochranný štít proti prachu a vnitřek válce naneste bezpryskyřičný olej a několikrát otočte v zámku klíčem.

Změny vyhrazeny.

Sikkerhedsforskrifter

Før du begynder på monteringsarbejdet, bedes du **læse denne monterings- og betjeningsvejledning grundigt igennem.**

Du udsætter både dig selv og andre for fare, hvis ikke vejledningen overholdes.

Føreren af køretøjet har ansvaret for cykelholderens tilstand og for sikker fastgørelse og pålæsning af den.

Cykelholderen skal monteres sikkert iht. vejledningen.

Alle cykelholderens spændebånd og holdere skal kontrolleres for, om de sidder fast og om nødvendigt spændes efter.

Vigtigt!

Før hver kørsel **kontrolleres** at cykelholderen er **låst** korrekt:

- **Cykelholderens stikrør skal skubbes helt ind i køretøjets monterør, den røde markering på stikrøret må ikke kunne ses.**
- **Låsemekanismen skal høres tydeligt ved at klemmen falder på plads.**
- **Kontrollér at monterørets indhak er låst korrekt, ved at trække cykelholderen bagud.**
- **Håndhjulet spændes indtil der mærkes modstand. Håndhjulet skal ikke kunne trykkes nedad.**
- **Håndhjulet låses.**

Hvis alle **5 punkter ikke er opfyldt tilfredsstillende**, skal cykelholderens montering gentages.

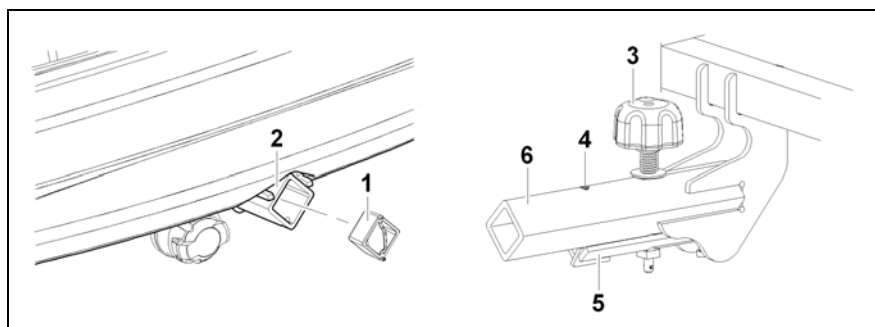
Hvis blot et af de nævnte punkter herefter stadig ikke er opfyldt, må cykelholderen ikke tages i brug. Der er **fare for ulykker**. Kontakt producenten.

Montering og afmontering af cykelholderen kan uden problemer foregå ved **håndkraft**.

Anvend aldrig hjælpemidler, værktøj osv. Mekanismen kan beskadiges.

Lås aldrig cykelholderen op når den er læsset!

Ved kørsel uden cykelholder skal **lukkeproppen altid** sidde i **monterøret**. Vigtigt! Proppen sættes i så dens bro sidder lodret i monterøret.



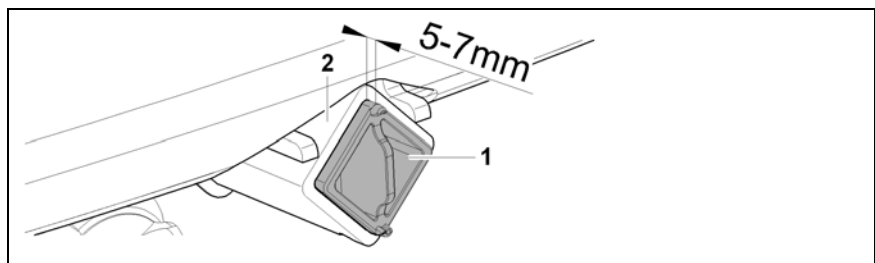
- | | |
|---|---------------|
| 1 | Lukkeprop |
| 2 | Montagerør |
| 3 | Håndhjulskrue |
| 4 | rød markering |
| 5 | Klemme |
| 6 | Stikrør |

Montering af cykelholder:

- 1.) Træk lukkeproppen ud af monterøret.
Kontrollér om håndjulskruen er drejet helt op. Cykelholderen føres med stikrøret ind i monterøret, som sidder på køretøjet. Skub cykelholderen ind så man ikke længere kan se den røde markering. Man skal kunne høre at klemmen falder på plads. Kontrollér ved at trække cykelholderen bagud.
- 2.) Spænd håndhjulet fast. Lås håndhjulet. Håndjulskruen kan ikke længere løsnes.

Afmontering af cykelholder:

- 1.) Åbn låsen på håndhjulet med nøglen. Drej håndhjulet helt op.
- 2.) Pres håndhjulet fremad og nedad og træk holderen ud.
- 3.) Sæt lukkeproppen i monterøret. Vigtigt! Proppen sættes i så dens bro sidder lodret i monterøret.



Bemærk!

Der kræves et udvendigt spejl på venstre og højre side ved brug af cykelholderen.

Den **maksimale belastning** af cykelholderen på **30 kg** må ikke overskrides. Cykelholderen er udelukkende godkendt til transport af cykler (maks. 2 cykler).

Den maks. tilladte akselbelastning samt totalvægten for køretøjet (se driftsvejledningen til køretøjet) skal også overholdes, når der er monteret cykelholder og cykler.

Hvis lasten rager mere end 40 cm ud over den yderste kant for begrænsnings- og baglygternes lysemitterende flade, skal dette kendetegnes til siden højst 40 cm fra kanten og i højden højst 150 cm fra vejbanen. Derudover skal der anbringes en lampe med hvidt lys fortil og en lampe med rødt lys bagtil.

Anbefalet hastighed og øvrige trafikregler i det pågældende land skal overholdes. **Maks. hastighed er 130 km/t.**

Det påmonterede cykelholdersystem kan påvirke kørselsegenskaberne i sving og under bremsning.

Hastigheden skal derfor tilpasses lasten og de øvrige forhold.

Køretøjets længde forøges med den monterede cykelholder, ved pålæsning øges bredden og højden evt. også. Vær forsigtig, når der bakkedes, og ved ind- og gennemkørsler samt nedkørsler til parkeringskældre.

Føreren af køretøjet har ansvaret for, at hans/hendes syn eller hørelse ikke begrænses af lasten eller køretøjets øvrige tilstand. Det er førerens pligt at sørge for, at køretøjet og lasten overholder forskrifterne, og at køretøjet er trafiksikkert.

De foreskrevne lys og lysanordninger skal også være til stede og driftsklare om dagen.

Under kørslen skal **lygtevingerne** altid være slået ud.

Reparation og adskillelse af låseanordningen må grundlæggende kun foretages af producenten.

Sikkerhedsforholdsregler!

Inden kørsel påbegyndes skal baglygternes og nummerpladelysets funktion kontrolleres. Når **tågebaglygten** på cykelholderen er tændt, skal køretøjets tågebaglygte være slukket, dvs. de må ikke lyse samtidigt.

Fjern alle løse dele på cyklerne før transport.

Fjern også alle børnesæder, cykelkurve, luftpumper og genopladelige batterier på el-cykler. Disse kan løsne sig under transporten og på den måde udsætte andre trafikanter for unødige farer.

Kørsel uden belæst cykelholder, f.eks. af energisparehensyn og skadesbegrænsning, skal undgås.

Cykler må ikke afdækkes med presenninger eller beskyttelsesovertræk eller lignende.

Skub tunge læs i bagagerummet så langt frem i køretøjet som muligt for at undgå for stor belastning bagtil.

Hvis køretøjet er udstyret med en elektrisk **bagageklap**, kræves der tilstrækkeligt frirum, når cykelholderen er monteret. Deaktiver om muligt den elektriske anordning og foretag manuel betjening i stedet.

Ved køretøjer med **elektronisk parkeringshjælp** kan der opstå fejl, når cykelholderen er monteret.

Beskadigede eller slidte dele på cykelholdersystemet skal under alle omstændigheder udskiftes. Under kørslen skal alle skruer og håndtaget på den monterede cykelholder altid være spændt fast. Det anbefales altid at låse håndhjulene.

Under kørslen skal cykelholderen altid være låst.

Det er grundlæggende ikke tilladt at foretage ændringer på cykelholderen. Få et fagværksted til at foretage reparationer eller udskiftning af dele. Der må kun anvendes **originale reservedele**.

Ved køretøjsmodeller, hvor typtilladelsen først blev tildelt efter 01.10.1998, må cykelholdersystemet eller det transporterede læs ikke skjule **den tredje bremselygte** på køretøjet. Den tredje bremselygte på køretøjet skal være synlig: Til højre eller venstre set i forhold til køretøjets længdeakse – i en horisontal vinkel på 10°, opad set i forhold til kanten af lyset – i en vertikal vinkel på 10° og nedad – set i forhold til underkanten af lyset – i en vertikal vinkel på 5°. Hvis disse værdier ikke overholdes, skal der monteres en "tredje" ekstrabremselygte.

Cykelholdersystemet er egnet til transport af cykler med **standardstel**.

HONDA hæfter under ingen omstændigheder for person- eller materielskader eller derved opståede økonomiske skader som følge af ikke forskriftsmæssig montering eller anvendelse af produktet.

Ved **natkørsel** skal katteøjer eller reflekser på cykelhjulene afdækkes, for at andre trafikanter ikke generes eller vildledes.

Belysningen er beregnet til et **12-volts anlæg**.

Nummerpladen på cykelholderen skal stemme overens med den officielle nummerplade på køretøjet.

Nummerpladen og cykelholderens lysanordning må ikke være skjult.

Under kørslen skal føreren kontrollere hvorvidt cykelholderen og cyklerne evt. forskydes med et blik i bakspejlet.

Ved evt. forandringer skal der køres til den næste mulige holdeplads med ringe hastighed og forskruningerne og fastgørelseselementerne på cykelholderen hhv. cyklerne skal efterspændes.

Ved hver kørselspause skal cykelholderen kontrolleres, og om nødvendigt efterspændes.

Kørsel med cykelholder kan føre til ændringer af luftstrømmen bag køretøjet, hvilket f.eks. kan påvirke rengøringen af bagruden negativt.

Denne **monterings- og betjeningsvejledning** indeholder den generelle godkendelse af cykelholderen, og den skal altid **medbringes i køretøjet**.

Vedligeholdelsehenvisninger!

Cykelholdersystemet kan rengøres med vand og almindelig autoshampoo. Anvend ikke højtryksrensere.

Inden bilen vaskes i en vaskehal, skal cykelholderen afmonteres.

Låse: Låsene skal smøres efter 100 låsecykler, dog senest hver anden måned. Sprøjt olie uden harpiks på støvbeskyttelsen og den indvendige del af cylinderen, og aktiver nøglen flere gange.

Ret til ændringer forbeholdes.

Normas de seguridad

Antes de proceder al montaje, le rogamos que lea atentamente estas **instrucciones de montaje y uso**.

De no hacerlo, pondrá en peligro su seguridad y la de terceras personas.

El **conductor** es responsable del buen estado y de la segura fijación y correcta carga del portabicicletas.

Este portabicicletas deberá montarse de forma segura, tal y como se indica en estas instrucciones.

Habrà que comprobar la firmeza de todos los zunchos y los puntos de sujeción del portabicicletas, reapretándolos en caso de ser necesario.

¡Atención!

Antes de poner en marcha el vehículo, compruebe siempre que el portabicicletas esté correctamente **enclavado**, **controlando** las siguientes características:

- El tubo de conexión del portabicicletas debe introducirse hasta el tope en el tubo de admisión en el vehículo hasta que ya no se vea el punto rojo.
- El enclavamiento debe ser claramente audible al encastrar la abrazadera plana.
- Se debe comprobar si la presilla está correctamente enclavada en el tubo de alojamiento tirando del portabicicletas en el sentido de marcha hacia atrás.
- Tire de la ruedecilla hasta que se note resistencia. La ruedecilla no debe poderse empujar más ahora
- Fije la ruedecilla.

Si la comprobación de **estas 5 características no es satisfactoria**, deberá repetirse el montaje del portabicicletas.

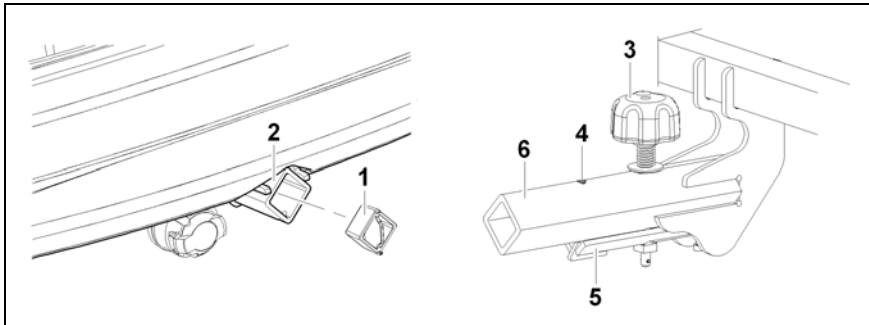
El que no se cumpla una de estas características es ya suficiente para que no se autorice el uso del portabicicletas, ya que hay **peligro de accidente**. Póngase en contacto con el fabricante.

El **montaje y desmontaje** del portabicicletas puede efectuarse fácilmente **con la mano**.

No usar nunca medios auxiliares, herramientas etc, pues ello podría llegar a dañar el mecanismo.

No enclavar nunca el portabicicletas cargado.

En desplazamientos sin portabicicletas, **siempre** se deben **poner** el **tapón de cierre** en el tubo de admisión. Es importante poner los tapones de modo que el resalte del tapón quede vertical en el tubo de admisión.



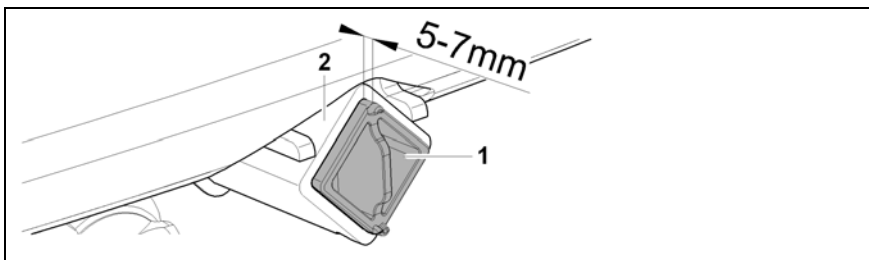
- | | |
|---|------------------------|
| 1 | Tapón de cierre |
| 2 | Tubo de admisión |
| 3 | Tornillo de ruedecilla |
| 4 | punto rojo |
| 5 | Abrazadera plana |
| 6 | Tubo de conexión |

Montaje del portabicicletas:

- 1.) Sacar el tapón de cierre del tubo de admisión. Compruebe si la ruedecilla está abierta al tope. El portabicicletas se introduce, junto con el tubo de conexión en el tubo de admisión del vehículo. Deslizar el portabicicletas hasta que no se vea el punto rojo. El encastre de la abrazadera plana debe ser claramente audible. Se debe comprobar tirando del portabicicletas en el sentido de marcha hacia atrás.
- 2.) Apriete la ruedecilla. Cierre el cierre de la ruedecilla. El tornillo de la ruedecilla no puede aflojarse más.

Desmontaje del portabicicletas:

- 1.) Abrir el cierre de la ruedecilla con la llave. Girar la ruedecilla hasta el tope.
- 2.) Empujar la ruedecilla hacia delante y abajo mientras se tira del portante.
- 3.) Poner el tapón de cierre en el tubo de admisión. Es importante poner los tapones de modo que el resalte del tapón quede vertical en el tubo de admisión.



¡Notas!

Para usar el portabicicletas son obligatorios los retrovisores exteriores derecho e izquierdo.

La **carga máx.** del portabicicletas de **30 kg** no debe superarse. El portabicicletas está previsto exclusivamente para el transporte de bicicletas (máx. 2 bicicletas).

La máxima carga admisible sobre eje y el peso máximo autorizado del vehículo (véase el manual de uso del vehículo) no deberán excederse aun con el peso del portabicicletas y las bicicletas.

Si la carga sobresale más de 40 cm del borde exterior de proyección de las luces de gálibo o las luces de posición traseras en el portabicicletas, deberá señalizarse la carga: lateralmente como mucho a 40 cm de su borde y como mucho a 150 cm de altura sobre la calzada, por delante con una luz blanca y por detrás con una luz roja.

Deberán respetarse las velocidades permitidas y otras normativas de tráfico del país correspondiente. **Velocidad máxima 130 km/h.**

El portabicicletas montado puede hacer que varíe notablemente la forma en que el vehículo frena o toma las curvas.

Adapte la velocidad a la carga que lleve y a otras circunstancias.

Con el portabicicletas montado aumenta la longitud del vehículo, mientras que con las bicicletas cargadas pueden aumentar igualmente la anchura y la altura. Tenga cuidado, por tanto, al conducir marcha atrás, entrar en garajes subterráneos y atravesar pasadizos del tipo que sea.

El **conductor** es responsable de que la carga o el estado del vehículo no obstaculicen su campo de visión ni menoscaben su audición. Deberá observar que el vehículo y la carga se hallen conformes a las normas y que el vehículo siga estando en condiciones de circulación seguras.

Incluso de día deberán tenerse operativas las luces y los dispositivos de iluminación que exijan las normativas.

Durante la conducción deberán llevarse siempre extendidas las **luces de gálibo**.

Por regla general, sólo el fabricante puede llevar a cabo reparaciones y despieces del sistema de cierre y enclavamiento.

¡Medidas de precaución!

Antes de ponerse en marcha, habrá que comprobar las luces de posición traseras y las luces de la matrícula. Si se tiene encendida la **luz trasera antiniebla** del portabicicletas, deberá estar apagada la luz antiniebla trasera del vehículo, es decir, no podrán usarse ambas luces al mismo tiempo.

Antes del transporte, saque todas las piezas sueltas del portabicicletas.

Saque también asientos para niños, canastos, infladores y baterías (en caso de tratarse de bicicletas con motor eléctrico). Tales objetos podrían llegar a soltarse durante el transporte, con el consiguiente peligro que ello conllevaría para otros usuarios de las vías públicas.

Deben evitarse desplazamientos sin carga del portabicicletas, por ejemplo por motivos de ahorro de energía y la obligatoriedad de reducción de daños.

No cubra las bicicletas con toldos, plásticos o similares.

Para evitar cargar en exceso el extremo trasero del vehículo, las cargas pesadas del maletero deberían guardarse lo más adelante posible en el mismo.

Si el vehículo está equipado con una **puerta trasera eléctrica**, no olvide dejar suficiente espacio libre a la puerta cuando monte el portabicicletas. De ser posible, inhabilite la apertura y el cierre eléctricos y abra y cierre la puerta manualmente.

En los vehículos con **auxiliar electrónico de estacionamiento**, es posible que se produzcan disfunciones al tener montado el portabicicletas.

Toda pieza dañada o desgastada del portabicicletas deberá ser reemplazada inmediatamente por otra nueva. Durante la conducción deberán estar firmemente apretados los tornillos y las palancas del portabicicletas. Es recomendable llevar retenidas con su cerradura las ruedecillas de mano.

El portabicicletas deberá estar fijo con su cerradura de llave durante la conducción en todo momento.

No se permite **modificar el portabicicletas**. Las reparaciones y el recambio de piezas deberán encargarse a un taller autorizado. Se deberán usar únicamente **recambios originales**.

En aquellos modelos de vehículo cuyo permiso de circulación se hubiera expedido con posterioridad al 01-10-1998, ni el sistema portabicicletas ni su carga habrán de ocultar la **tercera luz de freno** del vehículo. La tercera luz de freno del vehículo debe ser visible: a derecha e izquierda respecto al eje longitudinal del vehículo en un ángulo de proyección horizontal de 10°, hacia arriba respecto al borde de las luces en un ángulo vertical de 10°, hacia abajo respecto al borde inferior de las luces en un ángulo vertical de 5°. Si no se cumplen dichos valores, habrá que montar una "tercera" luz de freno adicional.

El portabicicletas sirve para el transporte de bicicletas con **cuadro estándar**.

HONDA declina toda responsabilidad por daños personales o materiales, así como daños indirectos en otros bienes, que se deban a un montaje incorrecto o a un mal uso del producto.

Para **conducir de noche** deberán taparse los catafaros y reflectores de las bicicletas, para que no confundan ni perjudiquen a otros usuarios de la vía pública.

Las luces provistas en el portante son para **sistemas de 12V**.

La **matrícula** montada en el portabicicletas deberá ser igual a la matrícula que lleve el vehículo.

No habrán de quedar tapadas ni la matrícula del portabicicletas ni las luces del mismo.

Durante la conducción el conductor debería observar en el retrovisor que ni el portante ni las bicicletas se descoloquen ni se deslicen.

Si se constatan alteraciones en este sentido, conduzca a baja velocidad hasta un área próxima en donde pueda parar y vuelva a apretar ahí los tornillos y las fijaciones del portante o las bicicletas.

Cada vez que se detenga la marcha, se debe comprobar la carga y la fijación.

Llevar el portabicicletas puede cambiar las corrientes de aire tras el vehículo, con lo que puede dificultarse, por ejemplo, la limpieza de la luneta trasera.

Estas **instrucciones de montaje y uso** contienen la homologación del portabicicletas y **deberán llevarse en todo momento en el vehículo**.

¡Mantenimiento!

El portabicicletas puede limpiarse con agua y jabón corriente para automóviles. No utilice limpiadores de chorro a alta presión.

Antes de entrar a estaciones de lavado de automóviles, desmonte el portabicicletas.

Cerraduras: Tras 100 ciclos de cierre, o como muy tarde tras 2 meses, deberá realizarse el mantenimiento de las cerraduras. Rocíe el interior del bombín con aceite sin resina y gire varias veces la llave en la cerradura.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones.

Consignes de sécurité

Avant de commencer le montage, nous vous prions de lire cette **Notice de montage et d'utilisation avec le plus grand soin**.

Le non-respect de cette notice représente un danger pour votre sécurité et celle des tiers.

Le **conducteur du véhicule** est responsable de l'état du porte-vélos, de sa fixation sûre et de son chargement.

Le porte-vélos doit être fixé conformément à la notice.

Vérifier que toutes les sangles de fixation et les supports du porte-vélos sont correctement fixés et les resserrer si nécessaire.

Attention !

Le **verrouillage** correct du porte-vélos doit être **contrôlé** avant chaque trajet, en repassant les points suivants :

- **Le tube du porte-vélos doit être inséré jusqu'en butée dans le tube d'emboîtement du véhicule (le point rouge ne doit plus être visible sur le tube du porte-vélo).**
- **Lors du verrouillage, la griffe de serrage doit s'encliqueter de manière audible.**
- **Vérifier en tirant sur le porte-vélos dans le sens du déplacement que le bec d'encliquetage est correctement verrouillé dans le tube d'emboîtement.**
- **Serrer la poignée vissable jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir. À présent, la poignée vissable ne doit plus pouvoir être enfoncée.**
- **Verrouiller la poignée à l'aide de la clé.**

Si un des **5 points n'est pas satisfaisant**, effectuer de nouveau la pose du porte-vélos.

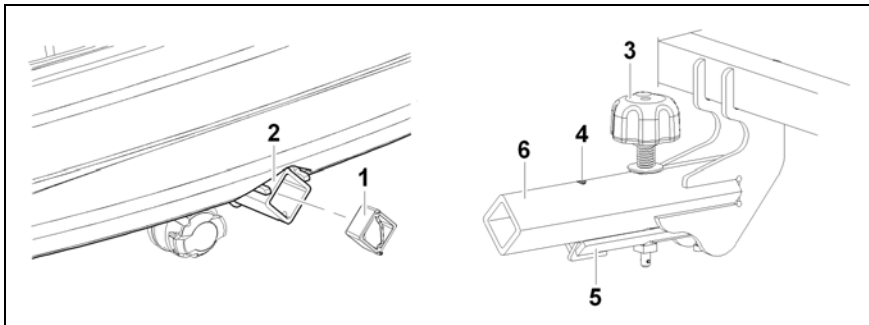
Un seul point n'étant pas conforme suffit à exclure l'emploi du porte-vélos : **risque d'accident**. Prendre contact avec le fabricant.

Le **montage** et le **démontage** du porte-vélos peuvent aisément s'effectuer **à la main**.

Ne jamais utiliser d'outil, accessoire ou autre susceptible d'endommager le mécanisme.

Ne jamais effectuer le déverrouillage lorsque le porte-vélos est chargé !

Lorsque des trajets sont effectués sans porte-vélos, **toujours installer le bouchon** dans le tube d'emboîtement. Veiller impérativement à ce que la languette du bouchon soit placée à la verticale dans le tube.



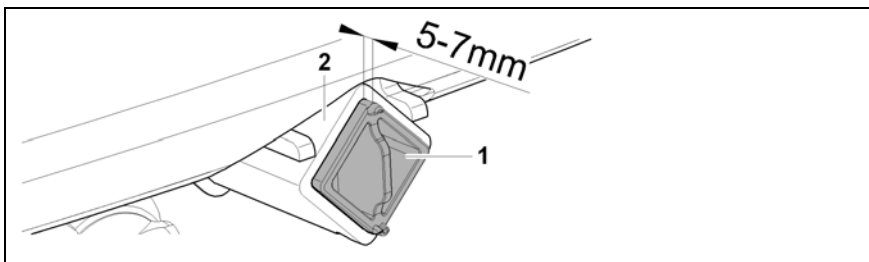
- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | Bouchon |
| 2 | Tube d'emboîtement |
| 3 | Vis de la poignée vissable |
| 4 | point rouge |
| 5 | Support de serrage |
| 6 | Tube |

Montage du porte-vélos :

- 1.) Extraire le bouchon du tube d'emboîtement.
Vérifier que la vis de la poignée vissable est ouverte jusqu'en butée. Introduire le tube du porte-vélos dans le tube d'emboîtement qui se trouve sur le véhicule. Pousser le porte-vélos jusqu'à ce que le point rouge ne soit plus visible. La griffe de serrage doit s'encliqueter de manière audible. Vérifier l'encliquetage en tirant le porte-vélos vers l'arrière par rapport au sens de déplacement.
- 2.) Serrer à présent la poignée vissable. Verrouiller la poignée vissable. Il est maintenant impossible de desserrer la vis de la poignée.

Démontage du porte-vélos :

- 1.) Ouvrir le cadenas de la poignée vissable à l'aide de la clé. Dévisser la poignée jusqu'en butée.
- 2.) Enfoncer la poignée vissable vers l'avant et vers l'arrière en dégageant le porte-vélos.
- 3.) Installer le bouchon dans le tube d'emboîtement. Veiller impérativement à ce que la languette du bouchon soit placée à la verticale dans le tube.



Remarque !

Lorsque vous installez un porte-vélo, le véhicule doit être équipé d'un rétroviseur extérieur droit et d'un rétroviseur extérieur gauche.

La **charge maximum de 30 kg** du porte-vélos ne doit pas être dépassée. Le porte-vélos est uniquement destiné au transport de vélos (max. 2 vélos).

La charge par essieu maximum admise et le poids total admis du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule) doivent également être respectés lorsqu'un porte-vélos et des vélos sont installés.

Si le chargement dépasse de plus de 40 cm du bord extérieur de la surface d'émission de lumière des feux de gabarit ou feux arrière du porte-vélos, il doit être rendu visible, et ceci à 40 cm maximum de ses extrémités latérales et au plus à 150 cm au-dessus de la chaussée, et vers l'avant par un feu blanc et vers l'arrière par un feu rouge.

La vitesse recommandée et le code de la route en vigueur dans le pays de circulation doivent être respectés. **Vitesse maximum 130 km/h.**

Le porte-vélos posé peut modifier le comportement du véhicule dans les virages et lors du freinage.

Il est impératif d'adapter la vitesse de roulage au chargement du véhicule.

La longueur du véhicule augmente avec l'installation du porte-vélos, la largeur et la hauteur du véhicule augmentent éventuellement lors du chargement. Procéder avec la plus grande prudence pour reculer, conduire dans les entrées et les passages et entrer dans des garages souterrains. Le **conducteur du véhicule** doit veiller à ce que sa vue et son ouïe ne soient pas perturbées par le chargement ou l'état du véhicule. Il doit faire en sorte que le véhicule et le chargement soient conformes aux règlements et que la sécurité du véhicule ne soit pas perturbée au cours du déplacement.

L'éclairage et les dispositifs d'éclairage prescrits doivent être également présents et opérationnels de jour.

Lors des trajets, veiller à ce que les **extensions d'éclairage** soient toujours en extension.

Le système de fermeture et de verrouillage ne doit être réparé ou démonté que par le fabricant.

Précautions !

Avant de commencer un trajet, contrôler impérativement le fonctionnement des feux arrière et de l'éclairage de la plaque. Lorsque le **feu anti-brouillard arrière** du porte-vélos est allumé, le feu anti-brouillard arrière du véhicule doit être éteint, les deux ne pouvant pas être éclairés simultanément.

Avant le transport, débarrasser les bicyclettes de toutes les pièces non fixées solidement sur celles-ci.

Démonter également les sièges pour enfants, les paniers, pompes de gonflage et batteries des bicyclettes électriques. Ces éléments pourraient se détacher pendant le trajet et représenter un risque important pour les autres véhicules.

Éviter les trajets avec un porte-vélos non chargé, par ex. par économie d'énergie ou par obligation de minimisation de son propre dommage.

Ne pas couvrir les vélos de bâches ou de housses de protection.

Positionner les charges importantes le plus avant possible dans le coffre pour éviter une contrainte arrière trop importante.

Si le véhicule est équipé d'un **hayon électrique**, veiller à conserver un espace suffisant lorsque le porte-vélos est monté. Dans la mesure du possible, désactiver le hayon et l'actionner manuellement.

Lorsque le véhicule est équipé d'un **détecteur électronique d'obstacles**, des dysfonctionnements peuvent survenir lorsque le porte-vélos est installé.

Remplacer immédiatement les **pièces défectueuses et usées** du porte-vélos. Toutes les vis et tous les leviers du porte-vélos posé doivent toujours être serrés à fond pour le transport. Il est recommandé de toujours verrouiller les poignées vissables.

Le porte-vélos doit toujours être verrouillé pendant le trajet.

Les **modifications sur le porte-vélos** ne sont pas admises. Les réparations et l'échange de pièces doivent être effectués par des entreprises spécialisées. Seules des **pièces de rechange originales** doivent être utilisées.

Dans le cas où le modèle du véhicule a été homologué pour la première fois après le 01.10.1998, le porte-vélos installé ou le chargement transporté ne doit pas masquer le **troisième feu stop** du véhicule. Le troisième feu stop du véhicule doit être visible : à droite et à gauche de l'axe longitudinal du véhicule – à un angle horizontal de 10°, en hauteur par rapport au bord supérieur de l'éclairage – à un angle vertical de 10° et vers le bas – par rapport au bord inférieur de l'éclairage – à un angle vertical de 5°. Si ces valeurs ne sont pas respectées, il est nécessaire d'installer un « troisième » feu stop de remplacement.

Le porte-vélos est destiné au transport des bicyclettes à **cadre standard**.

La **société HONDA** n'est en aucun cas responsable des blessures ou dommages matériels ou des dépréciations consécutives à un montage ou une utilisation du produit non conforme aux prescriptions.

Lors des **trajets de nuit**, découvrir les feux arrière et les réflecteurs des roues, afin de ne pas gêner les autres conducteurs ni de les induire en erreur. L'éclairage fourni est prévu pour une **installation 12 V**.

La **plaque** posée sur le porte-vélos doit porter la même immatriculation que celle du véhicule.

La plaque et le système d'éclairage du porte-vélos ne doivent pas être masqués.

Pendant le trajet, le conducteur doit contrôler régulièrement dans le rétroviseur si le porte-vélos et les bicyclettes se décalent ou se déplacent.

Si des transformations sont constatées, conduire à vitesse réduite jusqu'au prochain arrêt possible et resserrer les vissages et fixations du porte-vélos et du chargement.

En cas d'interruption du trajet, contrôler le chargement et resserrer les fixations si besoin est.

Le transport du porte-vélos peut modifier les courants d'air à l'arrière du véhicule, et, par ex., rendre difficile le nettoyage de la vitre arrière.

Cette **Notice de montage et d'utilisation** contient l'homologation générale du porte-vélos et doit toujours se trouver **dans le véhicule tracteur**.

Conseils d'entretien !

Il est possible de nettoyer le porte-vélos à l'eau et au shampoing auto courant. Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression.

Démonter le porte-vélos avant de laver le véhicule dans une station de lavage.

Serrures : Un entretien des serrures est nécessaire après 100 fermetures, mais au plus tard après deux mois. Pour ce faire, pulvériser le capot anti-poussière et l'intérieur du cylindre avec de l'huile sans résine et actionner la clé plusieurs fois.

Sous réserve de modifications.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä asennus- ja käyttöohje huolellisesti ennen asennuksen aloittamista.

Piittaamattomuus ohjeista vaarantaa sekä sinun itsesi että ulkopuolisten turvallisuuden.

Ajoneuvon kuljettaja vastaa kuljetuslaatikon kunnosta ja polkupyörätelineen asianmukaisesta kiinnityksestä sekä kuormauksesta.

Polkupyöräteline tulee asentaa turvallisesti ja ohjeen mukaisesti.

Tarkasta kaikkien polkupyörätelineen kiinnityshihnojen ja pidikkeiden moitteeton kiinnitys. Kiristä nämä tarvittaessa.

Huomio!

Polkupyörätelineen **lukitus** tulee **tarkastaa** ennen liikkeellelähtöä seuraavien tekijöiden osalta:

- Polkupyörätelineen putki tulee työntää vasteseeseen saakka ajoneuvon puoleisen putken sisään. Telineen putken merkitty punainen piste ei saa enää olla näkyvässä.
- Lukittumisen tulee olla selvästi kuultavissa kiinnitysraudan asettuessa paikalleen.
- Lukitusnokan kytketyminen ajoneuvon puoleiseen putkeen on tarkastettava vetämällä polkupyörätelinettä ajosuuntaan nähden taaksepäin.
- Kiristä käsipyörää siihen saakka, kunnes havaitset vastuksen. Käsipyörän painaminen alas ei saa olla enää mahdollista.
- Lukitse käsipyörä.

Mikäli kaikki **5 vaatimusta eivät täyty** tarkastuksen perusteella, polkupyöräteline on kiinnitettävä uudelleen.

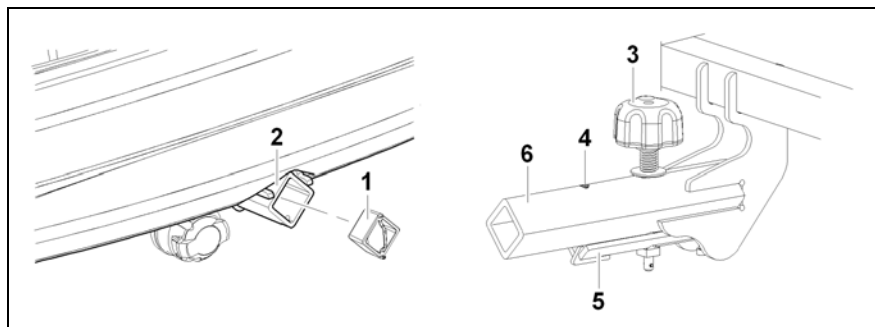
Polkupyörätelinettä ei saa käyttää, jos yksikin näistä vaatimuksista jää täyttymättä. Muutoin käyttö aiheuttaa **onnettomuusvaaran**. Ota yhteys valmistajaan.

Polkupyörätelineen voi **asentaa** ja **irrottaa** ongelmitta normaalia **käsivoimaa** käyttäen.

Älä koskaan käytä apuvälineitä, työkaluja jne. sillä nämä voivat vahingoittaa telineen mekanisme.

Älä koskaan vapauta kuormatun polkupyörätelineen lukitusta!

Mikäli ajoneuvolla ajetaan ilman polkupyörätelinettä, **suojatulppa** on **aina** asennettava ajoneuvon **puoleiseen** putkeen. On tärkeää asentaa tulppa ajoneuvon puoleiseen putkeen siten, että tulpassa oleva kohouma on pystyasennossa.



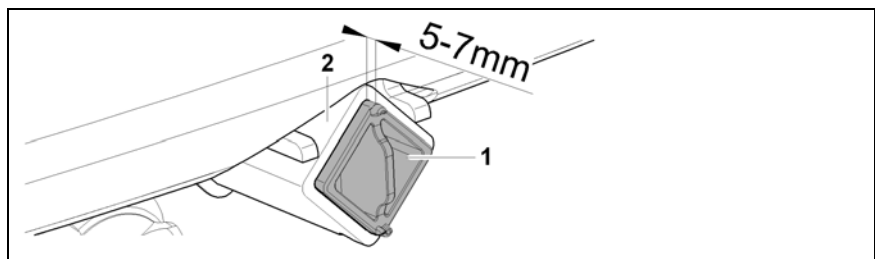
- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | Suojatulppa |
| 2 | Ajoneuvon puoleinen putki |
| 3 | Käsipyörän ruuvi |
| 4 | Punainen piste |
| 5 | Kiinnitysrauta |
| 6 | Telineen puoleinen putki |

Polkupyörätelineen asennus:

- 1.) Vedä suojatulppa pois ajoneuvon puoleisesta putkesta. Tarkasta, onko käsipyörän ruuvi avattu kokonaan. Polkupyörätelineen putki viedään ajoneuvon puoleisen putken sisään. Työnnä polkupyörätelinettä putken sisään, kunnes punainen piste ei ole enää näkyvässä. Kiinnitysraudan lukittumisen tulee olla kuultavissa. Tarkasta lukittuminen vetämällä polkupyörätelinettä ajosuuntaan katsottuna taaksepäin.
- 2.) Kiristä tämän jälkeen käsipyörä. Lukitse käsipyörässä oleva lukko. Käsipyörän ruuvia ei voi enää irrottaa.

Polkupyörätelineen irrottaminen:

- 1.) Avaa käsipyörän lukko avaimella. Kierrä käsipyörä kokonaan auki.
- 2.) Paina käsipyörä ensin eteen, sitten alas ja vedä teline samanaikaisesti ulos.
- 3.) Asenna suojatulppa ajoneuvon puoleiseen putkeen. On tärkeää asentaa tulppa ajoneuvon puoleiseen putkeen siten, että tulpassa oleva kohouma on pystyasennossa.



Huomaa!

Polkupyörätelineen käyttöä varten ajoneuvossa on oltava ulkopeilit sekä vasemmalla että oikealla puolella.

Polkupyörätelineen **suurin kantavuus 30 kg** ei saa ylittyä. Polkupyöräteline on hyväksytty ainoastaan polkupyörien kuljettamiseen (enintään 2 polkupyörää).

Ajoneuvon suurin sallittu akselipaino ja suurin sallittu kokonaispaino (ks. ajoneuvon käyttöohje) eivät saa ylittyä myöskään pyörätelineellä ja polkupyörillä varustettuna.

Jos kuorma ylittää yli 40 cm polkupyörätelineen ääri- ja takavalojen valon säteilypintojen ulkoreunojen ulkopuolelle, tämä on merkittävä asianmukaisesti. Käytettävän valon tulee olla sivusuunnassa korkeintaan 40 cm pinnan reunasta ja korkeintaan 150 cm ajoradan yläpuolella. Eteenpäin näkyvän valon tulee olla valkoinen ja taaksepäin näkyvän valon punainen.

Käyttömaan nopeusrajoituksia ja muita tieliikennemääräyksiä tulee noudattaa. **Suurin sallittu nopeus 130 km/h.**

Ajoneuvon asennettu polkupyöräteline saattaa vaikuttaa kaarreajo-ominaisuuksiin samoin kuin jarrujen toimintaan.

Nopeus tulee sovittaa kuorman ja muiden olosuhteiden asettamiin vaatimuksiin.

Ajoneuvon pituus kasvaa polkupyörätelineen myötä. Lisäksi myös kuormatun ajoneuvon leveys ja korkeus voivat kasvaa. Ole varovainen peruuttaessasi, sisäänkäyntien ja alikulkujen kohdalla sekä ajaessasi pysäköintihalleihin.

Ajoneuvon kuljettaja vastaa siitä, ettei kuorma ja ajoneuvon tila heikennä kuljettajan näkyvyyttä ja kuuluvuutta. Kuljettajan vastuulla on huolehtia siitä, että ajoneuvo ja kuorma ovat määräysten mukaisia ja että ajoneuvon liikenneturvallisuus ei heikkene.

Määräysten vaatiman valaistuksen ja valaistuslaitteiden tulee olla paikallaan ja toimintakunnossa myös päiväsaikaan.

Valosiivekkeiden tulee olla aina käännetty ulospäin ajon ajaksi.

Kiinnitys- ja lukitusjärjestelmän saa korjata ja purkaa osiin ainoastaan valmistaja.

Varotoimenpiteet!

Takavalojen ja rekisterikilven valojen toiminta on tarkastettava ennen liikkeellelähtöä. Jos polkupyörätelineen **takasumuvalo** on käytössä, ajoneuvon takasumuvalon tulee olla tällöin pois käytöstä. Toisin sanoen nämä valot eivät saa palaa samanaikaisesti.

Poista polkupyöristä kaikki irtonaiset osat ennen kuljetusta.

Poista myös lasten istuimet, ostoskorit, ilmapumput ja sähköpolkupyörien akut. Nämä saattavat irrota kuljetuksen aikana ja aiheuttaa siten vaaraa muille tienkäyttäjille.

Ajamista tyhjällä polkupyörätelineellä varustettuna on syytä välttää. Tämä on tärkeää muun muassa energian säästämisen ja vahinkoriskin pienentämisen kannalta.

Polkupyöriä ei saa peittää pressuilla tai suojapeitteillä tms.

Raskas kuorma tulee sijoittaa tavaratilassa mahdollisimman eteen, jotta ajoneuvon liiallinen takapainoisuus olisi vältettävissä.

Sähkökäyttöisen takaluukun tapauksessa tulee varmistaa, että takaluukku pääsee liikkumaan esteettömästi polkupyörätelineen ollessa asennettuna. Kytke tämä toiminto mieluiten pois päältä ja liikuta takaluukku tämän sijasta käsin.

Elektronisella pysäköintitukilla varustetuissa ajoneuvoissa voi esiintyä toimintahäiriöitä, jos ajoneuvon on asennettu polkupyöräteline.

Polkupyörätelineen **vahingoittuneet ja kuluneet osat** tulee uusia viipymättä. Ajoneuvon asennetun polkupyörätelineen kaikkien ruuvien ja vipujen tulee olla kireällä ajon aikana. Käsiruuvit on syytä aina lukita.

Polkupyörätelineen tulee olla aina lukittu ajon ajaksi.

Polkupyörätelineeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Korjaustyöt ja osien vaihto tulee jättää ainoastaan erikoisliikkeen tehtäväksi. Vain **alkuperäisvaraosia** saa käyttää.

Ensimmäisen kerran 01.10.1998 tai tämän jälkeen tyyppihyväksynnän saaneiden ajoneuvomallien tapauksessa polkupyöräteline tai telineessä kuljetettava kuorma ei saa peittää ajoneuvon **kolmatta jarruvaloa**. Ajoneuvon kolmannen jarruvalon tulee olla näkyvissä: ajoneuvon pituusakseliin nähden vasemmalla ja oikealla – 10°:een vaakakulmassa, ylöspäin valon reunaan nähden – 10°:een pystykulmassa ja alaspäin – valon alareunaan nähden – 5°:een pystykulmassa. Jos näitä arvoja ei noudateta, ajoneuvon on asennettava korvaava "kolmas" jarruvalo.

Polkupyöräteline soveltuu **vakiorunkoisten** polkupyörien kuljettamiseen.

HONDA ei vastaa missään tapauksessa henkilö- ja/tai esinevahingoista tai näin aiheutuvista omaisuusvahingoista, mikäli nämä johtuvat tuotteen ohjeiden vastaisesta asennuksesta tai käytöstä.

Peitä polkupyörien heijastimet **ajaessasi pimeällä**. Siten heijastimet eivät harhauta tai häiritse muita tienkäyttäjiä.

Valot on tarkoitettu **12V-järjestelmään**.

Polkupyörätelineeseen kiinnitetyn **rekisterikilven** tulee vastata ajoneuvon virallista rekisterikilpeä.

Polkupyörätelineen rekisterikilpi ja valot eivät saa jäädä peittoon.

Kuljettajan tulee pystyä valvomaan **ajon aikana** taustapeleistä sekä polkupyörätelinettä että polkupyörien mahdollista siirtymistä pois paikaltaan.

Muutosten havaitsemisen jälkeen ajoneuvon nopeutta tulee pienentää ja ajoneuvo pysäyttää seuraavassa mahdollisessa pysähtymispaikassa.

Tämän jälkeen polkupyörätelineen/kuorman ruuvit ja kiinnittimet tulee kiristää.

Tarkasta kuorma jokaisen ajon keskeyttämisen yhteydessä ja kiristä kiinnitysosat tarvittaessa.

Polkupyörätelineen kuljettaminen voi muuttaa ilman virtausta ajoneuvon takana, mikä voi haitata esimerkiksi takaikkunan puhdistamista.

Tämä **asennus- ja käyttöohje** sisältää polkupyörätelineen yleisen hyväksyntätodistuksen. Ohjetta tulee aina **säilyttää ajoneuvossa**.

Hoito-ohjeita!

Polkupyörätelineen voi puhdistaa vedellä ja tavallisella autonpesuaineella. Älä käytä korkeapainepesuria.

Irrota polkupyöräteline, ennen kuin ajat autopesulaan.

Lukot: Lukot tarvitsevat huoltoa 100 lukituskerran, viimeistään kuitenkin 2 kuukauden käytön jälkeen. Sumuta tällöin pölysuojukselle ja sylinterin sisälle hartsitonta öljyä ja sulje/avaa lukko avaimella useita kertoja.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Safety instructions

Before beginning with the installation, these **installation and operating instructions are to be read carefully**.

Non-compliance endangers not only yourself, but also the safety of third parties.

The **vehicle operator** is responsible for the condition and the secure fixation and loading of the bicycle rack.

The bicycle rack must be securely installed according to the instructions.

All straps and brackets of the bicycle rack are to be checked for a secure fit and tightened if necessary.

Attention!

Before each trip, ensure that the **locking mechanism** of the bicycle rack is properly functioning by **checking** the following features:

- **The plug pipe has to be pushed all the way into the receiving lug on the vehicle; the red spot on the plug pipe should no longer be visible.**
- **The locking should be clearly heard by the snapping in of the clamping claw.**
- **Check whether the snap-in nose is properly locked in the receiving lug by pulling the bicycle rack towards the back in driving direction.**
- **Tighten the handwheel until resistance can be felt. It should not be possible to push the handwheel down.**
- **Lock the handwheel.**

If **all five of these features are not fulfilled satisfactory**, you have to reassemble the bicycle rack.

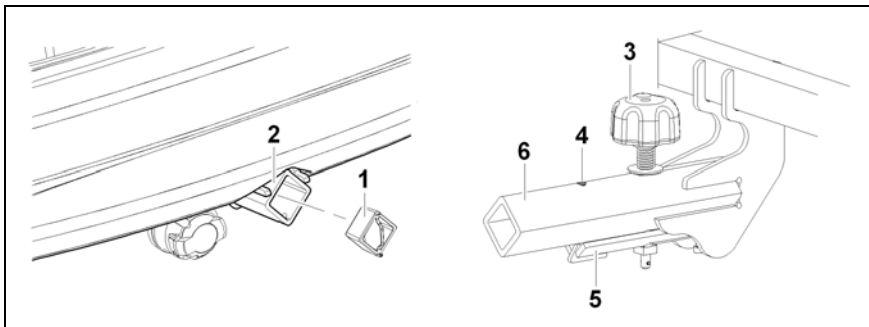
Even if only one of these features is not fulfilled, the bicycle rack may not to be used due to the **accident hazard**. Contact the manufacturer.

The **assembly** and **disassembly** of the bicycle rack can usually be carried out **manually** without great effort.

Never use aids, tools and so forth since these could damage the mechanism.

Never unlock when the bicycle rack is loaded!

When driving without bicycle rack, the **closing plug always** has to be **inserted** in the receiving lug. Important: Insert the stopper so that the stem of the stopper stands vertically in the receiving lug.



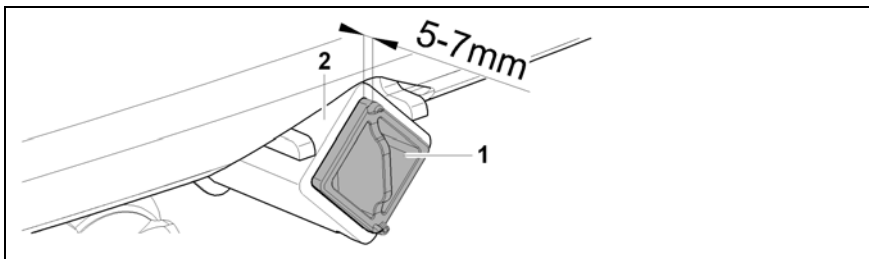
- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Closing plug |
| 2 | Receiving lug |
| 3 | Handwheel screw |
| 4 | Red spot |
| 5 | Clamping claw |
| 6 | Plug pipe |

Assembly of the bicycle rack:

- 1.) Pull the closing plug from the receiving lug.
Check whether the handwheel screw is opened all the way. The bicycle rack is guided by the plug pipe into the receiving lug located on the vehicle. Push in the bicycle rack until the red spot can no longer be seen. The snapping in of the clamping claw should be heard. Check by pulling the bicycle rack towards the back in driving direction.
- 2.) Now tighten the handwheel. Lock the lock on the handwheel. The handwheel screw can no longer be loosened.

Disassembly of the bicycle rack:

- 1.) Unlock the lock on the handwheel with the key. Loosen the handwheel all the way.
- 2.) Press the handwheel forward and down and pull the carrier out thereby.
- 3.) Insert the closing plug into the receiving lug. Important: Insert the stopper so that the stem of the stopper stands vertically in the receiving lug.



Note!

When operation with the bicycle rack, a left and right outside mirror are required.

The **maximum capacity** of the bicycle rack of **30 kg** may not be exceeded. The bicycle rack is approved only for transporting bicycles (up to 2 bicycles).

The maximum permissible axle load and the permissible total weight of the vehicle (see vehicle operating manual) must also be observed with bicycle racks and bicycles.

If the load protrudes more than 40 cm outside the outer rim of the light beam surface of the limit or rear lights of the bicycle rack, it has to be identified on the side at no more than 40 cm from its edge and no more than 150 cm above the road surface, to the front with a white and to the rear with a red light.

Speed limits and other traffic regulations of the corresponding country have to be obeyed. **Maximum speed is 130 km/h.**

The installed bicycle rack may affect the driving properties for curves and while braking.

The speed needs to be adjusted to the payload and other conditions.

The vehicle length is increased by the installed bicycle rack; while loaded, width and height may change as well. Caution in reverse, at entrances and exits, and when entering parking garages.

The **vehicle operator** is responsible so that his view and hearing are not impaired by the load or the condition of the vehicle. He has to ensure that the vehicle and the load meet specifications and that the traffic safety of the vehicle is not affected.

The obligatory light and lighting systems have to be available and operational during daytime as well.

While driving, the **light wings** always have to be folded out.

Only the manufacturer is authorised to repair and dismantle the closing and locking mechanism.

Precautions!

Before driving, check proper function of the rear lights and of the license plate lights. When the **rear fog light** on the bicycle rack is switched on, the vehicle rear fog light has to be off, i.e. they should not be on at the same time.

Before transport, remove all loose parts on the bicycles.

Also remove child seats, shopping baskets, pumps and batteries from electro bicycles. They may come loose during transport and constitute a danger for other drivers.

Trips without a loaded bicycle rack ought to be avoided, for example to conserve energy and the obligation to reduce risk of damages.

Do not cover the bicycles with plastic sheets or other protective covers.

Heavy loads in the trunk should be stored as far to the front as possible in order to ensure an even rear weight distribution.

If the vehicle is equipped with an **electric tailgate**, please ensure the necessary free space once the bicycle rack is installed. If possible, it should be deactivated and manually operated.

For vehicles with an **electronic acoustic parking system**, malfunctions may appear once the bicycle rack is installed.

Damaged and worn parts of the bicycle rack should be replaced immediately. While driving, all screws and levers of the installed bicycle rack should be tightened. It is recommended to always lock the handwheels.

While driving, the bicycle rack must always be locked.

Modifications to the bicycle rack are generally not permitted. Repairs or replacement of parts should be carried out by a specialised company only. Only **original spare parts** may be used.

For vehicle types whose initial permit was issued after October 01, 1998, the installed bicycle rack or the load may not cover the **third brake light** of the vehicle. The third brake light of the vehicle has to be visible: right and left in relation to the vehicle's longitudinal axle – in a horizontal angle of 10°, to the top in relation to the light edge – in a vertical angle of 10° and to the bottom – in relation to the light bottom edge – in a vertical angle of 5°. If these values are not obeyed, a third replacement brake light has to be installed.

The bicycle rack is suited for the transport of bicycles with **standard frames**.

HONDA assumes no liability for personal and/or property damage or damage caused thereby due to improper assembly or use of the product.

While **driving at night**, the reflectors of the wheels should be covered so that other road users are not deceived or irritated.

The light is intended for a **12 V system**.

The **license plate** on the bicycle rack has to conform to the license plate of the vehicle.

The license plate and the lighting system of the bicycle rack may not be covered.

While driving, the driver should check the rearview mirror in order to assure proper attachment of the bicycle rack and detect possible shifting as quickly as possible.

In case of changes with reduced speed, continue driving until it is safe to stop and retighten screws and fasteners of the bicycle rack or the cargo.

Check the cargo during every travel stop and retighten the fasteners if necessary.

Carrying the bicycle rack may influence the air flow behind the vehicle, which may possibly disturb the cleaning of the rear window for example.

These **installation and operating instructions** include the general permit for the bicycle rack, which always has to be taken along **in the vehicle**.

Maintenance instructions!

The bicycle rack can be cleaned with water and normal car shampoo. Please do not use a high-pressure jet.

Please disassemble the bicycle rack before using a car wash.

Locks: After 100 locking cycles, after 2 months at the latest, the locks need to be serviced. Spray the dust cover and the inside of the cylinder with resin-free oil and activate a couple of times with the key.

Subject to change.

Οδηγίες ασφάλειας

Πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις **οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας**.

Αν τις αγνοήσετε βάζετε σε κίνδυνο την ασφάλειά σας και την ασφάλεια άλλων ατόμων.

Ο **οδηγός** ευθύνεται για την κατάσταση της σχάρας ποδηλάτων καθώς και για την ασφαλή στερέωση και φόρτωσή της.

Η σχάρα θα πρέπει να συναρμολογηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες.

Ελέγχετε όλους τους ιμάντες και τα στηρίγματα της σχάρας ποδηλάτων και αν χρειάζεται σφίγγετε τα κι άλλο.

Προσοχή!

Πριν από κάθε χρήση θα πρέπει να **ελέγχετε** το **κλειδωμα** της σχάρας στα κατωτέρω σημεία:

- Ο **σωλήνας στήριξης της σχάρας** θα πρέπει να **εισχωρήσει μέχρι τέλους στο σωλήνα υποδοχής**, το **κόκκινο σημάδι** δεν πρέπει να φαίνεται.
- Το **κλειδωμα με την εμπλοκή του ποδιού του σφικτήρα** θα πρέπει να **ακουστεί καθαρά**.
- Θα πρέπει να **ελέγξετε, αν κλειδώσε το γλωσσίδιο εμπλοκής στο σωλήνα υποδοχής, τραβώντας τη σχάρα προς τα πίσω**.
- **Σφίξτε τον περιστροφέα μέχρι να συναντήσετε σημαντική αντίσταση**. Ο **περιστροφέας** δεν θα πρέπει να **μπορεί να πιέζεται προς τα κάτω**.
- **Κλειδώστε τον περιστροφέα**.

Εάν το αποτέλεσμα του ελέγχου **και των 5 σημείων** δεν είναι **ικανοποιητικό** θα πρέπει να **ξανατοποθετήσετε** την σχάρα.

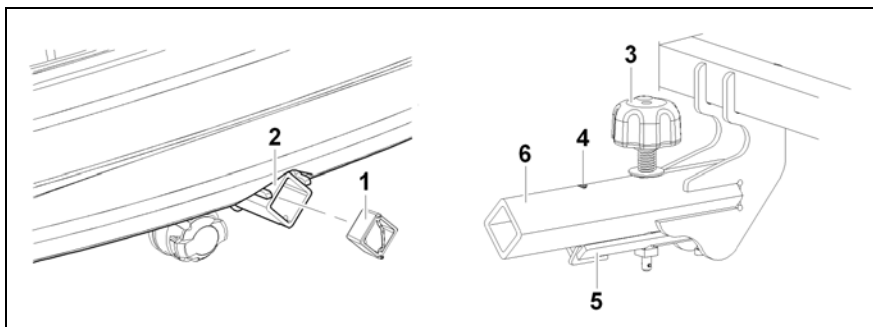
Στην περίπτωση που δεν ικανοποιείται και ένα μόνο από τα ανωτέρω σημεία, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε τη σχάρα, υπάρχει **κίνδυνος ατυχήματος**. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.

Η **συναρμολόγηση** και **αποσυναρμολόγηση** της σχάρας εκτελείται χωρίς πρόβλημα με τη **δύναμη του χεριού**.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλεία ή άλλα βοηθήματα, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχανισμό.

Μην ξεκλιδώνετε ποτέ με τα ποδήλατα φορτωμένα!

Όταν κυκλοφορείτε χωρίς τη σχάρα, θα πρέπει η **τάπα** να είναι **πάντα τοποθετημένη** στον σωλήνα υποδοχής. Είναι σημαντικό να τοποθετείτε την τάπα έτσι ώστε η γέφυρα της τάπας να είναι **κάθετη**.



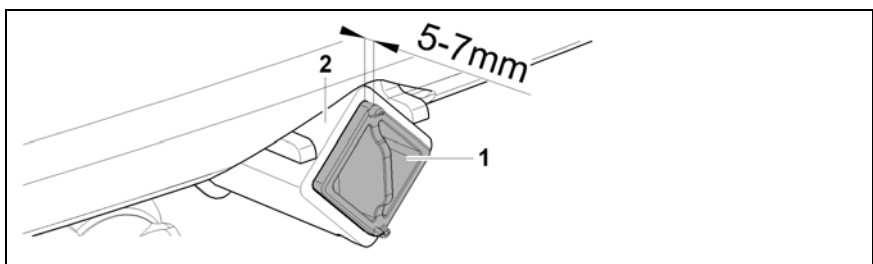
- | | |
|---|-----------------------------|
| 1 | Τάπα |
| 2 | Σωλήνας υποδοχής |
| 3 | Περιστροφέας βίδας σφικτήρα |
| 4 | Κόκκινο σημάδι |
| 5 | Πόδι σφικτήρα |
| 6 | Σωλήνας στήριξης |

Συναρμολόγηση της σχάρας:

- 1.) Αφαιρέστε την τάπα από το σωλήνα υποδοχής. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα του σφικτήρα είναι ξεβιδωμένη εντελώς. Εισάγετε τον σωλήνα στήριξης της σχάρας στο σωλήνα υποδοχής, που είναι στερεωμένος στο αυτοκίνητο. Σπρώξτε τη σχάρα προς τα μέσα, μέχρι να καλυφθεί το κόκκινο σημάδι. Η εμπλοκή του ποδιού του σφικτήρα θα πρέπει να ακουστεί καθαρά. Ελέγξτε τραβώντας τη σχάρα προς τα πίσω.
- 2.) Τώρα σφίξτε τον περιστροφέα. Κλειδώστε τον περιστροφέα. Ο σφικτήρας δεν μπορεί πλέον να λυθεί.

Αποσυναρμολόγηση της σχάρας:

- 1.) Ξεκλειδώστε τον περιστροφέα. Στρέψτε τον και ξεβιδώστε μέχρι τέλους.
- 2.) Πιέστε τον περιστροφέα εμπρός και κάτω και τραβήξτε έξω τη σχάρα.
- 3.) Τοποθετήστε την τάπα στο σωλήνα υποδοχής. Είναι σημαντικό να τοποθετείτε την τάπα έτσι ώστε η γέφυρα της τάπας να είναι **κάθετη**.



Υποδείξεις!

Κατά τη χρήση της σχάρας ποδηλάτων απαιτείται ένας αριστερός κι ένας δεξιός εξωτερικός καθρέφτης.

Το **μέγιστο φορτίο** της σχάρας ποδηλάτων των **30 kg** δεν επιτρέπεται να ξεπεραστεί. Η σχάρα έχει άδεια έγκρισης αποκλειστικά μόνο για μεταφορά ποδηλάτων (μέχρι 2 ποδήλατα).

Το μέγιστο επιτρεπτό φορτίο άξονα καθώς και το επιτρεπτό συνολικό βάρος του οχήματος (βλέπε οδηγίες λειτουργίας οχήματος) πρέπει να τηρούνται μαζί και με τη σχάρα ποδηλάτων και τα ποδήλατα.

Αν το φορτίο προεξέχει πάνω από 40 cm από το εξωτερικό άκρο της επιφάνειας των πίσω φώτων της σχάρας ποδηλάτων, τότε θα πρέπει να λάβετε μέτρα ώστε να φαίνεται και μάλιστα πλευρικά σε ύψος το πολύ 40 cm από το άκρο της και το πολύ 150 cm πάνω από το οδόστρωμα, με ένα λευκό φως από μπροστά και ένα κόκκινο φως προς τα πίσω.

Πρέπει να τηρούνται οι συνιστώμενοι κανονισμοί ταχύτητας και οι λοιποί κανονισμοί κυκλοφορίας της εκάστοτε χώρας. **Όριο ταχύτητας 130 km/h.**

Η τοποθετημένη σχάρα ποδηλάτων μπορεί να επηρεάσει την οδήγηση στις στροφές και κατά το φρενάρισμα.

Η ταχύτητα πρέπει να προσαρμόζεται ανάλογα με το φορτίο και τις υπόλοιπες συνθήκες.

Το μήκος του οχήματος αυξάνει με τη σχάρα ποδηλάτων, κατά τη φόρτωση μπορεί να μεγαλώσει επίσης το πλάτος και το ύψος. Προσοχή κατά την οδήγηση με όπισθεν, σε εισόδους και διελεύσεις και κατά την είσοδο σε υπόγεια γκαράζ.

Ο **οδηγός** φέρει την ευθύνη να μην εμποδίζεται η όραση και η ακοή του εξαιτίας του φορτίου ή της κατάστασης του οχήματος. Πρέπει να φροντίζει, να τηρούνται οι κανόνες ασφαλείας για το όχημα και το φορτίο, και να μην επιρρεάζεται η ασφάλεια του οχήματος από το φορτίο.

Ο υποχρεωτικός φωτισμός και οι φανοί πρέπει να είναι έτοιμοι να λειτουργήσουν και την ημέρα.

Κατά την οδήγηση τα **φωτεινά πτερύγια** θα πρέπει να είναι πάντα ανοιχτά.

Οι επισκευές και το λύσιμο του συστήματος σύνδεσης και κλειδώματος επιτρέπεται να γίνονται μόνον από συνεργεία του κατασκευαστή.

Μέτρα προστασίας!

Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση θα πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία των πίσω φώτων και του φωτισμού της πινακίδας κυκλοφορίας. Όταν έχετε αναμμένα τα **φώτα ομίχλης** της σχάρας ποδηλάτων, θα πρέπει να είναι σβηστά τα πίσω φώτα ομίχλης του αυτοκινήτου, δηλαδή δεν επιτρέπεται να ανάβουν ταυτόχρονα.

Πριν τη μεταφορά αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα των ποδηλάτων που δεν είναι γερά στερεωμένα.

Αφαιρέστε επίσης παιδικά καθίσματα, καλάθια, τρόμπες και τις μπαταρίες από τα ηλεκτρικά ποδήλατα. Αυτά τα εξαρτήματα μπορεί να λυθούν κατά τη μεταφορά και να αποτελέσουν κίνδυνο για τα άλλα οχήματα.

Αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε τη σχάρα χωρίς φορτίο, π.χ. για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας ή για αποφυγή του κινδύνου ατυχημάτων.

Μην σκεπάζετε τα ποδήλατα με καλύμματα.

Τα βαριά φορτία θα πρέπει να τοποθετούνται στο βάθος του πορτμπαγκάζ, ώστε να μην υπερφορτώνεται το πίσω μέρος του οχήματος.

Αν το όχημα είναι εξοπλισμένο με **ηλεκτρική πίσω πόρτα**, προσέχετε να υπάρχει ο απαραίτητος ελεύθερος χώρος, όταν τοποθετηθεί η σχάρα ποδηλάτων. Αν είναι δυνατό, θα πρέπει να απενεργοποιηθεί και να γίνεται ο χειρισμός της με το χέρι.

Σε οχήματα με **ηλεκτρονική βοήθεια παρκαρίσματος**, αυτή μπορεί να λειτουργήσει λανθασμένα, όταν είναι τοποθετημένη η σχάρα ποδηλάτων.

Τα ελαττωματικά και φθαρμένα εξαρτήματα της σχάρας θα πρέπει να αντικατασταθίσανται αμέσως. Κατά τη διάρκεια της οδήγησης θα πρέπει να είναι πάντα καλά σφιγμένες όλες οι βίδες και οι μοχλοί της προσαρτισμένης σχάρας ποδηλάτων. Συνιστάται πάντα να κλειδώνετε τους περιστροφείς.

Κατά την οδήγηση θα πρέπει η σχάρα ποδηλάτων να είναι πάντα κλειδωμένη.

Μετατροπές στη σχάρα δεν επιτρέπονται. Οι επισκευές ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων πρέπει να γίνονται από ειδικούς. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο **αυθεντικά ανταλλακτικά**.

Σε τύπους αυτοκινήτων, για τα οποία η έγκριση εκδόθηκε για πρώτη φορά μετά την 01.10.1998, δεν επιτρέπεται η τοποθετημένη σχάρα ή το φορτίο να σκεπάζουν το **τρίτο φως φρένων** του αυτοκινήτου. Το τρίτο φως φρένων του αυτοκινήτου πρέπει να είναι ορατό: δεξιά και αριστερά σε σχέση προς το διαμήκη άξονα του αυτοκινήτου – σε οριζόντια γωνία 10°, σε σχέση προς τα επάνω προς την άκρη φόρτωσης – σε κάθετη γωνία 10° και προς τα κάτω – σε σχέση προς την κάτω άκρη των φώτων – σε κάθετη γωνία 5°. Αν αυτές οι τιμές δεν τηρούνται, πρέπει να τοποθετήσετε ένα "τρίτο" συμπληρωματικό φως φρένων.

Η σχάρα ενδείκνυται για τη μεταφορά ποδηλάτων με **κανονικό πλαίσιο**.

Η **HONDA** δεν φέρει την ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς ή για υλικές ζημιές εξαιτίας της λάθος τοποθέτησης και χρήσης του προϊόντος.

Σε περίπτωση **νυχτερινής οδήγησης** καλύψτε τα πίσω φώτα ή τους πίσω ανακλαστήρες των τροχών, ώστε να μην ενοχλείτε τα άλλα αυτοκίνητα.

Ο φωτισμός είναι σχεδιασμένος για **σύστημα 12V**.

Η **πινακίδα κυκλοφορίας** στη σχάρα ποδηλάτων θα πρέπει να συμφωνεί με την πινακίδα κυκλοφορίας του αυτοκινήτου.

Η πινακίδα κυκλοφορίας και τα φώτα της σχάρας ποδηλάτων δεν επιτρέπεται να σκεπάζονται.

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης θα πρέπει ο οδηγός κοιτάζοντας τους καθρέφτες να ελέγχει τη σχάρα ποδηλάτων και τα ποδήλατα αν έχουν μετατοπιστεί.

Αν έχουν μετατοπιστεί θα πρέπει να οδηγήσει με μειωμένη ταχύτητα μέχρι το επόμενο μέρος στάθμευσης και να σφίξει τις βίδες και τα σημεία στερέωσης στη σχάρα ποδηλάτων και στα ποδήλατα.

Σε κάθε στάση να ελέγχετε το φορτίο και αν χρειάζεται να σφίγγετε τα σημεία στερέωσης.

Η ύπαρξη της σχάρας μπορεί να προκαλέσει αλλαγές στα ρεύματα του αέρα πίσω από το αυτοκίνητο, από το οποίο μπορεί να επιρρεαστεί για παράδειγμα αρνητικά ο καθαρισμός του πίσω παρμπρίζ.

Αυτό το εγχειρίδιο με τις **οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας** περιέχει την γενική άδεια κυκλοφορίας της σχάρας ποδηλάτων και πρέπει να **βρίσκεται πάντα μέσα στο αυτοκίνητο**.

Υποδείξεις συντήρησης!

Μπορείτε να καθαρίζετε τη σχάρα με νερό και συνηθισμένο καθαριστικό αυτοκινήτων. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση.

Πριν από την οδήγηση μέσα σε πλυτήριο αυτοκινήτων αποσυναρμολογήστε την σχάρα ποδηλάτων.

Κλειδαριές: Μετά από 100 κλειδώματα, το αργότερο όμως μετά από 2 μήνες, οι κλειδαριές θα πρέπει να καθαρίζονται. Ψεκάστε την προστατευτική ασπίδα και το εσωτερικό του κυλίνδρου με λάδι χωρίς ρητίνη και δουλέψτε τον κύλινδρο πολλές φορές με το κλειδί.

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Biztonsági előírások

Mielőtt megkezdene a felszerelést, kérjük gondosan olvassa el ezt a **Szerelési- és kezelési utasítást**.

Az utasítások figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

A **gépkocsi** vezetője felelős a kerékpártartó állapotáért, ill. biztonságos rögzítéséért és terheléséért.

A kerékpártartót az utasításoknak megfelelően biztonságosan kell felszerelni.

Ellenőrizze a kerékpártartó összes rögzítőhevederének és tartójának szorosságát, és szükség esetén húzza meg őket.

Figyelem!

A kerékpártartó szabályszerű **reteszelését** minden út előtt **ellenőrizni** kell a következő ismertetőjelek alapján:

- **A kerékpártartó csövét ütközésig be kell dugni a jármű befogócsövébe úgy, hogy a bedugható csövön lévő piros pont ne látsszon.**
- **A reteszelés a feszítőkarom bekattanása által jól hallható legyen.**
- **A kerékpártartó menetiránnyal ellenkező irányban történő húzása által ellenőrizni kell a befogócső reteszorrának szabályszerű reteszelését.**
- **A kézikereket meg kell húzni addig, amíg az érezhetően ellenáll. A kézikerek lenyomása ezek után nem lehetséges**
- **Zárja le a kézikereket.**

Ha mind az **5 ismertetőjel ellenőrzésekor hiányosságot észlel**, meg kell ismételni a kerékpártartó felszerelését.

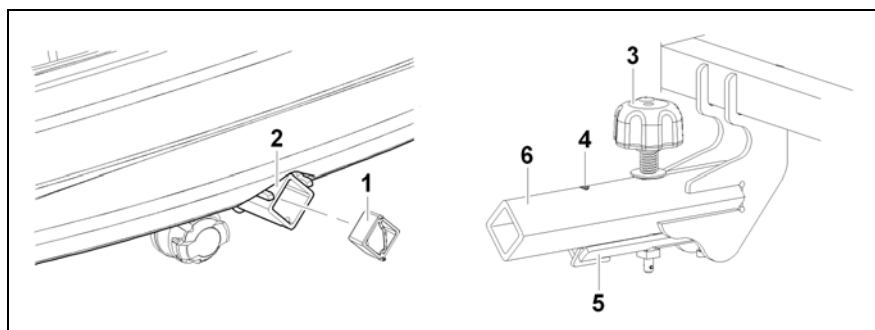
Ha csak az egyik ismertetőjel is hiányos, **balesetveszély** áll fenn, ezért nem szabad használni a kerékpártartót. Kérdéseivel forduljon a gyártóhoz.

A kerékpártartó **fel- és leszerelése** normál **kézi erővel** egyszerűen elvégezhető.

Ne használjon semmilyen segédeszközt vagy szerszámot stb., mert megsérti a szerkezetet.

Soha ne nyissa ki a terhelt kerékpártartót!

Kerékpártartó nélküli utazás esetén a **záródugót mindig be kell dugni** a befogócsőbe. Fontos, hogy a dugót úgy helyezze be, hogy annak pecke függőlegesen álljon a befogócsőben.



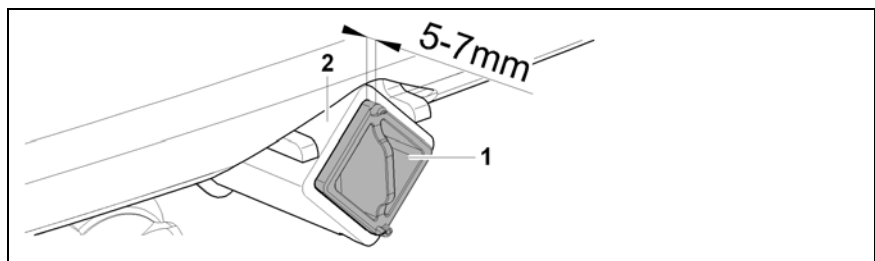
- 1 Záródugó
- 2 Befogócső
- 3 Kézikerécsavar
- 4 Piros pont
- 5 Feszítőkarom
- 6 Bedugható cső

A kerékpártartó felszerelése:

- 1.) Húzza ki a záródugót a befogócsőből. Ellenőrizze, hogy a kézikerécsavar ütközésig nyitva van-e. A kerékpártartó bedugható csövét helyezze a jármű befogócsövébe. Tolja be a kerékpártartót úgy, hogy a piros pont ne látsszon. A feszítőkarom hallhatóan kattanjon be. Ellenőrizze azt a kerékpártartó menetiránnyal ellenkező irányban történő húzása által.
- 2.) Húzza meg a kézikereket. Zárja be a kézikerek zárját. A kézikerek csavarját ezek után nem lehet elforgatni.

A kerékpártartó leszerelése:

- 1.) A kulccsal nyissa ki a kézikerek zárját. A kézikereket csavarja ki ütközésig.
- 2.) Nyomja előre lefelé a kézikereket és ezzel egyidejűleg húzza ki a tartót.
- 3.) Helyezze be a záródugót a befogócsőbe. Fontos, hogy a dugót úgy helyezze be, hogy annak pecke függőlegesen álljon a befogócsőben.



Fontos tudnivalók!

A kerékpártartó használatakor a jobb- és bal külső tükörre is szükség van.

A kerékpártartó **30 kg-os max. terhelhetőségét** nem szabad túllépni. A kerékpártartó kizárólag kerékpárok (max. 2 kerékpár) szállítására szolgál. Be kell tartani a gépjármű maximálisan megengedett tengelyterhelését és megengedett összterhelését (lásd a gépjármű-üzemeltetési utasítását) beleszámítva a kerékpártartót és a kerékpárokat is.

Ha a rakomány több mint 40 cm-rel túllóg a kerékpártartó jelző- vagy féklámpájának a fénykibocsátó felületénél, akkor azt jelzéssel kell ellátni, max. 40 cm-re az oldalsó széléltől és max 150 cm magasságban az úttesttől, előre fehér lámpával hátrafelé pedig piros lámpával.

Be kell tartani a mindenkori ország sebességre vonatkozó irányelveit és minden más közlekedési előírását. **Maximális sebesség: 130 km/h.**

A felszerelt kerékpártartó a kanyarban és fékezéskor befolyásolhatja a gépkocsi viselkedését.

A sebességet a rakománynak és a további adottságoknak megfelelően kell megválasztani.

A gépjármű hossza a kerékpártartó felszerelésével megnő, megrakásakor megnövekedhet a szélesség és a magasság is. Vigyázat hátramenetben, be- és ájtárókon való áthaladáskor és mélygarázsba hajtáskor.

A **gépkocsi vezetője** felelős azért, hogy kilátása és hallása a rakomány vagy a gépjármű állapota által ne legyen korlátozva. Köteles gondoskodni a gépjármű és rakománya előírás szerű állapotáról, és a gépjármű közlekedés-biztonságának a fenntartásáról.

Az előírt világításnak és világítóeszközöknek - nappal is működtetésre készen - rendelkezésre kell állniuk.

Vezetés közben a **lámpakonzolokat** mindig ki kell hajtani.

A záró és reteszelő rendszer javítását és szétszerelését csak a gyártó végezheti.

Óvintézkedések!

A vezetés megkezdése előtt ellenőrizni kell a hátsó lámpák és a rendszám-tábla-megvilágítás működését. Ha a hátsó kerékpártartón a **ködlámpa** be van kapcsolva, akkor ki kell kapcsolni a gépjármű ködlámpáját; tehát a kettőnek tilos egyszerre világítania.

Szállítás előtt távolítsa el a kerékpárról minden lazán felszerelt részt.

Távolítsa el a gyerekülést, bávásárlókosarat, levegőpumpát és elektromos kerékpároknál az akkumulátort. Ezek menet közben meglazulhatnak és másokat veszélyeztethetnek a közlekedésben.

Az üres kerékpártartóval történő utazást, például energiatakarékosság vagy kárcsökkentési kötelezettség céljából, kerülje.

Ne takarja le a kerékpárokat ponyvával vagy más védőburkolattal.

A csomagtérben a nehezebb rakományokat minél előrébb helyezze, hogy megakadályozza a far túlzott megterhelését.

Ha a jármű **elektromos csomagtér-ajtóval** rendelkezik, ügyeljen arra, hogy a kerékpártartó felszerelése után is elegendő szabad tér maradjon.

Lehetőség szerint ki kell kapcsolni és kézzel nyitni- zárni.

Elektronikus tolatóradarral felszerelt járműveknél előfordulhat, hogy hibásan működik a rendszer ha fel van szerelve a kerékpártartó.

A kerékpártartó **hibás vagy kopott részeit** haladéktalanul le kell cserélni. Menet közben a felszerelt kerékpártartó minden csavarjának és bilincsének mindig szorosnak kell lennie. Ajánlott a kézikerekek állandó lezárása.

Menet közben a kerékpártartót mindig le kell zárni.

Alapvetően tilos a **kerékpártartó módosítása**. Javításokat, vagy alkatrészcsereket csak szaküzemben végeztessen. Csak **eredeti alkatrészeket** szabad alkalmazni.

Azoknál a gépjármű típusoknál, amelyek típusengedélye 1998.10.01. után lett először kiállítva, a felszerelt kerékpártartó vagy a rakomány nem takarhatja el a jármű **harmadik féklámpáját**. A gépjármű harmadik féklámpájának szabadnak kell lennie: jobbra és balra a jármű hossz tengelyéhez mérten – 10° vízszintes szögben, felfelé a lámpa széléhez mérten – 10° függőleges szögben, és lefelé a lámpa alsó széléhez mérten – 5° függőleges szögben. Ha ezek az értékek nem adóttak, akkor fel kell szerelni egy "harmadik" pót-féklámpát.

A kerékpártartó **standard vázas** kerékpárok szállítására alkalmas.

HONDA semmilyen esetben sem vállal felelősséget a termék nem előírás szerű felszereléséből vagy használatából eredő személyi- és/vagy anyagi károkért vagy az abból eredő vagyoni károkért.

Éjszakai utazáskor takarja le a kerékpárok lámpáit, fényvisszaverőit és a kerekek fényvisszaverő részeit is, hogy ne akadályozza, ill. irritálja a közlekedés más résztvevőit.

A világítás **12 V** feszültséghez alkalmas.

A kerékpártartón lévő **rendszámnak** meg kell egyeznie a jármű rendszámával.

Tilos a kerékpártartó rendszámát és világítását eltakarni.

Menet közben a sofőr ellenőrizze a visszapillantó tükörben, hogy nem tolodott/csúszott-e esetleg el a kerékpártartó és a kerékpárok.

Ha változást észlel, haladjon csökkentett sebességgel a lehető legközelebbi megállási lehetőségig, és húzza meg újból a kerékpártartó, ill. a terhelés csavarozásait és rögzítéseit.

A terhelést minden egyes megálláskor ellenőrizze és szükség esetén húzza meg a rögzítéseket.

A kerékpártartóval történő utazás a jármű mögötti levegő áramlásának megváltozásával járhat, amely például a hátsó ablak tisztítására negatív kihatással lehet.

Ez a **Szerelési- és kezelési utasítás** tartalmazza a kerékpártartó általános engedélyét, ezért mindig a **járműben kell tartani**.

Ápolási tanácsok!

A kerékpártartó tisztítható vízzel és szokásos autósamponnal. Kérjük, ne használjon magasnyomású tisztító készüléket.

Mielőtt autósamponnal hajtana be, szerelje le a kerékpártartót.

Zárak: A zárat 100 zárás után, de legkésőbb 2 havonta ápolni kell. Ennek során fújja be a porfogó fedelet és a zárhenger belső részét gyantamentes olajjal, majd fordítsa el benne néhányszor a kulcsot.

Változtatások jogát fenntartjuk.

Norme di sicurezza

Prima di procedere con il montaggio, leggere attentamente le **istruzioni per il montaggio e l'uso**.

La mancata osservanza comporta pericoli per la sicurezza propria e di terzi.

Il **conducente del veicolo** è responsabile dello stato, del fissaggio sicuro e del carico del portabiciclette.

Il portabiciclette deve essere montato in modo sicuro come riportato nelle istruzioni.

Controllare il fissaggio corretto di tutte le cinghie di serraggio e dei supporti del portabiciclette, all'occorrenza riserrare.

Attenzione!

Prima di mettersi alla guida del veicolo **accertarsi** che il portabiciclette sia **bloccato** correttamente controllando quanto segue:

- Il tubo ad innesto del portabiciclette deve essere inserito fino a battuta nel tubo di raccordo del veicolo in modo tale che il punto rosso sul tubo ad innesto non sia più visibile.
- Nell'innestare la staffa di serraggio si deve sentire chiaramente lo scatto che indica il corretto bloccaggio.
- Controllare che il nasello di arresto nel tubo di raccordo sia bloccato correttamente provando a tirare il portabiciclette all'indietro rispetto alla direzione di marcia.
- Serrare il volantino fino a incontrare una resistenza percepibile. Non deve essere possibile avvitare ulteriormente il volantino
- Bloccare il volantino con la chiave.

Ripetere l'operazione di fissaggio del portabiciclette se **non vengono soddisfatti tutti i 5 punti** sopraelencati.

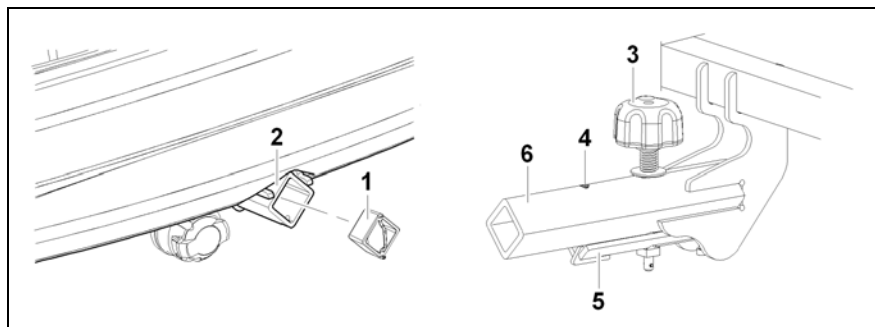
Non utilizzare il portabiciclette se anche solo uno dei cinque punti non viene soddisfatto, in quanto sussiste **pericolo di incidente**. Mettersi in contatto con il produttore.

Le operazioni di **montaggio e smontaggio** del portabiciclette sono eseguibili senza difficoltà **con la sola forza manuale**.

Non impiegare mai mezzi ausiliari, utensili ecc., in quanto il meccanismo potrebbe venire danneggiato.

Non sbloccare mai il portabiciclette carico!

Applicare sempre il tappo al tubo di raccordo in caso di guida senza il portabiciclette. È importante che il tappo venga inserito nel tubo di raccordo con la linguetta in verticale.



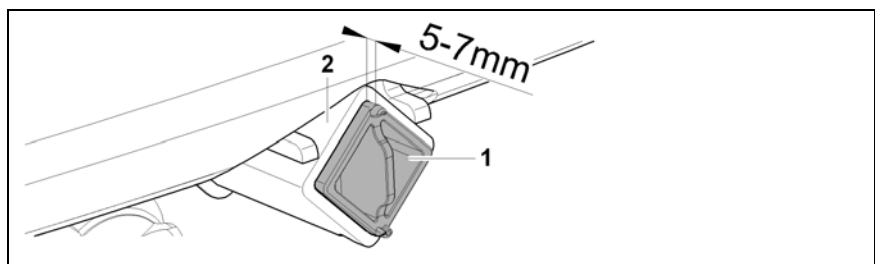
- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Tappo |
| 2 | Tubo di raccordo |
| 3 | Vite del volantino |
| 4 | Punto rosso |
| 5 | Staffa di serraggio |
| 6 | Tubo ad innesto |

Montaggio del portabiciclette:

- 1.) Estrarre il tappo dal tubo di raccordo
Controllare che la vite del volantino sia deserrata fino a battuta. Inserire il tubo ad innesto del portabiciclette nel tubo di raccordo del veicolo. Spingere il portabiciclette fino a quando il punto rosso non è più visibile. Nell'innestare la staffa di serraggio si deve sentire lo scatto. Verificare provando a tirare il portabiciclette all'indietro rispetto alla direzione di marcia.
- 2.) Serrare il volantino. Bloccare il volantino con la chiave. La vite del volantino è bloccata.

Smontaggio del portabiciclette:

- 1.) Sbloccare il volantino con la chiave. Svitare il volantino fino a battuta.
- 2.) Sfilare il portabiciclette premendo il volantino in avanti e verso il basso.
- 3.) Applicare il tappo nel tubo di raccordo. È importante che il tappo venga inserito nel tubo di raccordo con la linguetta in verticale.



Note!

Per l'uso del portabiciclette sono necessari retrovisori esterni a destra e a sinistra.

Non superare il **carico massimo (30 kg)** del portabiciclette. È consentito l'uso del portabiciclette esclusivamente per il trasporto di biciclette (massimo 2 biciclette).

Rispettare il carico assiale massimo ammesso, nonché il peso totale ammesso del veicolo (vedere le istruzioni per l'uso del veicolo), compresi il portabiciclette e le biciclette.

Se il carico sporge per oltre 40 cm dal margine più esterno della superficie di uscita delle luci posteriori o delle luci di ingombro del portabiciclette, è necessario segnalare il carico (che lateralmente non deve superare i 40 cm dal bordo e in altezza non deve superare i 150 cm dal manto stradale) con una luce bianca anteriormente e una luce rossa posteriormente.

Rispettare i limiti di velocità ed eventuali altre norme stradali vigenti nel Paese di utilizzo. **Limite di velocità 130 km/h.**

La presenza del portabiciclette modifica le caratteristiche di guida del veicolo in curva e in frenata.

È necessario adeguare la velocità al carico e alle varie circostanze.

La lunghezza del veicolo aumenta quando il portabiciclette è montato e quando quest'ultimo è carico possono aumentare anche la larghezza e l'altezza. Prestare attenzione durante la retromarcia, l'ingresso e il passaggio in aree ristrette e l'ingresso in garage sotterranei.

Il **conducente del veicolo** deve garantire che le capacità visive e uditive non siano ridotte dal carico o dallo stato del veicolo. Il conducente deve garantire che il veicolo e il carico siano conformi alle norme e che non venga pregiudicata la sicurezza stradale del veicolo.

I sistemi e i dispositivi di illuminazione prescritti sono obbligatori e devono essere ben funzionanti anche di giorno.

Durante la marcia i **bracci con le luci** devono sempre essere estesi.

I lavori di riparazione e disassemblaggio del sistema di chiusura e bloccaggio, in linea di massima, devono essere eseguiti solo dal produttore.

Misure precauzionali!

Prima di mettersi alla guida controllare il funzionamento dei fanali posteriori e della luce della targa. Se viene accesa la **luce antinebbia posteriore** del portabiciclette, spegnere la luce antinebbia posteriore del veicolo (le due luci non devono essere accese contemporaneamente).

Prima del trasporto rimuovere tutti i componenti non fissi delle biciclette.

Rimuovere anche seggiolini per bambini, cestini, pompe e batterie delle biciclette elettriche. Questi componenti potrebbero staccarsi durante il trasporto e costituire così un pericolo per gli altri utenti della strada.

Non viaggiare con il portabiciclette non caricato, ad esempio per motivi di risparmio energetico o per ridurre il rischio di danni.

Non coprire le biciclette con teli, rivestimenti di protezione o simili.

Stivare eventuali carichi pesanti quanto più possibile in avanti nel bagagliaio per prevenire un carico eccessivo sulla coda del veicolo.

Se il veicolo è dotato di **cofano del bagagliaio elettrico**, tenere conto dello spazio necessario quando il portabiciclette è montato. Se possibile, disattivare il dispositivo elettrico e ricorrere all'uso manuale.

Il **sistema elettronico di assistenza al parcheggio** potrebbe presentare anomalie di funzionamento quando è montato il portabiciclette.

Sostituire immediatamente i **componenti danneggiati e usurati** del portabiciclette. Durante la guida, tutte le viti e le leve del portabiciclette montato devono essere sempre serrate correttamente. Si consiglia di bloccare sempre i volantini.

Durante la guida il portabiciclette deve essere sempre chiuso.

In linea di massima, è vietato **apportare modifiche al portabiciclette**. Le riparazioni e le sostituzioni devono essere eseguite da un'officina autorizzata. Utilizzare esclusivamente **ricambi originali**.

Nei veicoli omologati successivamente al 01/10/1998, il portabiciclette installato e/o il carico trasportato non devono coprire la **terza luce di arresto** del veicolo. La terza luce di arresto del veicolo deve essere visibile: a destra e a sinistra rispetto all'asse longitudinale del veicolo – con un angolo orizzontale di 10°, verso l'alto rispetto allo spigolo della luce – con un angolo verticale di 10° e verso il basso – rispetto allo spigolo inferiore della luce – con un angolo verticale di 5°. Se questi valori non vengono rispettati è necessario montare una "terza" luce di arresto sostitutiva.

Il portabiciclette è adatto al trasporto di biciclette con **telaio standard**.

HONDA declina ogni responsabilità in caso di danni a persone e/o cose o danni materiali conseguenti, dovuti al montaggio o all'uso non conforme del prodotto.

In caso di **trasporto nelle ore notturne** i catarifrangenti o i riflettori delle biciclette devono essere coperti, in modo da non ostacolare o confondere gli altri utenti della strada.

L'illuminazione è prevista per un **impianto a 12 V**.

La **targa** sul portabiciclette deve corrispondere al numero di targa del veicolo.

La targa e il sistema di illuminazione del portabiciclette non devono essere coperti.

Durante la guida il conducente deve controllare mediante il retrovisore sia il portabiciclette che le biciclette per controllare eventuali spostamenti.

In caso di spostamento del carico, procedere a velocità ridotta fino alla successiva area di sosta e riserrare le chiusure a vite e i fissaggi del portabiciclette e/o del carico.

Controllare il carico ad ogni sosta ed eventualmente riserrare i fissaggi.

La presenza del portabiciclette può comportare cambiamenti nel flusso d'aria dietro al veicolo e, ad esempio, rendere difficile la pulizia del lunotto.

Queste **istruzioni per il montaggio e l'uso** comprendono l'omologazione generale del portabiciclette e devono essere sempre **custodite nel veicolo**.

Note per la cura!

Il portabiciclette può essere pulito con acqua e shampoo per auto comunemente in commercio. Non utilizzare idropultrici a pressione.

Smontare il portabiciclette prima di utilizzare un impianto di autolavaggio.

Serrature: Ogni 100 utilizzi o comunque ogni 2 mesi è necessario eseguire la manutenzione delle serrature. Per farlo, spruzzare olio non resinoso nel parapolvere e nel cilindretto della serratura, girando più volte la chiave.

Con riserva di modifiche.

Sikkerhetsforskrifter

Før du monterer stativet, ber vi deg **lese denne monterings- og bruksanvisningen grundig**. Hvis du ikke følger denne, kan det oppstå fare for sikkerheten din og sikkerheten til en tredjepart. **Sjåføren** er ansvarlig for sykkelstativets tilstand, og at det festes og lastes sikkert. Sykkelstativet må monteres sikkert i tråd med anvisningen. Sjekk at alle festebelter og holdere på sykkelstativet sitter godt, og etterstram ved behov.

OBS!

Før hver kjøring må **låsemekanismen** til sykkelstativet **kontrolleres** med hensyn til følgende:

- **Innstikksrøret på sykkelstativet må skyves helt til anslag i mottaksrøret på kjøretøyet. Det røde merket på innstikksrøret skal ikke lenger være synlig.**
- **Du skal tydelig høre at låsemekanismen går i lås når spennjernet går i inngrep.**
- **Kontroller at låsehaken i mottaksrøret er forskriftsmessig låst ved å trekke sykkelstativet bakover.**
- **Trekk til håndhjulet til du merker motstand. Håndhjulet skal ikke kunne trykkes nedover**
- **Lås håndhjulet.**

Hvis kontrollen av de **5 kriteriene ikke er tilfredsstillende**, må du montere sykkelstativet på nytt.

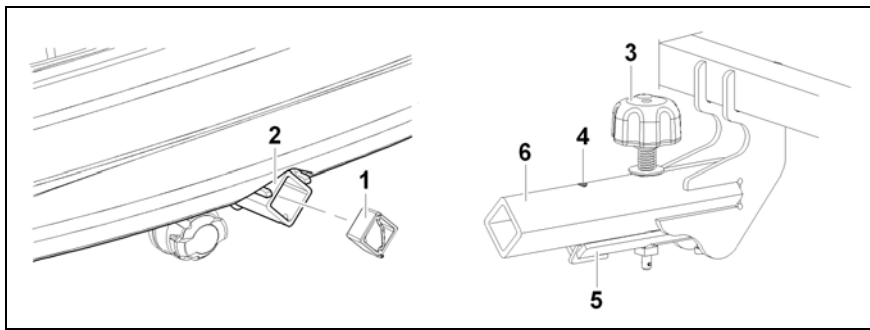
Hvis bare ett av kriteriene ikke blir oppfylt, må sykkelstativet ikke benyttes. Det er **fare for ulykker**. Ta kontakt med produsenten.

Monteringen og demonteringen av sykkelstativet kan enkelt utføres med vanlig **håndkraft**.

Du må ikke bruke hjelpemidler, verktøy osv. da mekanismen kan skades.

Aldri lås opp et sykkelstativ som er lastet!

Når du kjører uten sykkelstativ, må du **alltid sette inn blindplugg** i mottaksrøret. Det er viktig at du fører inn pluggen slik at steget til pluggen står vertikalt i mottaksrøret.



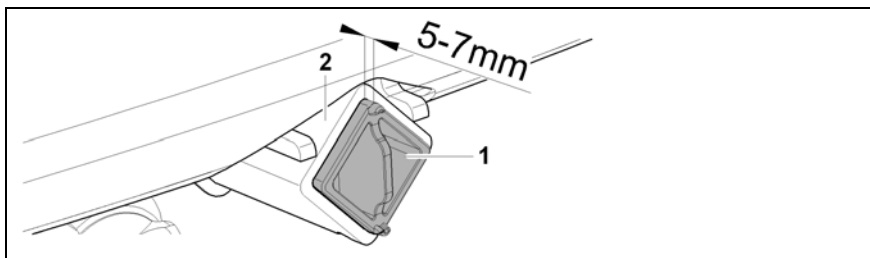
- | | |
|---|---------------|
| 1 | Blindplugg |
| 2 | Mottaksrør |
| 3 | Håndjulsskrue |
| 4 | Rødt merke |
| 5 | Spennjern |
| 6 | Innstikksrør |

Montere sykkelstativet:

- 1.) Ta blindpluggen ut av mottaksrøret. Kontroller at håndjulsskruen er åpnet helt til anslag. Sykkelstativets innstikksrør føres inn i mottaksrøret på kjøretøyet. Skyv sykkelstativet inn til du ikke lenger kan se det røde merket. Du skal høre at spennjernet går i inngrep. Kontroller ved å trekke sykkelstativet bakover.
- 2.) Trekk til håndhjulet. Lukk låsen på håndhjulet. Håndjulsskruen kan ikke lenger løsnes.

Demontere sykkelstativet:

- 1.) Lås opp låsen på håndhjulet med nøkkelen. Vri løs håndhjulet helt til anslag.
- 2.) Trykk håndhjulet fremover og nedover, og trekk samtidig ut stativet.
- 3.) Sett blindpluggen inn i mottaksrøret. Det er viktig at du fører inn pluggen slik at steget til pluggen står vertikalt i mottaksrøret.



Merknader!

Når sykkelstativet brukes, er det nødvendig med utvendige speil på venstre og høyre side.

Den **maksimale bærelasten** for sykkelstativet på **30 kg** må ikke overskrides. Sykkelstativet skal bare brukes til å transportere sykler (maks. 2 sykler).

Maks. tillatt akselbelastning og tillatt totalvekt for kjøretøyet (se kjøretøyets bruksanvisning) må overholdes, også ved bruk av sykkelstativ med sykler.

Hvis lasten rager mer enn 40 cm ut over den ytterste kanten på den lysemitterende flaten til sykkelstativets begrensings- og baklys, må lasten merkes: maks. 40 cm ut fra hver av sidekantene og maks. 150 cm over veibanen, samt foran med en lampe med hvitt lys og bak med en lampe som lyser rødt.

Fartsbegrensninger og andre trafikkforskrifter for det enkelte land skal overholdes. **Maks. hastighet er 130 km/t.**

Det påmonterte sykkelstativet kan påvirke kjøreegenskapene i svinger og ved bremsing.

Hastigheten må tilpasses nyttelasten og de øvrige forholdene.

Kjøretøyets lengde øker som følge av det påmonterte sykkelstativet. Når stativet er lastet, øker også ev. bredden og høyden. Ta hensyn ved rygging, i innkjørsler og i veikryss, samt ved innkjøring i kjellergarasje.

Sjåføren er ansvarlig for at sikten og hørselen ikke reduseres på grunn av lasten eller kjøretøyets tilstand. Sjåføren må sørge for at kjøretøyet og lasten er forskriftsmessige, og at trafiksikkerheten til kjøretøyet ikke påvirkes negativt.

Foreskrevne lys og lysinnretninger må også på dagtid være tilgjengelige og funksjonsdyktige.

Under kjøring må **lysvingene** alltid være klappet ut.

Reparasjoner og demontering av låsesystemet skal i utgangspunktet kun gjennomføres av produsenten.

Forholdsregler!

Før du begynner å kjøre, må du sjekke at baklysene og nummerskiltbelysningen virker. Når **tåkelyset** på sykkelstativet er tent, skal kjøretøyets tåkelys være slukket, dvs. at de ikke må lyse samtidig.

Før transport må du fjerne alle løse deler på syklene.

Fjern også barneseter, handlekurver, sykkelpumper og evt. batterier på el-sykler. Disse kan løsne under transport og utsette andre trafikanter for fare.

Kjøring uten at sykkelstativet er lastet, for eksempel for å spare energi og på grunn av skadebegrensningsplikten, bør unngås.

Dekk ikke til syklene med presenninger, beskyttelsestrekk, e.l.

En eventuell nyttelast i bagasjerommet bør plasseres så langt frem som mulig, slik at man unngår en overdreven belastning bak ved tilhengerfestet.

Dersom kjøretøyet er utstyrt med en **elektrisk bakluke**, må du passe på at denne har tilstrekkelig med fritt rom når sykkelstativet er montert. Om mulig bør den deaktiveres og betjenes manuelt.

På kjøretøy med **elektronisk parkeringsassistent** kan feilfunksjoner forekomme når sykkelstativet er montert.

Skadde og slitte deler på sykkelstativet må umiddelbart skiftes ut med nye. Under kjøring må alle skruene og spaken til det monterte sykkelstativet alltid være fast tiltrukket. Det anbefales å låse håndhjulene.

Under kjøring må sykkelstativet alltid være låst.

Det er ikke tillatt å utføre **endringer på sykkelstativet**. Reparasjoner eller skifting av deler skal foretas på et fagverksted. Det skal kun benyttes **originale reservedeler**.

Ved kjøretøymodeller som har fått tildelt typetillatelse først etter 01.10.1998, må sykkelstativet eller lasten som transporteres, ikke dekke til **det tredje bremselyset** på kjøretøyet. Det tredje bremselyset på kjøretøyet skal være synlig: til høyre og venstre sett i forhold til kjøretøyets lengdeakse – i en horisontal vinkel på 10°, oppover sett i forhold til kanten av lyset – i en vertikal vinkel på 10° og nedover – sett i forhold til underkanten av lyset – i en vertikal vinkel på 5°. Dersom disse verdiene ikke kan overholdes, må det monteres på et "tredje" reservebremselys.

Sykkelstativet er egnet til transport av sykler med **standardrammer**.

HONDA er ikke ansvarlig for skader på personer eller gjenstander, eller finansielle tap som dette eventuelt måtte medføre, som skyldes ikke forskriftsmessig montering eller bruk av produktet.

Ved **kjøring om natten** skal refleksene rundt om på syklene dekket til, slik at andre trafikanter ikke sjeneres eller villedes.

Belysningen er beregnet for et **12-volts anlegg**.

Nummerskiltet på sykkelstativet må stemme overens med det offisielle nummerskiltet på kjøretøyet.

Nummerskiltet og sykkelstativets lysinnretninger må ikke være tildekket.

Under kjøring må sjåføren sjekke i bakspeilet om sykkelstativet og syklene ev. forskyver seg.

Ved eventuelle forandringer må du kjøre i lav hastighet til neste mulige holdeplass og etterstramme skruer og festeordninger på henholdsvis sykkelstativ eller last.

Hver gang du stopper kjøretøyet må du kontrollere lasten og eventuelt etterstramme festeordningene.

Bruk av sykkelstativ kan føre til endringer i luftstrømmen bak kjøretøyet. Det kan for eksempel påvirke rengjøringen av bakruten negativt.

Denne **monterings- og bruksanvisningen** inneholder den generelle godkjennelsen av sykkelstativet, og den må alltid **medbringes i kjøretøyet**.

Vedlikeholdstips!

Sykkelstativet kan rengjøres med vann og vanlig bilshampo. Vennligst ikke benytt høytrykksspyler.

Før du kjører inn i bilvaskeanlegg, må du fjerne sykkelstativet.

Låser: Etter 100 låsesykluser, eller senest etter 2 måneder, må låsene vedlikeholdes. Sprut harpiksfri olje på den støvbeskyttende skjermen og innvendig i sylindere, og betjen låsen flere ganger med nøkkelen.

Med forbehold om endringer.

Veiligheidsinstructies

Voor montage moet deze **montage- en gebruikshandleiding zorgvuldig worden gelezen**.

Bij niet-inachtneming ontstaat gevaar voor eigen veiligheid en de veiligheid van anderen.

De **bestuurder van het voertuig** is ervoor verantwoordelijk dat de fietsdrager op juiste wijze en veilig wordt bevestigd en beladen.

De fietsdrager moet veilig volgens de handleiding worden gemonteerd.

Alle spanriemen, houders en klemmen van de fietsdrager moeten op juiste bevestiging worden gecontroleerd.

Attentie!

Voor elke keer rijden moet de **vergrendeling** van de fietsdrager op volgende kenmerken worden **gecontroleerd**:

- De **steekbuis van de fietsdrager moet tot de aanslag in de opnamebuis op het voertuig worden ingeschoven, de rode punt op de steekbuis mag niet meer zichtbaar zijn.**
- De **vergrendeling moet door vergrendelen van de spanner duidelijk hoorbaar zijn.**
- **Controleer of de vergrendelnok in de opnamebuis correct is vergrendeld, door trekken van de fietsdrager naar achteren - gezien in rijrichting.**
- **Handwiel tot spoorbare weerstand aandraaien. Het handwiel mag nu niet meer omlaag kunnen worden gedrukt**
- **Handwiel afsluiten.**

Indien de controleresultaten van alle **5 kenmerken niet tevredenstellend** zijn, moet de fietsdrager opnieuw worden bevestigd.

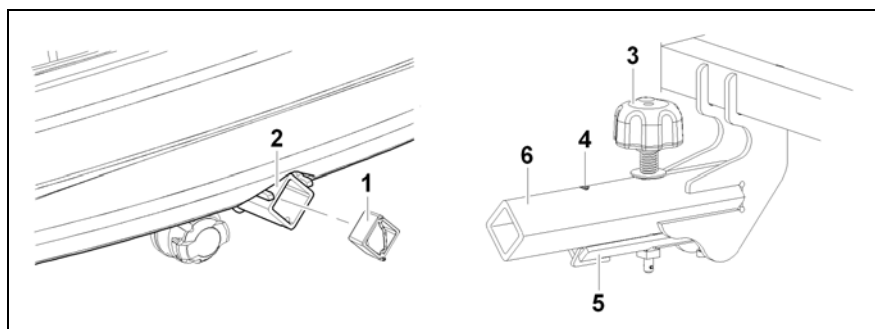
Pas als aan alle eisen is voldaan, mag de fietsdrager worden gebruikt. Er bestaat **gevaar voor ongevallen**. Raadpleeg de fabrikant.

De **montage en demontage** van de fietsdrager moet probleemloos **met de hand** kunnen worden uitgevoerd.

Nooit hulpmiddelen, gereedschap etc. gebruiken, omdat het mechanisme hierdoor kan worden beschadigd.

Nooit een beladen fietsdrager ontgrendelen!

Bij rijden zonder fietsdrager moet **altijd de afsluitstop** in de opnamebuis **worden geplaatst**. Belangrijk: de stop zodanig invoeren dat de dam van de stop verticaal in de opnamebuis staat.



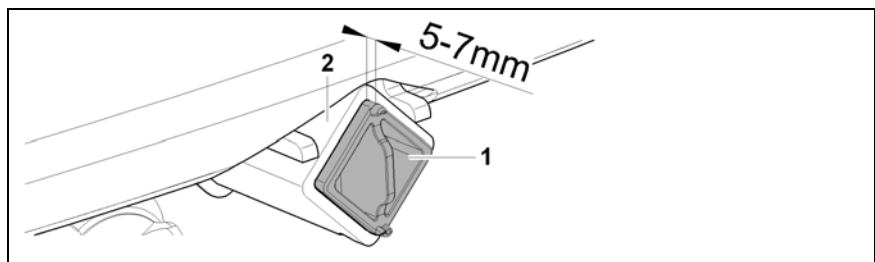
- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Afsluitstop |
| 2 | Opnamebuis |
| 3 | Handwielschroef |
| 4 | Rode punt |
| 5 | Spanner |
| 6 | Steekbuis |

Montage van de fietsdrager:

- 1.) Afsluitstop uit de opnamebuis trekken.
Controleer of de handwielschroef tot de aanslag is geopend. De fietsdrager wordt met de steekbuis in de zich op het voertuig bevindende opnamebuis geleid. Fietsdrager inschuiven tot de rode punt niet meer zichtbaar is. Vergrendelen van de spanner moet hoorbaar zijn. Controleren door trekken aan de fietsdrager naar achteren - gezien in rijrichting.
- 2.) Draai nu het handwiel aan. Sluit het slot van het handwiel af. De handwielschroef kan nu niet meer worden losgemaakt.

Demontage van de fietsdrager:

- 1.) Slot van handwiel met sleutel openen. Handwiel tot de aanslag losdraaien.
- 2.) Handwiel vooruit en omlaag duwen en de drager er uittrekken.
- 3.) Afsluitstop in de opnamebuis plaatsen. Belangrijk: de stop zodanig invoeren dat de dam van de stop verticaal in de opnamebuis staat.



Aanwijzingen!

Voor gebruik van de fietsdrager zijn een linker en een rechter buitenspiegel vereist.

De **max. draaglast** van de fietsdrager van **30 kg** mag niet worden overschreden. De fietsdrager is uitsluitend bedoeld voor transport van fietsen (max. 2 fietsen).

De max. toelaatbare aslast en het toegestane totale gewicht van het voertuig (zie gebruikshandleiding van voertuig) moeten ook met fietsdrager en fietsen in acht worden genomen.

Als de lading meer dan 40 cm boven de buitenrand van positielicht en achterlicht van de fietsdrager uitsteekt, moet deze worden gekenmerkt - aan de zijkant hooguit 40 cm van de rand en verticaal hooguit 150 cm boven het straatoppervlak - met wit licht aan de voorzijde, en rood licht aan de achterzijde.

Richtsnelheden en andere verkeersregels moeten in acht worden genomen. **Maximum snelheid 130 km/h.**

De aangebouwde fietsdrager kan de rij-eigenschappen in bochten en tijdens remmen beïnvloeden.

De snelheid moet worden aangepast aan de lading en aan de overige omstandigheden.

De voertuiglengte neemt toe door de gemonteerde fietsdrager. Mogelijk nemen ook breedte en hoogte door de lading toe. Wees voorzichtig tijdens achteruitrijden, rijden op inritten, rijden door passages en bij het binnenrijden van parkeergarages.

De **voertuigbestuurder** moet ervoor zorgen dat zicht en gehoor door de lading of de voertuigtoestand niet worden gehinderd. Bovendien moet de bestuurder ervoor zorgen dat het voertuig en de lading aan de voorschriften voldoen en dat de verkeersveiligheid van het voertuig optimaal blijft.

De voorgeschreven verlichting moet ook bij daglicht voorhanden en gebruiksklaar zijn.

Tijdens rijden moeten de **lichtvleugels** altijd zijn uitgeklappt.

Reparatie en demontage van aansluit- en vergrendelsysteem mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.

Voorzorgsmaatregelen!

Voor het rijden moet de werking van de achterlichten en de nummerbordverlichting worden gecontroleerd. Als het **mistachterlicht** van de fietsdrager aan is moet het mistachterlicht van het voertuig uitgeschakeld zijn: deze mogen niet tegelijkertijd branden.

Verwijder voor transport alle los aangebouwde delen van de fietsen.

Verwijder ook kinderzitjes, mandjes, fietspompen en accu's van elektrische fietsen. Deze kunnen tijdens het transport losraken en daardoor voor andere verkeersdeelnemers een gevaar vormen.

Rijden zonder lading van de fietsdrager, bijvoorbeeld uit redenen van energiebesparing en schadebeperkingsplicht, moet worden voorkomen.

De fietsen niet met zeil, plastic of andere bescherming bedekken.

Zware bagage uit de kofferbak moet zoveel mogelijk voorin het voertuig worden opgeborgen om te voorkomen dat de achterkant te veel wordt belast.

Indien het voertuig een **elektrische achterklep** heeft, voor voldoende vrije ruimte zorgen als de fietsdrager is gemonteerd. Indien mogelijk moet deze worden gedeactiveerd en met de hand worden bediend.

Bij voertuigen met **elektronische parkeerhulp** kunnen fouten optreden als de fietsdrager is gemonteerd.

Beschadigde en versleten onderdelen van de fietsdrager onmiddellijk vernieuwen. Tijdens rijden moeten alle schroeven en hendels van de gemonteerde fietsdrager altijd zijn vastgezet. Aangeraden wordt om de handwielen steeds af te sluiten.

Tijdens rijden moet de fietsdrager altijd zijn afgesloten.

Wijzigingen aan de fietsdrager zijn niet toegestaan. Reparatie of vervanging van onderdelen alleen laten uitvoeren door een vakkundig bedrijf. Uitsluitend het gebruik van **originele reserveonderdelen** is toegestaan.

Bij voertuigen waarvoor de typegoedkeuring pas na 01-10-1998 is verstrekt, mag de aangebouwde fietsdrager of de lading het **derde voertuigremlicht** niet bedekken. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn: rechts en links ten opzichte van de voertuiglengteas – in een horizontale hoek van 10°, omhoog ten opzichte van de lichtrand – in een verticale hoek van 10° en omlaag – in relatie tot de onderste lichtrand – in een verticale hoek van 5°. Indien deze waarden niet kunnen worden aangehouden, moet een extra derde remlicht worden gemonteerd.

De fietsdrager is geschikt voor transport van fietsen met **standaardframe**.

HONDA stelt zich niet aansprakelijk voor personenschade en/of materiële schade of hiervan afgeleide vermogensschade als gevolg van niet-reglementair(e) montage of productgebruik.

Als **'s nachts wordt gereden** moeten de retroreflectors en reflectors van de wielen worden bedekt, omdat anders andere verkeersdeelnemers hierdoor gehinderd of misleid kunnen worden.

De verlichting is bedoeld voor een **12-V-installatie**.

Het **kenteken** op de fietsdrager moet overeenstemmen met het kenteken van het voertuig.

Kenteken en verlichting van de fietsdrager mogen niet bedekt zijn.

Tijdens rijden moet de bestuurder door kijken in de achteruitkijkspiegel controleren of de drager en de fietsen zich hebben verschoven of verplaatst.

Als dit het geval is, het tempo minderen en tot de eerstvolgende stopmogelijkheid doorrijden. Daar de schroeven en bevestigingen van de fietsdrager resp. lading vastzetten.

Bij elke rijonderbreking de lading controleren en eventueel de bevestigingen vastdraaien.

Bevestiging van de fietsdrager kan leiden tot luchtstromingsveranderingen achter het voertuig. Dit heeft bijvoorbeeld invloed op de reiniging van de achterraut.

Deze **montage- en gebruiksaanwijzing** bevat de algemene goedkeuring van de fietsdrager en dient altijd **in het voertuig te worden meegenomen**.

Onderhoudsaanwijzingen!

De fietsdrager kan met water en een normale autoshampoo worden schoongemaakt. Gebruik geen hogedrukreiniger.

Voor gebruik van autowaserettes de fietsdrager demonteren.

Sloten: Na 100 sluitcycli, uiterlijk na 2 maanden, moeten de sloten worden onderhouden. Besproei hiervoor de stofbescherming en de binnenzijde van de cilinder met harsvrije olie, en beweeg de sleutel meerdere keren.

Wijzigingen voorbehouden.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem montażu należy uważnie przeczytać niniejszą **instrukcję montażu i obsługi**.

Nieprzestrzeganie zawartych w niej wskazówek stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa własnego i osób trzecich.

Kierowca jest odpowiedzialny za stan techniczny, bezpieczne zamocowanie i załadunek bagażnika rowerowego.

Bagażnik rowerowy należy zamontować zgodnie z instrukcją.

Sprawdzić zamocowanie i w razie potrzeby naciągnąć wszystkie pasy mocujące i uchwyty bagażnika.

Uwaga!

Przed każdą jazdą należy **sprawdzić** prawidłowe **zablokowanie** bagażnika zwracając uwagę na następujące punkty:

- Rura wtykowa bagażnika musi zostać wsunięta do końca do rury ustalającej w pojeździe tak, aby znajdujący się na niej czerwony punkt nie był widoczny.
- Podczas blokowania powinien być wyraźnie słyszalny odgłos zatrzaśnięcia szczęki zaciskowej.
- Sprawdzić, czy prawidłowo został zablokowany zatrask w rurze ustalającej ciągnąc bagażnik rowerowy do tyłu (patrzac w kierunku jazdy).
- Dokręcić pokrętkę tak, aby odczuwalny był opór. Pokrętko nie powinno dać się wcisnąć.
- Zamknąć pokrętkę.

Jeśli kontrola wszystkich **5 warunków nie wypadła zadowolająco**, to należy powtórzyć montaż bagażnika rowerowego.

Bagażnik rowerowy nie może być używany, jeśli nie został spełniony choćby jeden z powyższych warunków, ponieważ istnieje wtedy **ryzyko wypadku**.

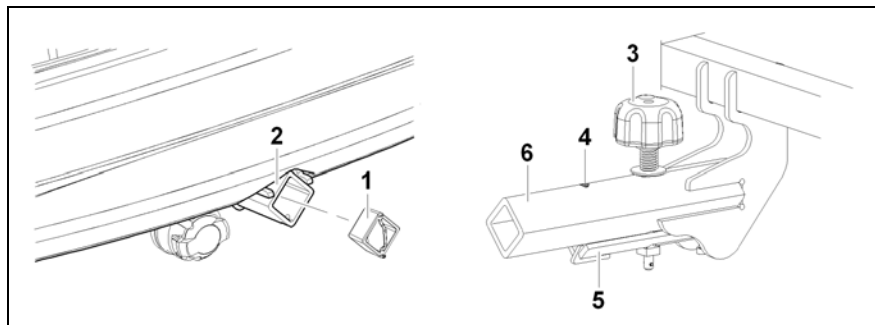
W takim przypadku należy skontaktować się z producentem.

Montaż i demontaż bagażnika rowerowego nie wymaga użycia **nadmiernej siły**.

Nigdy nie należy używać żadnych środków pomocniczych, narzędzi itd., gdyż mogą one doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu.

Nigdy nie należy odblokowywać bagażnika z umieszczonymi na nim rowerami!

Podczas jazdy bez bagażnika w rurze ustalającej powinna być **zawsze włożona zatyczka**. Ważne! Zatyczka powinna być włożona tak, aby przegródka ustawiona była pionowo w rurze ustalającej.



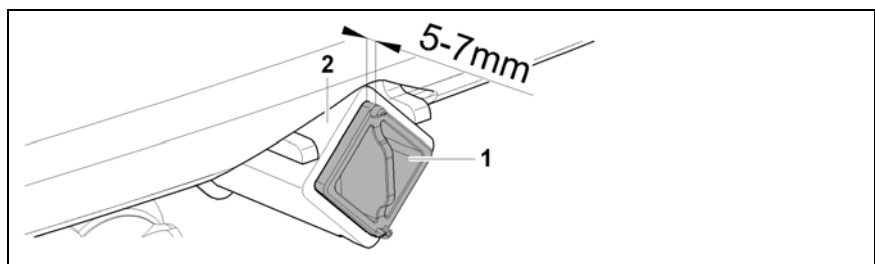
- | | |
|---|-------------------|
| 1 | Zatyczka |
| 2 | Rura ustalająca |
| 3 | Pokrętko śrubowe |
| 4 | Czerwony punkt |
| 5 | Szczęka zaciskowa |
| 6 | Rura wtykowa |

Montaż bagażnika rowerowego:

- 1.) Wyciągnąć zatyczkę z rury ustalającej. Sprawdzić, czy pokrętko śrubowe jest do końca otwarte. Rurę wtykową bagażnika rowerowego należy wsunąć do rury ustalającej w pojeździe tak, aby nie był widoczny czerwony punkt. Odgłos zatrzaśnięcia szczęki zaciskowej powinien być słyszalny. Sprawdzić ciągnąc bagażnik rowerowy do tyłu (patrzac w kierunku jazdy).
- 2.) Dokręcić pokrętkę. Zamknąć zamek w pokrętkle. Pokrętko śrubowe jest teraz zamknięte.

Demontaż bagażnika rowerowego:

- 1.) Otworzyć kluczykiem zamek w pokrętkle. Odkręcić do końca pokrętkę.
- 2.) Wyciągnąć bagażnik rowerowy naciskając pokrętkę do przodu i w dół.
- 3.) Włożyć zatyczkę do rury ustalającej. Ważne! Zatyczka powinna być włożona tak, aby przegródka ustawiona była pionowo w rurze ustalającej.



Wskazówki!

Podczas jazdy z zamontowanym bagażnikiem należy koniecznie korzystać z lewego i prawego lusterka zewnętrznego.

Maks. obciążenie bagażnika rowerowego wynosi **30 kg** i nie może zostać przekroczone. Bagażnik rowerowy przeznaczony jest wyłącznie do transportu rowerów (maks. 2).

Przestrzegać maksymalnie dopuszczalnego nacisku na oś oraz dopuszczalnej całkowitej masy pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu) łącznie z bagażnikiem i umieszczonymi na nim rowerami.

Ładunek wystający więcej niż 40 cm poza zewnętrzną krawędź tylnych świateł pozycyjnych bagażnika należy oznakować w następujący sposób: z boku maks. 40 cm od brzegu ładunku i maks. 150 cm nad jezdnią, poprzez umieszczenie światła białego z przodu i czerwonego z tyłu.

Przestrzegać ograniczeń prędkości oraz pozostałych krajowych przepisów o ruchu drogowym. **Maks. prędkość 130 km/h.**

Zamontowany bagażnik rowerowy może wpłynąć na własności jezdne pojazdu w trakcie zakręcania i hamowania.

Dostosować prędkość jazdy do ładunku i warunków panujących na drodze.

Zamontowany bagażnik rowerowy zwiększa całkowitą długość pojazdu, a załadowane na nim rowery mogą zwiększyć szerokość i wysokość pojazdu.

Zachować ostrożność przy cofaniu lub wjeździe do garażu podziemnego.

Kierowca musi zapewnić, aby załadowane na bagażniku rowery lub stan techniczny pojazdu nie ograniczały widoczności. Kierowca powinien zadbać o zgodność pojazdu i ładunku z przepisami oraz o bezpieczeństwo pojazdu w ruchu drogowym.

Przepisowe oświetlenie oraz urządzenia oświetleniowe muszą być kompletne i gotowe do użytku także w ciągu dnia.

Podczas jazdy **ramiona ze światłami** muszą być zawsze wysunięte.

Naprawy i demontaż systemu zamka z blokadą mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.

Środki ostrożności!

Przed rozpoczęciem jazdy należy sprawdzić działanie tylnych świateł i oświetlenia tablicy rejestracyjnej. Przy włączonym **świecie przeciwmgielnym** na bagażniku rowerowym powinno być wyłączone światło przeciwmgielne z tyłu pojazdu, czyli światła te nie mogą świecić jednocześnie.

Przed transportem usunąć z rowerów wszystkie luźne części.

Usunąć również foteliki rowerowe, koszyki, pompki, a z rowerów elektrycznych także baterie. Podczas transportu przedmioty te mogą odcepić się i stworzyć zagrożenie dla innych uczestników ruchu drogowego.

Ze względu np. na oszczędność energii i obowiązek zmniejszenia szkody nie należy jeździć z pustym bagażnikiem rowerowym.

Nie przykrywać rowerów plandeką, pokrowcem itp.

W miarę możliwości umieścić ciężkie przedmioty z przodu bagażnika, aby zapobiec nadmiernemu obciążeniu tylnej osi pojazdu.

Jeśli pojazd jest wyposażony w **elektryczną klapę tylną**, to należy zapewnić dostateczną odległość od zamontowanego bagażnika rowerowego. W razie możliwości należy ją wyłączyć i obsługiwać ręcznie.

Po zamontowaniu bagażnika w pojeździe z **elektrycznym wspomaganie parkowania** może dojść do zakłóceń w działaniu.

Uszkodzone lub zużyte części bagażnika rowerowego należy bezzwłocznie wymienić na nowe. Przed rozpoczęciem jazdy należy dokręcić wszystkie śruby i dźwignie na zamontowanym bagażniku rowerowym. Zaleca się zawsze zamykać pokrętła śrubowe.

W trakcie jazdy bagażnik rowerowy powinien być zawsze zamknięty.

Jakiegolwiek modyfikacje w bagażniku rowerowym są z reguły zabronione. Naprawę lub wymianę części należy zlecić firmie specjalistycznej.

Należy używać wyłącznie **oryginalnych części zamiennych**.

W modelach pojazdów, które otrzymały homologację typu po 1 października 1998 roku, zamontowany bagażnik rowerowy lub przewożony na nim ładunek nie może zasłaniać **trzeciego światła stopu**. Trzecie światło stopu pojazdu musi być widoczne: po prawej i po lewej stronie w odniesieniu do wzdłużnej osi pojazdu – pod kątem poziomym równym 10°, u góry w odniesieniu do krawędzi światła – pod kątem pionowym równym 10° i na dole – w odniesieniu do dolnej krawędzi światła – pod kątem poziomym równym 5°. W przypadku innych wartości należy zamontować „trzecie” zapasowe światło stopu.

Bagażnik rowerowy jest przystosowany do transportu rowerów z **ramą standardową**.

HONDA w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i/lub materialne ani szkody majątkowe powstałe na skutek niewłaściwego montażu lub użytkowania.

Przed rozpoczęciem **jazdy nocą** należy zasłonić założone na rowerach szkiełka odbłaskowe, aby nie oślepiły ani nie myliły innych uczestników ruchu drogowego.

Oświetlenie zostało zaprojektowane na napięcie **12 V**.

Numer rejestracyjny umieszczony na bagażniku rowerowym musi zgadzać się z numerem rejestracyjnym pojazdu.

Numer rejestracyjny i oświetlenie pojazdu nie mogą być zasłonięte.

W trakcie jazdy kierowca powinien spoglądać w lusterko wsteczne i sprawdzać, czy nie przesunął/przestawił się bagażnik i rowery.

W przypadku zauważenia zmian powinien on dojechać ze zmniejszoną prędkością do najbliższej stacji i dokręcić śruby i uchwyty na bagażniku lub ładunku.

Za każdym razem po zatrzymaniu się należy sprawdzić ładunek i w razie potrzeby dociągnąć zamocowania.

Podczas jazdy z bagażnikiem rowerowym może dojść do zmian w przepływie powietrza za pojazdem. Zmiany te mogą mieć negatywny wpływ np. na czyszczenie tylnej szyby.

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi zawiera dokument stwierdzający dopuszczenie bagażnika rowerowego do ruchu. Dokument ten powinien być zawsze przechowywany w **pojeździe**.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji!

Bagażnik rowerowy należy czyścić wodą i dostępnym w sprzedaży płynem do mycia samochodu. Nie używać myjki wysokociśnieniowej.

Przed skorzystaniem z myjni samochodowej należy wymontować bagażnik rowerowy.

Zamki: Wyczyścić zamki po upływie 100 cykli zamykania, jednak najpóźniej po 2 miesiącach. W tym celu należy spryskać osłonę przeciwpyłową i wnętrze cylindra olejem niezawierającym żywicy, po czym kilkakrotnie przekręcić kluczyk.

Wszelkie zmiany zastrzeżone.

Правила по технике безопасности

Перед началом монтажа внимательно прочитайте данную **Инструкцию по монтажу и эксплуатации**.

Несоблюдение ее влечет за собой опасность для Вас и посторонних.

Водитель несет ответственность за состояние, надежное крепление и погрузку велобагажника.

Велобагажник должен быть надежно смонтирован согласно инструкции.

Все натяжные ремни и держатели велобагажника проверить на надежность крепления, при необходимости подтянуть.

Внимание!

Перед каждой поездкой проверить правильность **блокировки** велобагажника по следующим признакам :

- **Втычная труба велобагажника должна до упора войти в приемную трубу на машине, и красная точка на втычной трубе не должна быть видна.**
- **Фиксация должна быть отчетливо слышна по щелчку зажимной лапы.**
- **Потянув велобагажник назад против хода движения, проверить фиксацию защелки приемной трубы.**
- **Затянуть маховичок до ощутимого сопротивления. Теперь маховичок не должен подаваться при попытке вдавить его.**
- **Маховичок запереть.**

Если проверка всех **5 признаков неудовлетворительна**, монтаж велобагажника следует повторить.

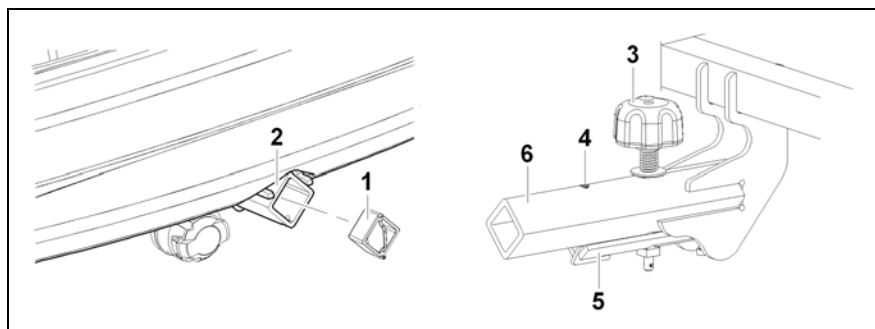
Если проверка неудовлетворительна хотя бы по одному из признаков, велобагажник использовать нельзя, иначе грозит **опасность несчастного случая**. Свяжитесь с изготовителем.

Монтаж и демонтаж велобагажника можно беспрепятственно и без больших усилий выполнить **вручную**.

Никогда не прибегать к вспомогательным средствам, инструментам и т.п., этим можно повредить механизм.

Никогда не снимать блокировку с загруженного велобагажника!

При движении без велобагажника **всегда вставлять затычку** в приемную трубу. Важно вставить затычку так, чтобы перемычка на ней встала в приемной трубе вертикально.



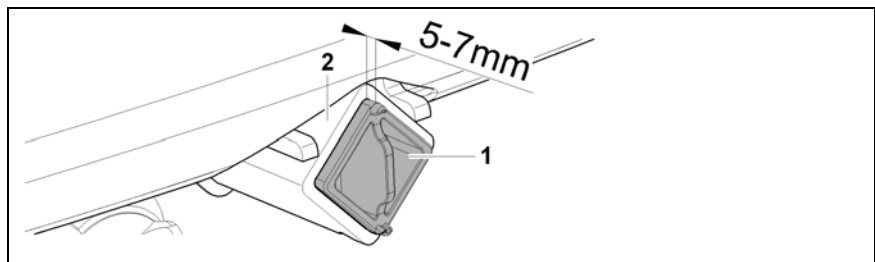
- | | |
|---|--------------------|
| 1 | Затычка |
| 2 | Приемная труба |
| 3 | Винтовой маховичок |
| 4 | Красная точка |
| 5 | Зажимная лапа |
| 6 | Втычная труба |

Монтаж велобагажника:

- 1.) Вынуть затычку из приемной трубы.
Проверить, вывернут ли винтовой маховичок до отказа. Ввести велобагажник его втычной трубой в приемную трубу на машине. Вдвигать велобагажник до исчезновения красной точки из вида. Фиксация зажимной лапы должна быть отчетливо слышна. Потянув велобагажник назад против хода движения, проверить фиксацию.
- 2.) Теперь затянуть маховичок. Запереть замок на маховичке. Теперь винтовой маховичок отпустить невозможно.

Демонтаж велобагажника:

- 1.) Открыть замок на маховичке ключом. Вывернуть до упора маховичок.
- 2.) Маховичок толкать вперед и назад, вытягивая при этом лонжерон.
- 3.) Вставить затычку в приемную трубу. Важно вставить затычку так, чтобы перемычка на ней встала в приемной трубе вертикально.



Указания!

При эксплуатации велобагажника необходимо наличие левого и правого наружных зеркал заднего вида.

Макс. несущую способность велобагажника в **30 кг** нельзя превышать. Велобагажник рассчитан только на перевозку велосипедов (не более 2 шт.).

Необходимо соблюдать макс. допустимую нагрузку на оси, а также допустимый общий вес автомобиля (см. Инструкцию по эксплуатации автомобиля) вместе велобагажником и велосипедами.

Если груз выступает на больше, чем 40 см за наружный край световых проемов габаритных и задних фонарей велобагажника, то этот груз сделать заметным, для чего сбоку макс. 40 см от края и макс. 150 см над проезжей частью дороги установить направленный вперед фонарь с белым светом и назад - фонарь красного цвета.

Необходимо соблюдать рекомендованные скорости и прочие правила движения транспорта соответствующей страны. **Максимальная скорость 130 км/ч.**

Установленный велобагажник может влиять на ходовые качества при движении на поворотах и торможении.

Скорость должна соответствовать дополнительному грузу и прочим условиям.

Установленный велобагажник увеличивает длину автомобиля, а при загрузке возможно также увеличение ширины и высоты. Соблюдать осторожность при движении задним ходом, при проездах через ворота и при заездах в подземные гаражи.

Водитель несет ответственность за то, чтобы груз или состояние автомобиля не ограничивали ему видимость и слышимость. Он должен следить за тем, чтобы транспортное средство и загрузка соответствовали предписаниям и была обеспечена безопасность движения транспортного средства.

Предписанное освещение и осветительные приборы также и днем должны быть в наличии и функционировать.

При движении **закрылки фар** всегда должны быть открыты.

Как общее правило, разборку и ремонт системы запираения и фиксации должен производить только сам изготовитель.

Меры предосторожности!

Перед началом движения проверить функциональность фар заднего света и освещение номерного знака. При включенной **задней противотуманной фаре** на велобагажнике задняя противотуманная фара автомобиля должна быть выключена, т.е. они не должны гореть одновременно.

Удалить перед поездкой все нежестко смонтированные детали велосипедов.

Снять также сиденья для детей, корзины для покупок, воздушные насосы и - с электровелосипедов - аккумуляторы. При транспортировке они могут отсоединиться и создать опасность для других участников дорожного движения.

Избегать поездок с незагруженным велобагажником, например из соображений энергосбережения и для смягчению последствий ущерба.

Не накрывать велосипеды брезентом, защитными покрытиями и т.п.

Тяжелый дополнительный груз в багажнике машины по возможности размещать ближе к передней части автомобиля, чтобы избежать чрезмерного кабрирования.

Если автомобиль со смонтированным велобагажником имеет **электрическую заднюю дверь**, необходимо оставлять достаточно свободного пространства. При возможности, электропривод задней двери деактивировать и манипулировать ею вручную.

На автомобилях с **электронным вспомогательным устройством парковки** возможно его неправильное срабатывание, если смонтирован велобагажник.

Поврежденные и изношенные детали велобагажника необходимо незамедлительно заменять. Во время движения все болты и рычаги смонтированного велобагажника всегда должны быть прочно затянуты. Маховички рекомендуется закручивать всегда.

Во время движения велобагажник всегда должен быть заперт.

Внесение изменений в конструкцию велобагажника как правило не допускается. Ремонтные работы или замену деталей поручать специализированному предприятию. Разрешается применять только **оригинальные запчасти**.

Для моделей автомобилей, допущенных впервые после 01.10.1998, смонтированный велобагажник и перевозимый груз не должны закрывать **третий фонарь сигнала торможения** на автомобиле. Третий фонарь сигнала торможения автомобиля должен быть видим: слева и справа относительно продольной оси машины – под горизонтальным углом 10°, вверх относительно края фонаря – под вертикальным углом 10° и вниз – относительно нижнего края фонаря – под вертикальным углом 5°. Если эти требования не соблюдаются, необходимо установить "третий" запасной фонарь сигнала торможения.

Велобагажник рассчитан на транспортировку велосипедов со **стандартной рамой**.

Компания HONDA ни в коем случае не несет ответственность за травмы и/или повреждение имущества и косвенные убытки, возникшие из-за неправильного монтажа или использования изделия.

При **езде в ночное время** накрывать отражатели или рефлекторы колес, чтобы не мешать другим участникам дорожного движения и не вводить их в заблуждение.

Освещение рассчитано на **12-вольт. электросистему**.

Номерной знак на велобагажнике должен совпадать с официальным номерным знаком транспортного средства.

Номерной знак и осветительные приборы велобагажника не должны закрываться.

Во время движения водитель должен глядя в зеркало заднего вида контролировать возможные смещения велобагажника и самих велосипедов.

При обнаружении таких смещений на сниженной скорости доехать до следующего возможного места остановки и подтянуть резьбовые соединения и крепления велобагажника/груза.

В каждый перерыв при поездке проверять груз и, если нужно, затягивать крепеж.

Езда с велобагажником может изменять воздушный поток позади транспортного средства, в результате чего могут ухудшиться условия очистки заднего стекла.

Данная **Инструкция по монтажу и эксплуатации** содержит общий допуск к эксплуатации велобагажника и должна всегда **находиться в транспортном средстве**.

Указания по уходу!

Велобагажник можно мыть водой и обычным автошампунем. Не использовать очиститель высокого давления.

Перед использованием автомойкой демонтировать велобагажник.

Замки: После 100 циклов закрывания, но не позже, чем через 2 месяца провести техход для замков. Для этого пылезащитный щиток и внутреннюю часть цилиндра смазать маслом, не содержащим смол, и несколько раз повернуть ключ.

Право на внесение изменений сохраняется.

Säkerhetsföreskrifter

Läs noga igenom denna **monterings- och bruksanvisning** innan du påbörjar monteringen.

Om detta ignoreras utsätter du dig själv och andra för fara.

Bilföraren är ansvarig för cykelställets skick och även för att det fästes och lastas på säkert sätt.

Cykelstället ska monteras på säkert sätt enligt anvisningen.

Kontrollera att alla cykelställets spännband och hållare sitter fast ordentligt och dra åt dem vid behov.

Obs!

Före varje färd måste kontrolleras att cykelstället är **låst**. Följande punkter ska **beaktas**:

- **Cykelställets instickrör måste skjutas in till anslag i fäströret på fordonet, den röda punkten på instickröret ska inte längre synas.**
- **Låsningen ska höras tydligt när spännjärnet hakar i.**
- **Kontrollera om låstappen i fäströret är korrekt låst genom att dra cykelstället i färdriktningen bakåt.**
- **Dra åt handhjulet tills det tar emot märkbart. Handhjulet ska inte längre kunna tryckas ned**
- **Stäng handhjulet.**

Skulle något visa sig **inte stämma** när **dessa fem punkter** kontrolleras skall monteringen av cykelstället upprepas.

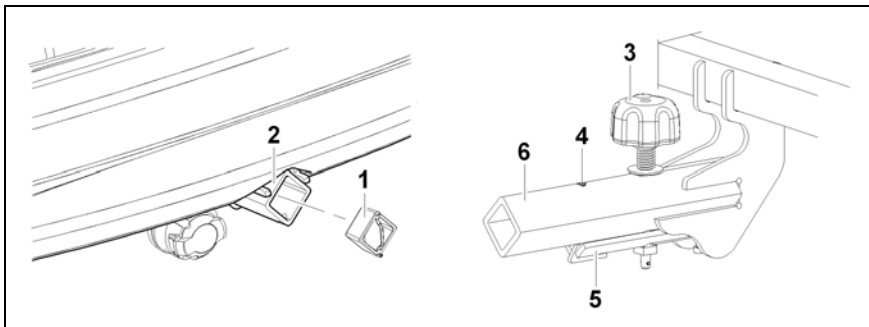
Om en av de här punkterna inte kan uppfyllas får cykelstället inte användas - **livsfara**. Kontakta i så fall tillverkaren.

Montering och demontering av cykelstället ska utan problem utföras **för hand**.

Använd aldrig hjälpmedel, verktyg etc., eftersom mekanismen då kan skadas.

Lås aldrig upp när cykelstället är lastat!

Vid färd utan cykelställ måste **alltid förslutningspluggen** sättas i **fäströret**. Det är viktigt att pluggen sätts i så att länken på pluggen sitter vertikalt i fäströret.



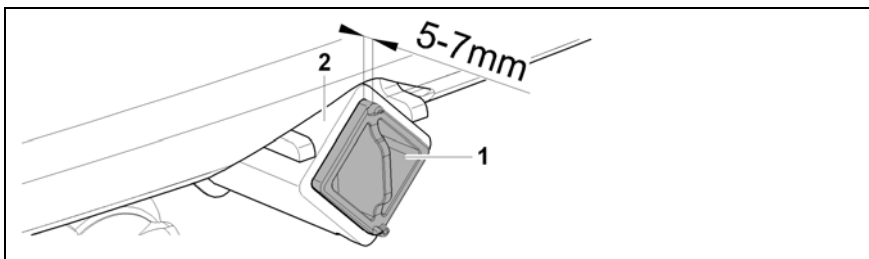
- | | |
|---|-------------------|
| 1 | Förslutningsplugg |
| 2 | Fäströr |
| 3 | Handhjulskruv |
| 4 | Röd punkt |
| 5 | Spännjärn |
| 6 | Instickrör |

Montering av cykelstället:

- 1.) Dra ut förslutningspluggen ur fäströret.
Kontrollera om handjulskraven är uppskruvad (öppen) till anslag. Cykelstället skjuts med instickröret in i fäströret på fordonet. Skjut in cykelstället tills den röda punkten inte längre syns. Det måste höras tydligt att spännjärnet hakar i. Kontrollera genom att dra cykelstället bakåt i färdriktningen.
- 2.) Dra nu åt handhjulet. Spärra låset på handhjulet. Handjulskraven kan nu inte längre lossas.

Demontering av cykelstället:

- 1.) Lås upp låset på handhjulet med nyckel. Skruva upp handhjulet till anslag.
- 2.) Tryck handhjulet framåt och nedåt och dra på så sätt ut stället.
- 3.) Sätt i förslutningspluggen i fäströret. Det är viktigt att pluggen sätts i så att länken på pluggen sitter vertikalt i fäströret.



Anvisningar!

Vid användning av cykelstället krävs en extra backspegel både till höger och vänster.

Cykelställets **max. bärformåga** på **30 kg** får inte överskridas. Cykelstället är endast godkänt för transport av cyklar (max. 2 cyklar).

Fordonets maximala axellast samt maximalt tillåtna totalvikt (se Bruksanvisning, fordon) måste följas även med cykelställ och cyklar.

Om lasten sticker ut mer än 40 cm över den yttersta kanten på cykelställets positions- eller baklyktor, måste den markeras: i sidled högst 40 cm från lastens kant och högst 150 cm över körbanan - framåt med en lampa med vitt ljus, bakåt med en lampa med rött ljus.

Hastigheter och andra trafikföreskrifter i respektive land ska följas. **Maxhastighet 130 km/h.**

Cykelstället kan påverka köregenskaperna vid kurvkörning och bromsning.

Hastigheten ska anpassas till tillsatsvikten och andra omständigheter.

Fordonets längd ökar genom cykelstället. Med last ökar eventuellt även bredd och höjd. Iaktta försiktighet när du backar samt vid in- och genomfarer och när du kör ner i garage.

Bilföraren är ansvarig för att sikt och hörsel inte begränsas av lasten eller av fordonets skick. Föraren ska se till att fordonet och lasten följer rådande föreskrifter och att fordonets trafiksäkerhet inte inskränks.

Föreskriven belysning och belysningsanordningar måste finnas tillgängliga och vara funktionsdugliga dagen för körning.

Under körning måste de **utfällbara lamporna** alltid vara utfällda.

Reparation och isärtagning av stängnings- och låsningssystemet får enbart utföras av tillverkaren.

Försiktighetsåtgärder!

Kontrollera att bakljuset och nummerskyltsbelysningen fungerar före körning. Om **dimbakljuset** på cykelstället är tänt, måste fordonets dimbakljus vara släckt, d.v.s. de får inte vara på samtidigt.

Ta bort alla lösa delar som finns monterade på cyklarna före transporten.

Avlägsna även korgar, pumpar och batterier till elcyklar. Dessa kan lossna under transporten och på så sätt utgöra en fara för andra trafikanter.

Körning utan att cykelstället lastas bör undvikas, bl.a. av energisparskäl och skadereduceringsskyldighet.

Täck inte över cyklarna med presenningar eller skyddsöverdrag eller dylikt.

Tunga laster i bagageutrymmet ska placeras så långt fram i bilen som möjligt för att undvika att bilen blir baktung.

Om bilen har en **elektrisk baklucka** måste man se till att det finns tillräckligt med plats när cykelstället är monterat. Om möjligt ska bakluckan vara inaktiverad och betjänas för hand.

På bilar med **elektrisk parkeringshjälp** kan det uppstå felfunktioner när cykelstället är monterat.

Skadade och slitna delar på cykelstället ska omedelbart ersättas av nya. Under färd måste alla skruvar och handtag på det monterade cykelstället alltid vara ordentligt fastskruvade. Det rekommenderas att låsa handhjulen.

Under körningen måste cykelstället alltid vara låst.

Förändringar på cykelstället är inte tillåtna. Låt en verkstad utföra reparation eller byte av delar. Endast **originalreservdelar** får användas.

På fordonsutföranden som fått sitt typgodkännande första gången efter den 01.10.1998, får det monterade cykelstället eller dess last inte täcka över det **tredje bromsljuset**. Fordonets tredje bromsljus måste vara synligt: på höger och vänster sida i förhållande till fordonet längsaxel – i en horisontalvinkel på 10°, uppåt i förhållande till lampans kant – i en vertikalvinkel på 10° och nedåt – i förhållande till lampans nederkant – i en vertikalvinkel på 5°. Om dessa värden inte följs, måste ett "tredje" reserv-bromsljus monteras.

Cykelstället är lämpat för transport av cyklar med **standardram**.

HONDA ansvarar under inga omständigheter för personer och/eller saksador eller uppkomna förmögenhetsskador till följd av otillåtna monteringar eller otillåten produktanvändning.

Vid **körning på natten** ska baklyktor resp. reflexer på hjulen täckas över, så att andra trafikanter inte hindras eller lurats.

Belysningen är gjord för en **12 V-anläggning**.

Nummerskylten på cykelstället måste överensstämja med fordonets nummerskylt.

Cykelställets nummerskylt och belysningsanordning får inte täckas över.

Under körning ska föraren genom backspeglarna kontrollera att cykelstället och cyklarna inte förskjuts/flyttas.

Vid förändring, kör med minskad fart vidare till nästa stoppmöjlighet, där du kan dra åt skruvförband och fästen på cykelstället och dess last.

Kontrollera lasten vid varje avbrott i körningen och efterdra vid behov.

Ett monterat cykelställ kan leda till att luftflödet bakom fordonet förändras, vilket i sin tur kan göra att t.ex. rengöringen av bakrutan påverkas negativt.

Denna **monterings- och bruksanvisning** innehåller det allmänna tillståndet för cykelstället och måste alltid **medfölja fordonet**.

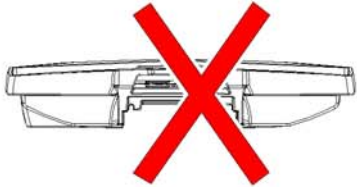
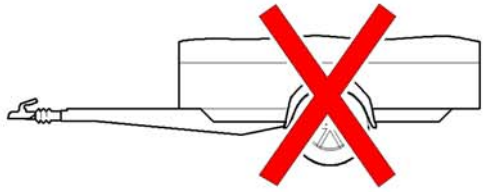
Skötselråd!

Cykelstället kan rengöras med vatten och vanligt bilschampo. Använd inte högtrycksspruta.

Montera av cykelstället innan du kör in i en biltvätt.

Lås: Låsen måste underhållas efter 100 låscykler, dock senast efter två månader. Olja dessutom in dammkåpan och cylinderns inre delar med hartsfri olja och vrid om nyckeln flera gånger.

Ändringar förbehålls.



max.:  
max.: 15kg + 15kg

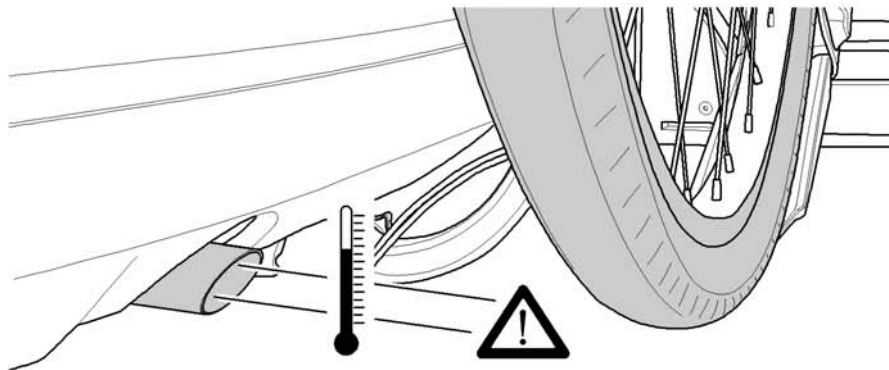


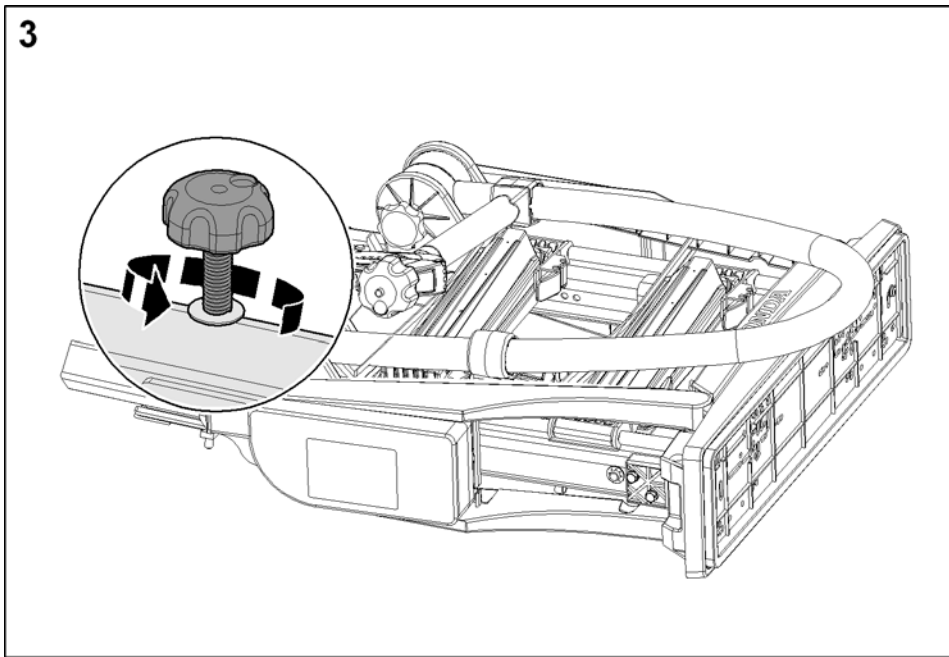
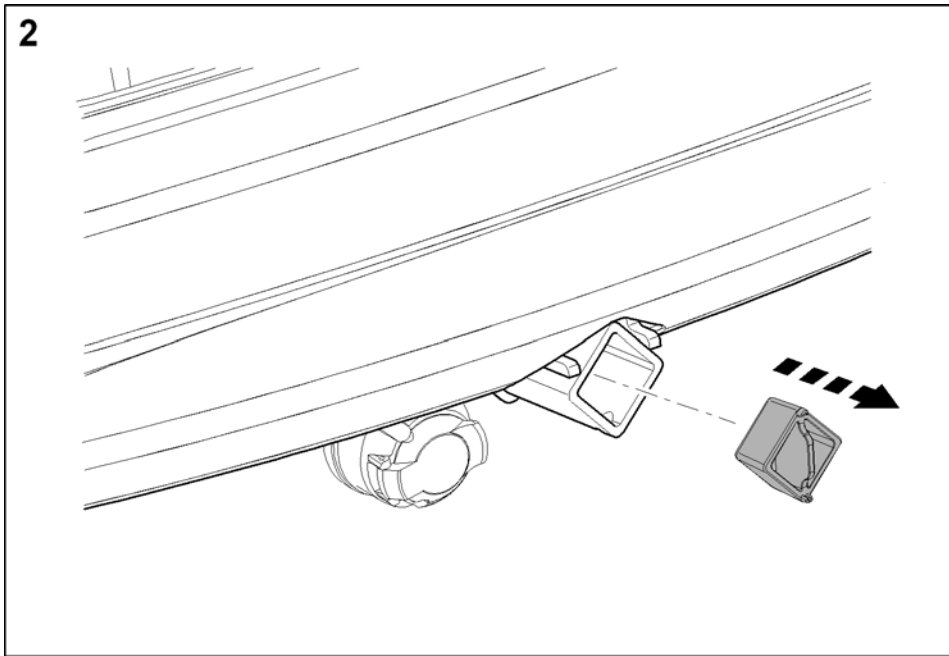
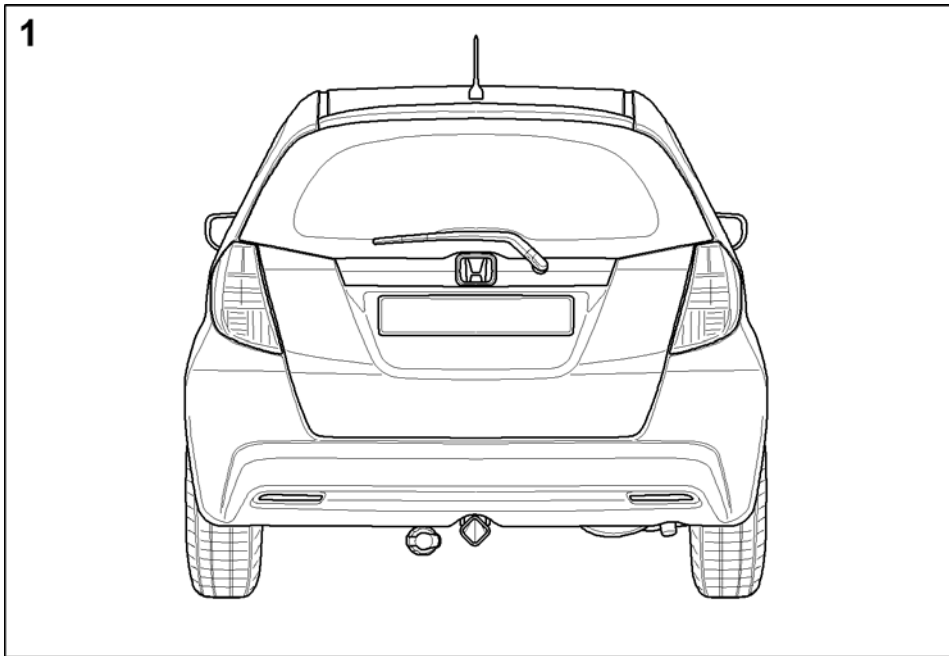
18kg

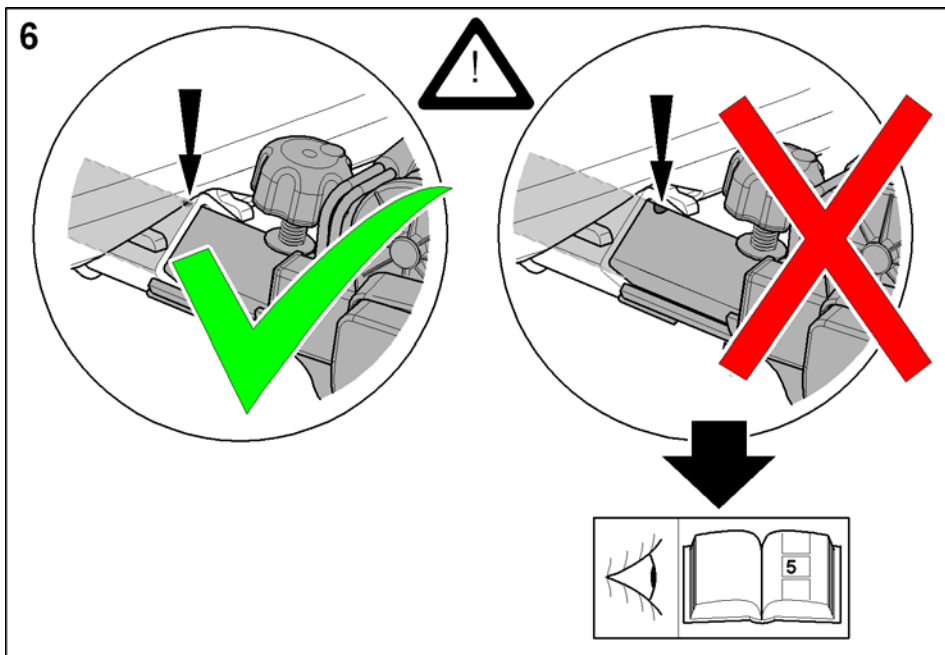
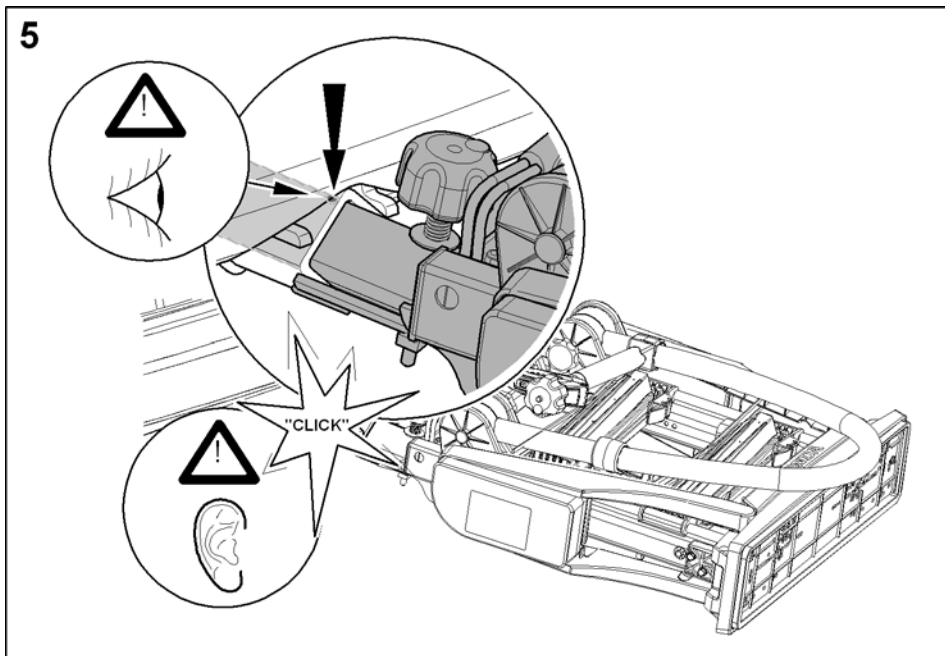
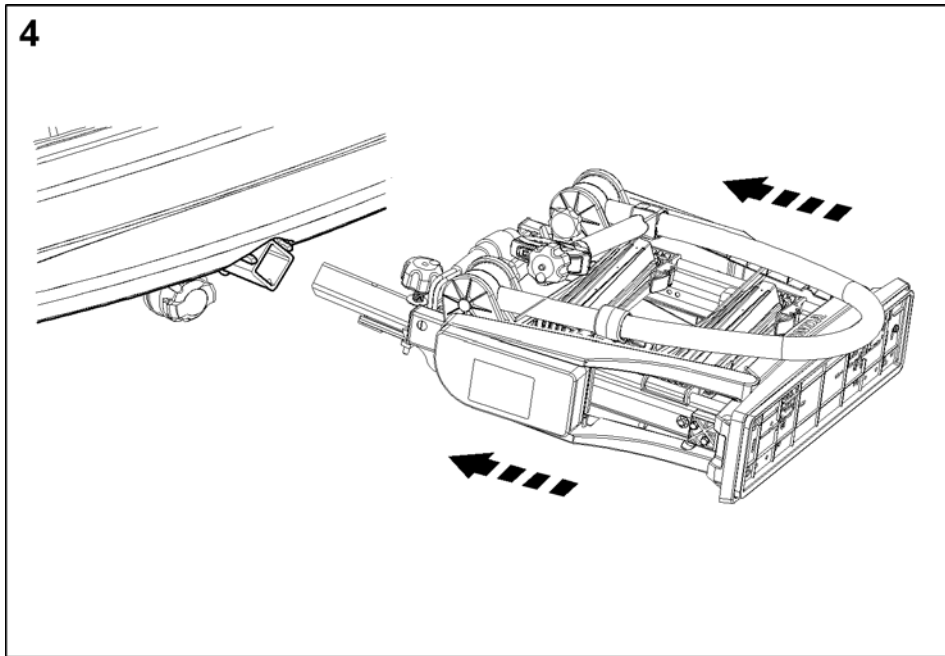


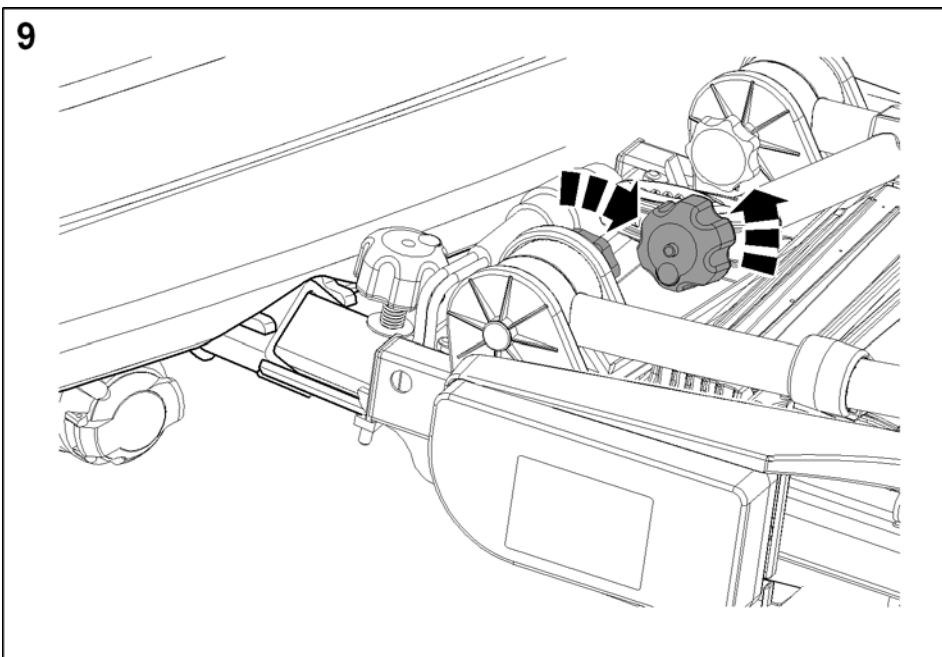
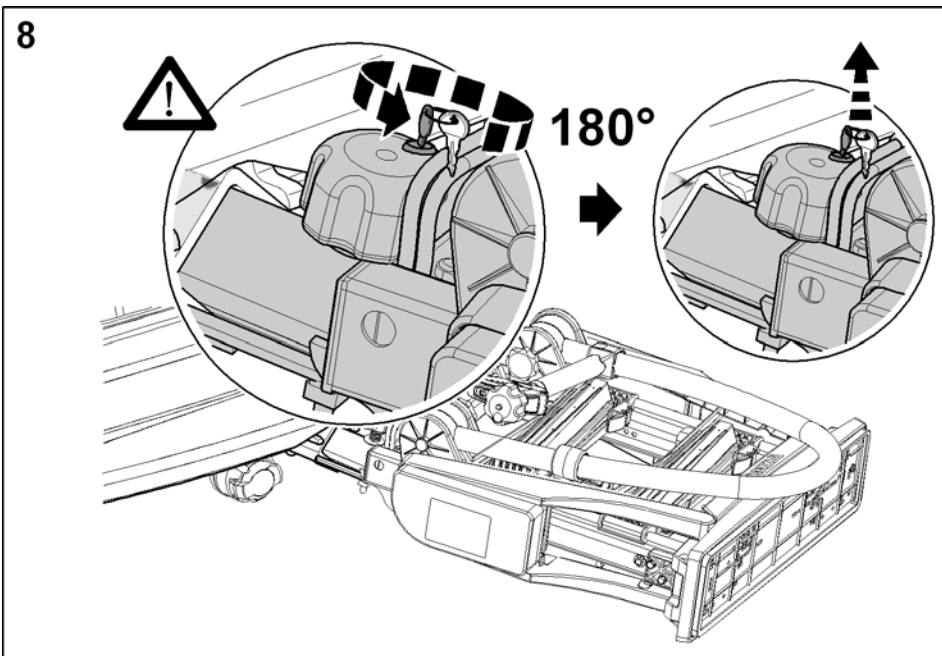
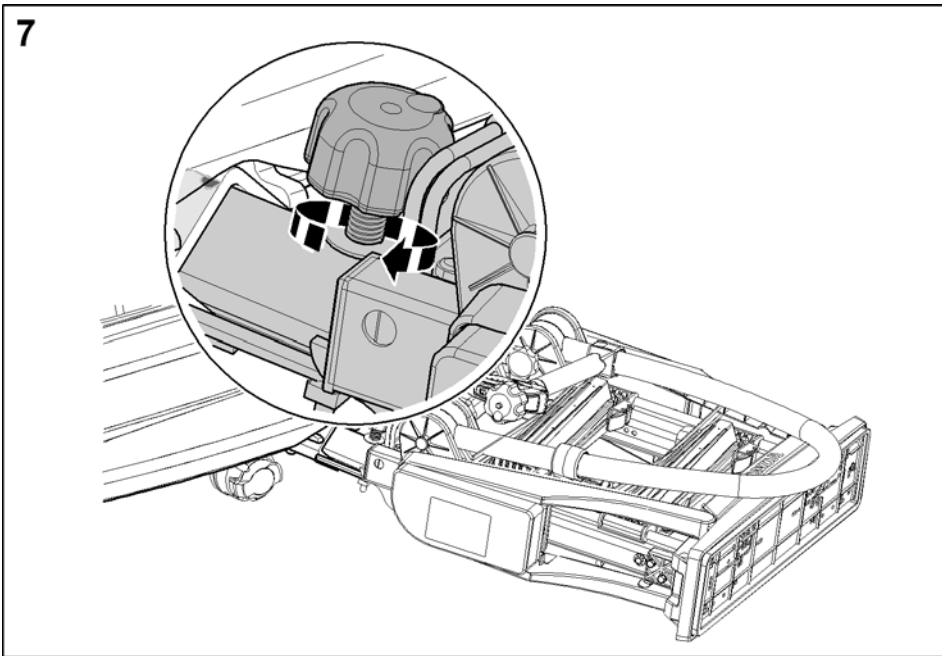
----- +

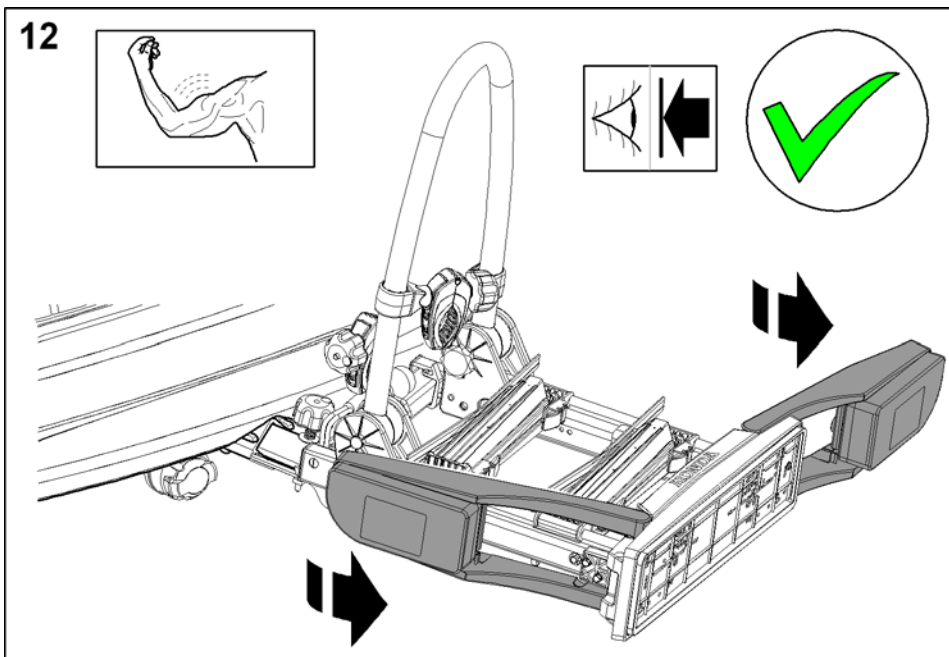
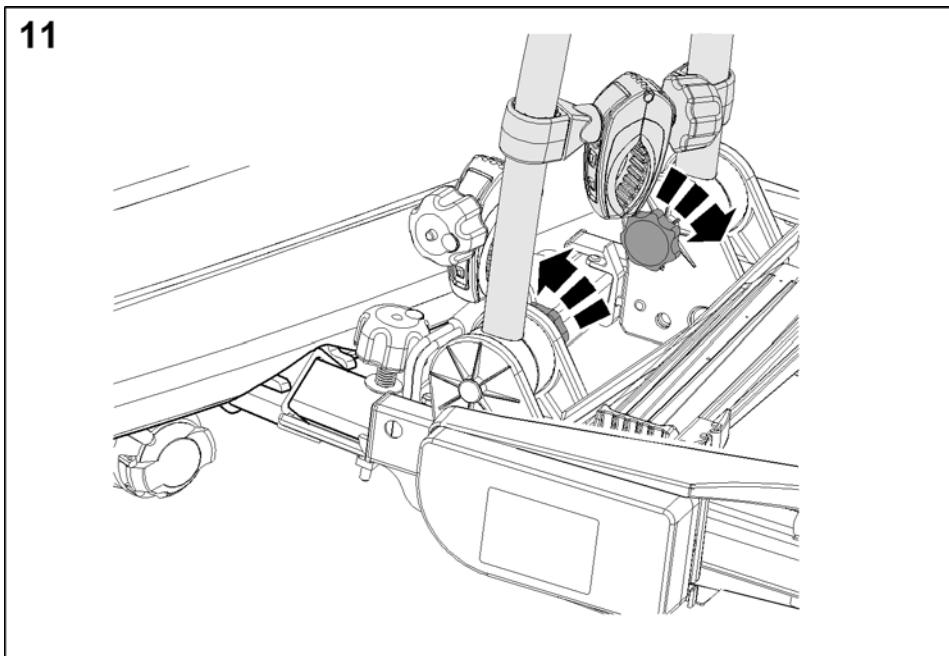
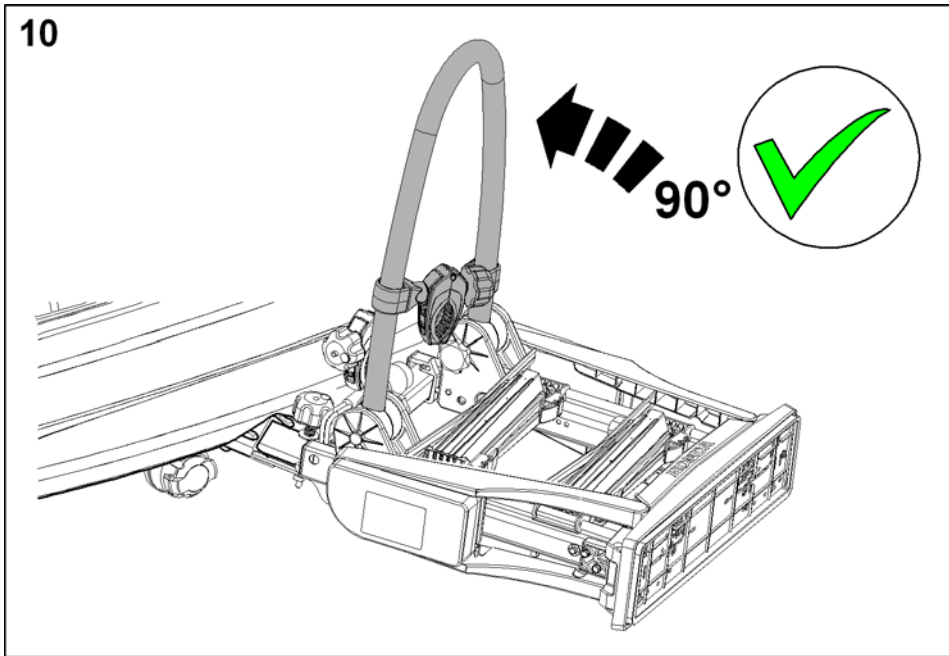
= 48kg



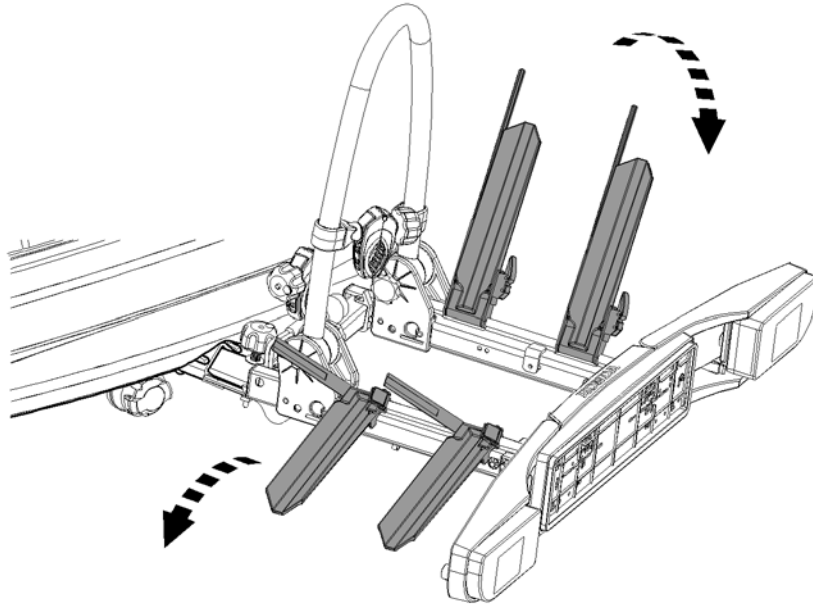




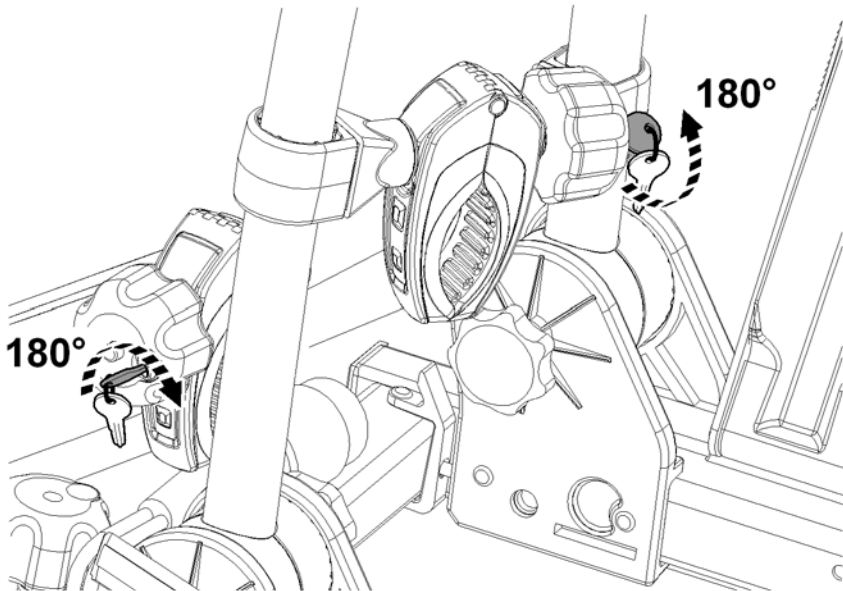




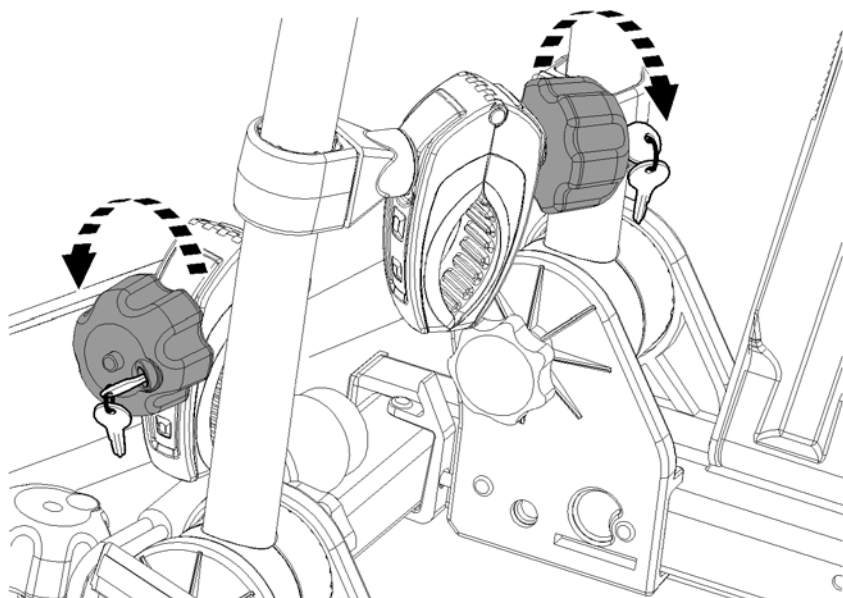
13



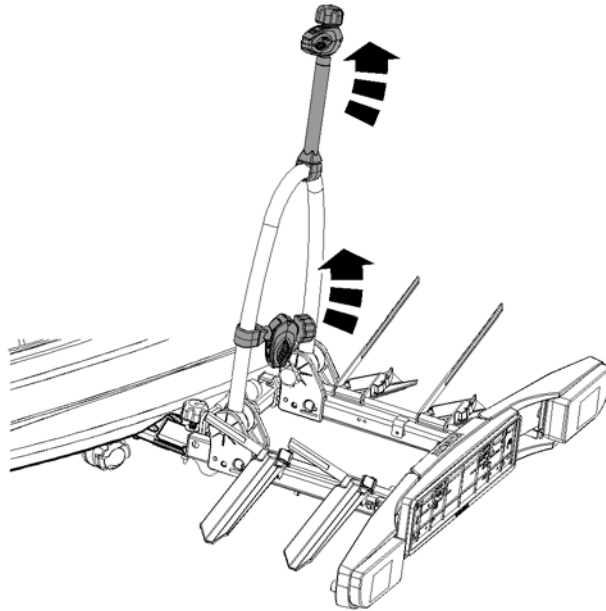
14



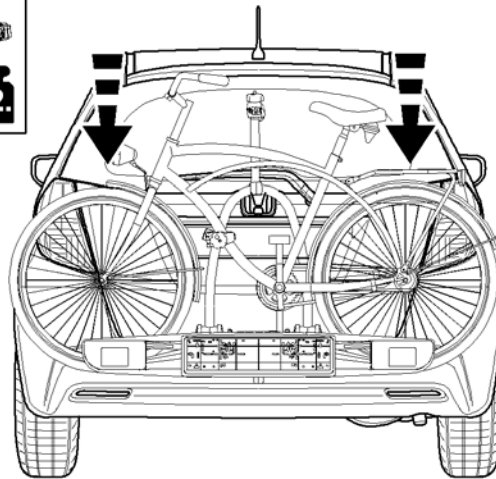
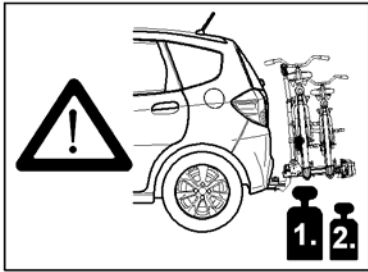
15



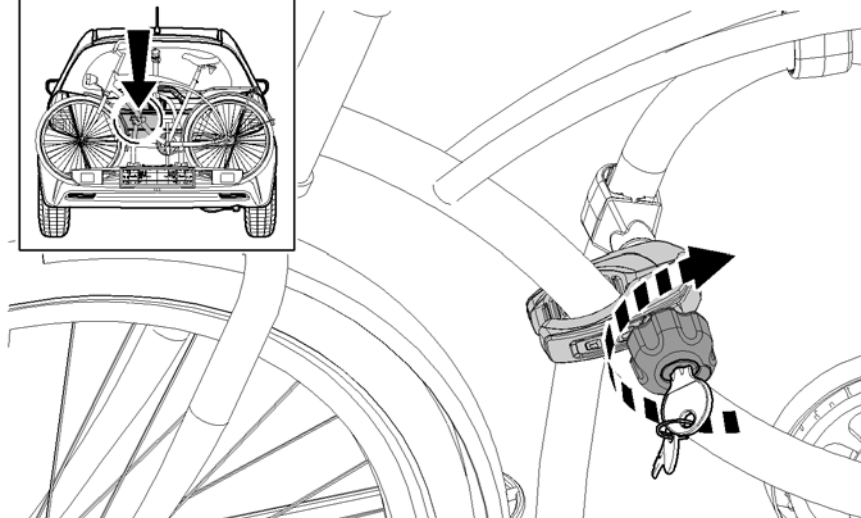
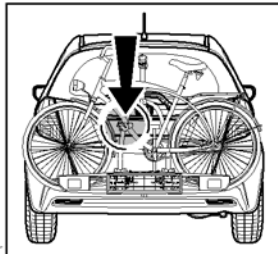
16



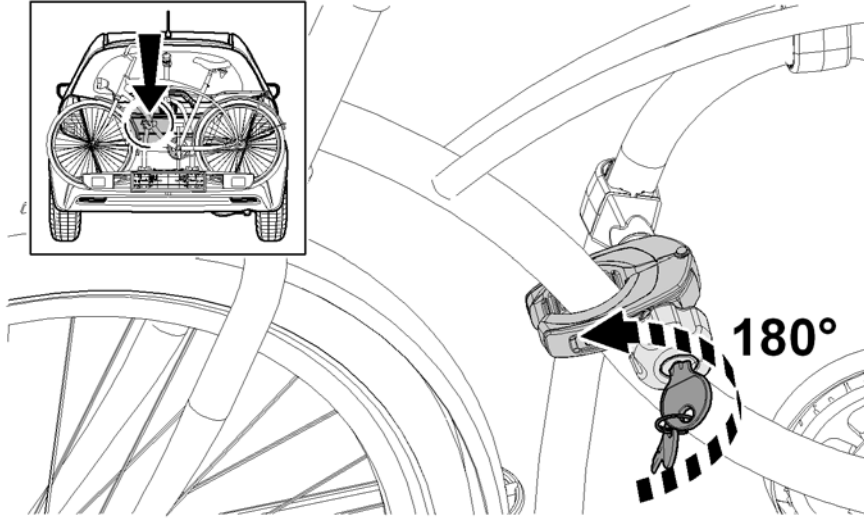
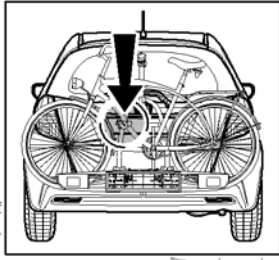
17



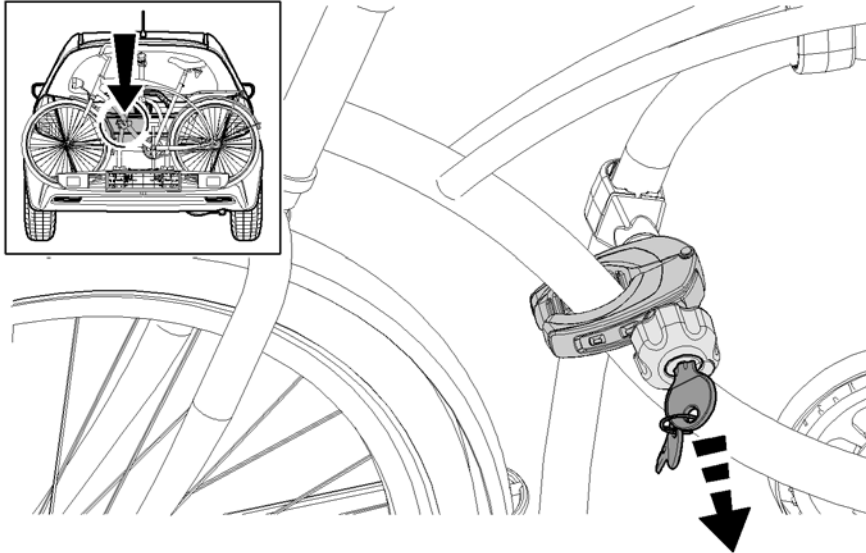
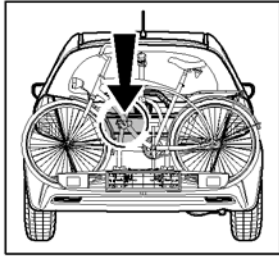
18.1



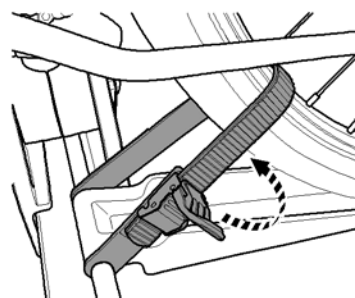
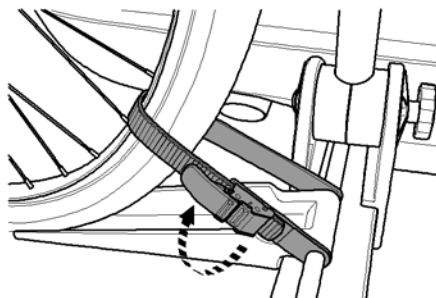
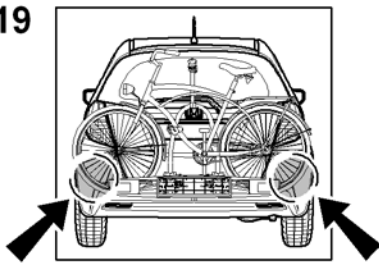
18.2



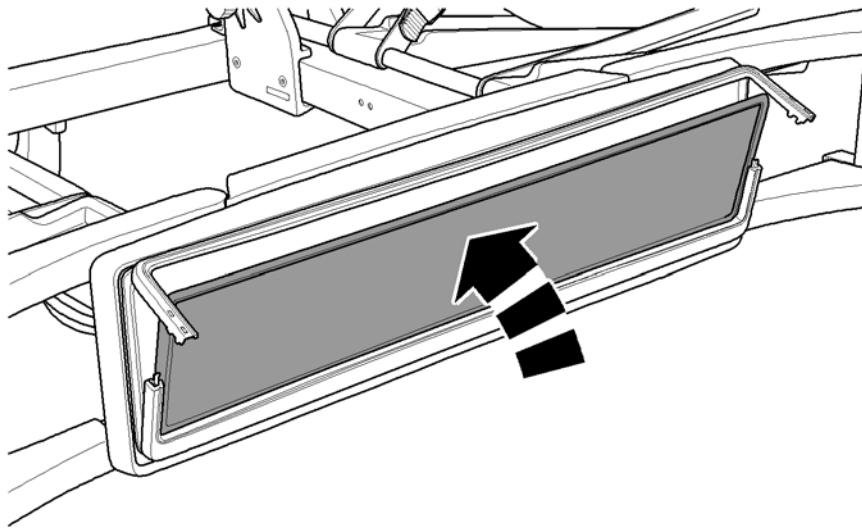
18.3



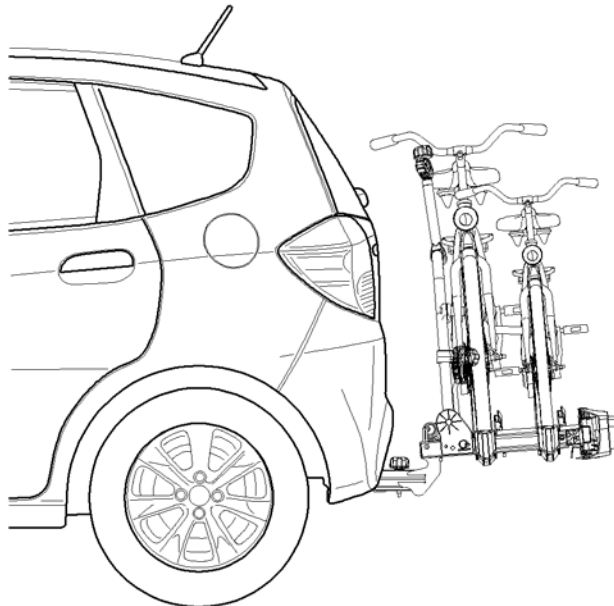
19



20

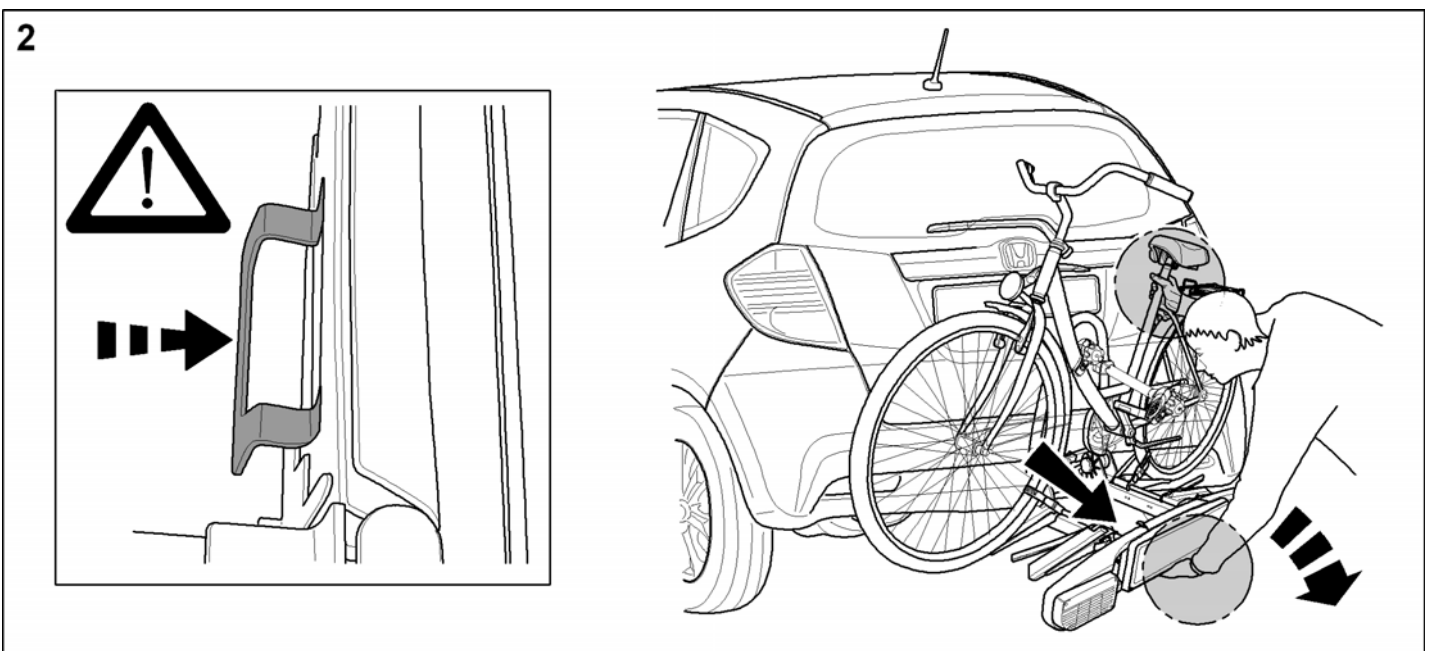
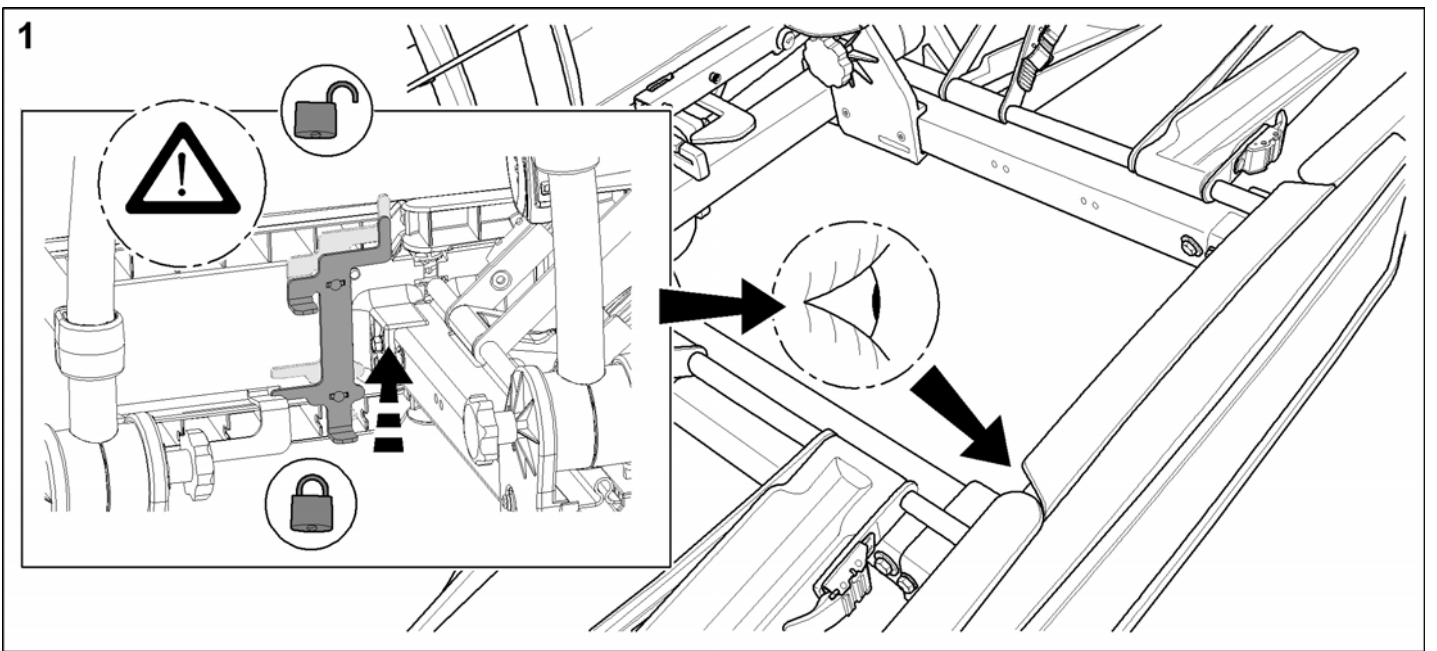
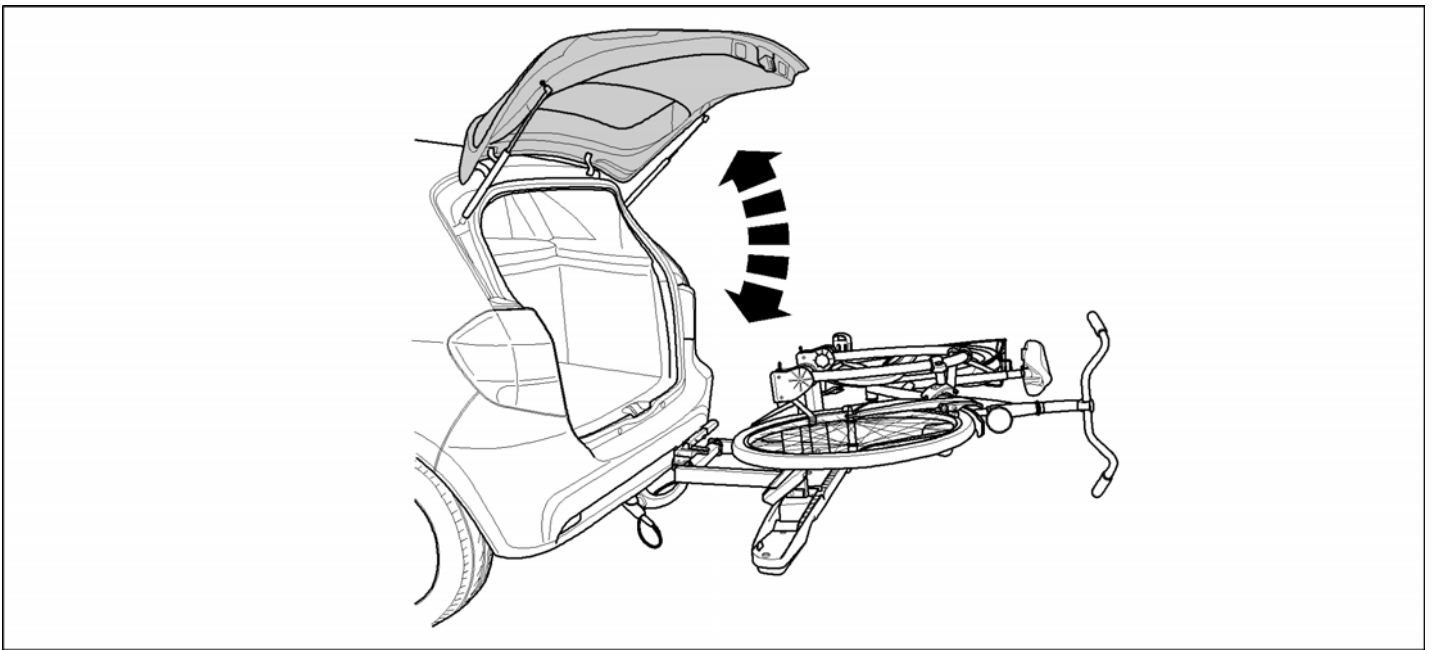


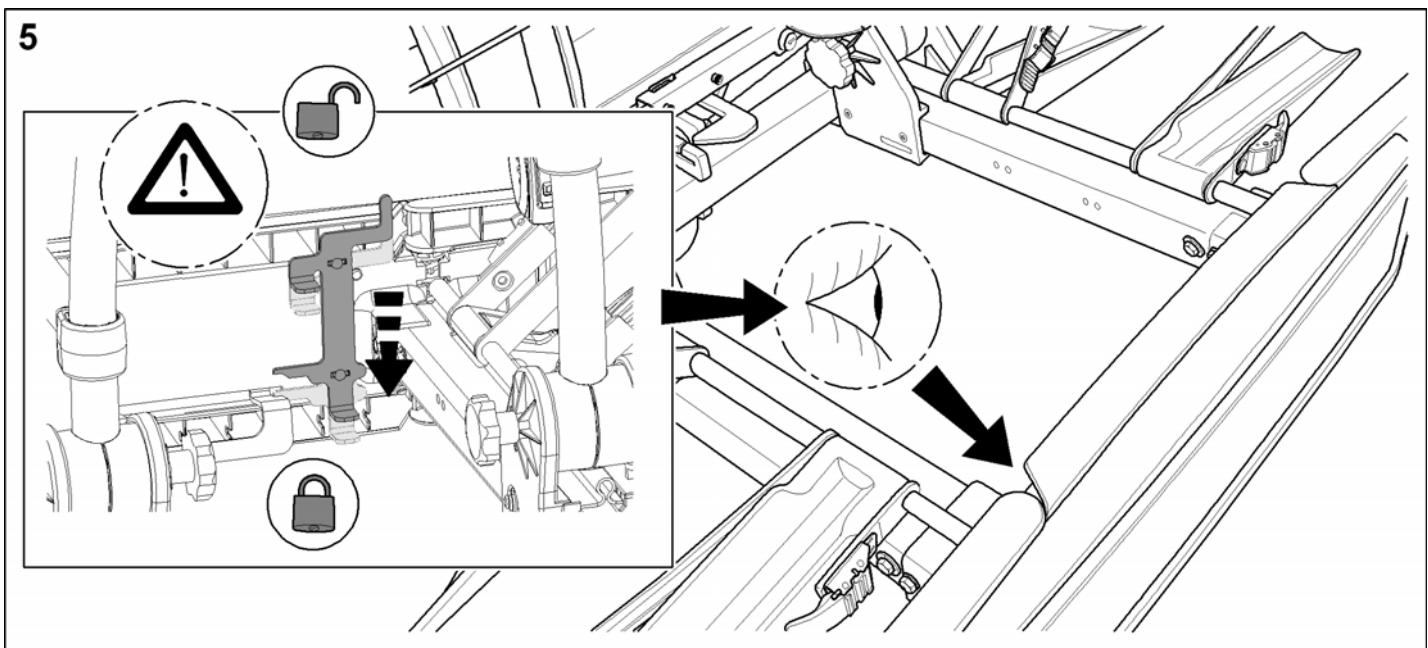
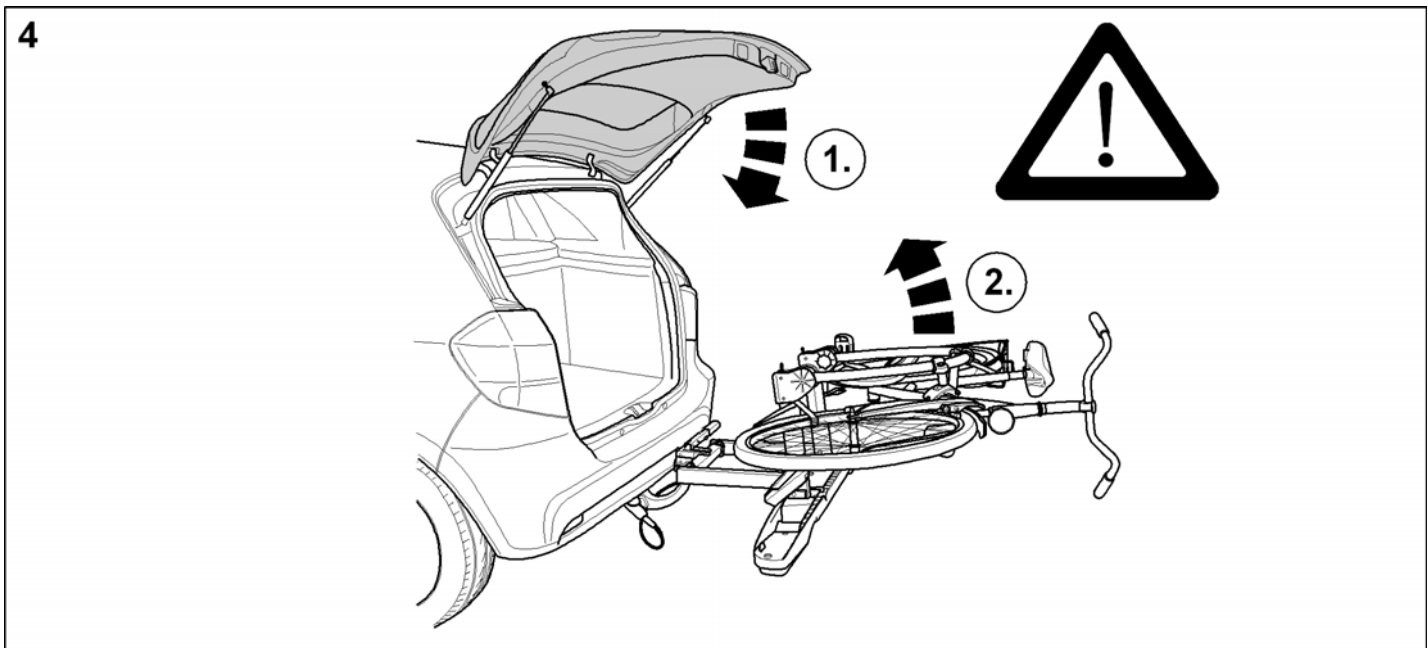
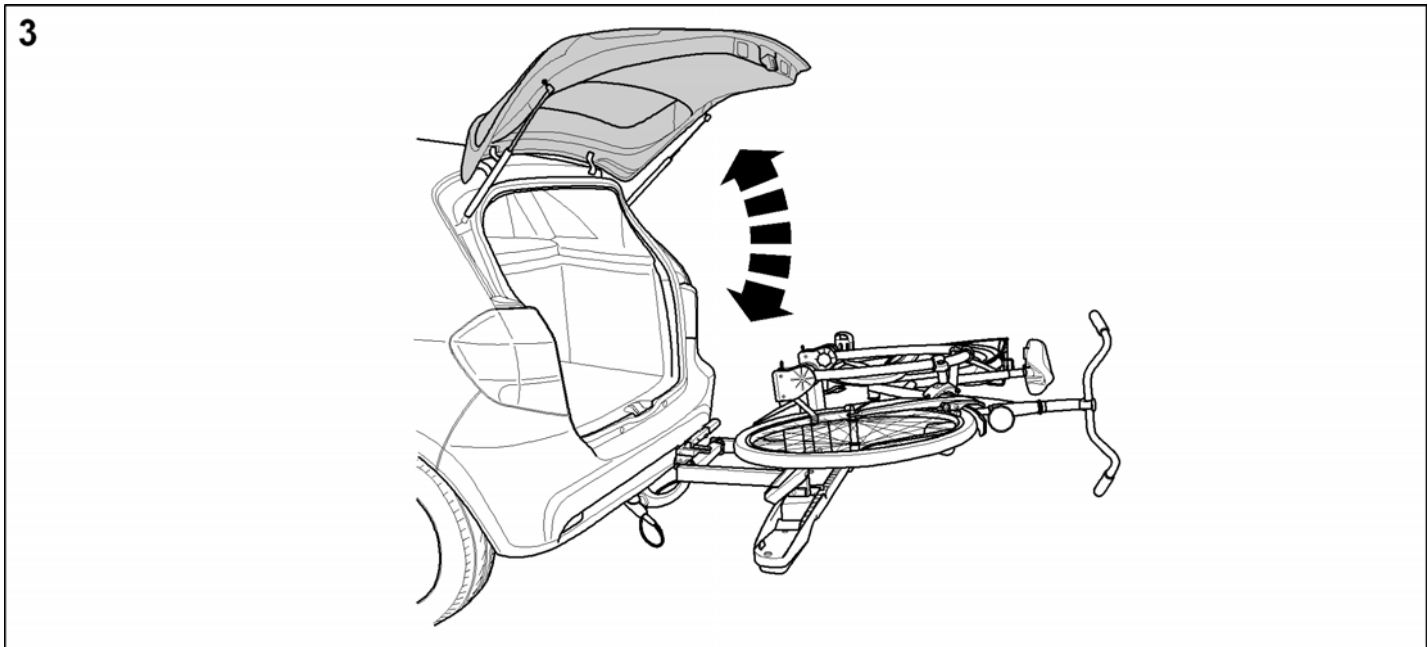
21



22







ECE TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Communication concerning the approval of a separate technical unit type of luggage rack, ~~ski rack, radio receiving or transmitting aerial~~ with regard to its external projections pursuant to Regulation No. 26.



Approval No.: **E24 26R-030045**

Extension No.: *N/A*.

Reason(s) for extension:

- N/A

- | | | |
|-----|--|---|
| 1. | Trade name or mark: | WESTFALIA |
| 2. | Type: | 338106
<i>(only one version)</i> |
| 3. | Manufacturer's name and address: | Westfalia Automotive GmbH,
Am Sandberg 45,
D-33378 Rheda-Wiedenbrück,
Germany. |
| 4. | If applicable, name and address of manufacturer's representative: | <i>N/A.</i> |
| 5. | Characteristics of the separate technical unit: | Luggage rack (bicycle-rack system),
for mounting on the rear of passenger cars. |
| 6. | Limitations of use, if any and assembly instructions: | See test report 11-01270-CX-GBM
for details. |
| 7. | Specimen required for approval of STU submitted on: | 19.03.2012. |
| 8. | Technical service responsible for conducting approval tests: | TÜV SÜD Automotive GmbH,
Westendstraße 199,
D-80686 München,
Germany. |
| 9. | Date of report issued by that service: | 30.03.2012 |
| 10. | Number of report issued by that service: | 11-01270-CX-GBM |
| 11. | Approval for separate technical unit has been granted/ refused/extended/withdrawn : in respect of luggage racks/ ski racks/
/radio receiving or transmitting aerial(s) | Granted. |

Approval No.: E24 26R-030045

Extension No: *N/A.*

12. Place:

Dublin.

13. Date:

19th April, 2012

14. Signature: 



15. The list of documents filed with the administration service which has granted approval and available on request is attached to this communication.

Documentation:

53 pages.